

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 november 2002

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 22 maart 1993
op het statuut van en het toezicht op de
kredietinstellingen.**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	22
4. Advies van de Raad van State nr. 33.891/2	29
5. Wetsontwerp	35
6. Bijlage I	45
7. Bijlage II	61

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 novembre 2002

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 22 mars 1993
relative au statut et au contrôle
des établissements de crédit.**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	22
4. Avis du Conseil d'Etat n° 33.891/2	29
5. Projet de loi	35
6. Annexe I	45
7. Annexe II	61

De Regering heeft dit wetsontwerp op 13 november 2002 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 22 november 2002 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 13 novembre 2002.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 22 novembre 2002.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)

CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)

PLEN : Plenum (witte kaft)

COM : Commissievergadering (beige kaft)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)

CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)

PLEN : Séance plénière (couverture blanche)

COM : Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : publicaties@deKamer.be

Commandes :

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp strekt ertoe de Europese richtlijnen 2000/28/EG en 200/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 betreffende de instellingen voor elektronisch geld¹, in het Belgisch recht om te zetten.²

Het bepaalt hoofdzakelijk :

– de instelling van een nieuwe categorie van kredietinstellingen, zijnde de instellingen voor elektronisch geld;

– de onderwerping van de instellingen van elektronisch geld aan een statuut van prudentieel toezicht (vereisten inzake organisatie, kapitaal en beleggingen) geënt op dat van de klassieke kredietinstellingen (banken) maar toch aangepast aan beperkte werkzaamheden. Zij zullen onderworpen worden aan het toezicht van de Commissie voor Bank- en Financiewezen en van de Nationale Bank van België;

– de verplichting tot terugbetaling van het elektronisch uitgegeven geld;

– een regime van ontheffing voor de instellingen voor elektronisch geld waarvoor het niveau van de financiële verplichtingen in verband met de uitgifte van elektronisch geld, 5 miljoen euro niet overschrijdt of waarvan het gebruik van elektronisch geld beperkt is in een groep of in een beperkte locale zone.

¹ Richtlijn 2000/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 tot wijziging van Richtlijn 2000/12/EG betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (PB L 275 van 27 oktober 2000, p. 37).

Richtlijn 2000/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 betreffende de toegang tot, de uitoefening van en het bedrijfseconomisch toezicht op de werkzaamheden van instellingen voor elektronisch geld (PB L 275 van 27 oktober 2000, p. 39).

² Uiterste omzettingsdatum 28 april 2002

RÉSUMÉ

Le projet de loi précité a pour objet de transposer en droit belge les directives européennes 2000/28/CE et 2000/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 relatives aux établissements de monnaie électronique^{1,2}.

Il prévoit essentiellement :

– la création d'une nouvelle catégorie d'établissement de crédit, à savoir les établissements de monnaie électronique ;

– l'assujettissement des établissements de monnaie électronique à un statut de contrôle prudentiel (exigences organisationnelles, en capital et en matière de placements) calqué sur celui des établissements de crédit classiques (banques) mais néanmoins adapté à leurs activités limitées. Ils seront soumis, conformément aux principes généraux, au contrôle de la Commission bancaire et financière et de la Banque Nationale de Belgique ;

– l'obligation de remboursement de la monnaie électronique émise ;

– un régime d'exemption pour les établissements de monnaie électronique dont le niveau d'engagements financiers liés à la monnaie électronique ne dépasse pas 5 millions d'euros ou dont l'utilisation de monnaie électronique est limitée dans un groupe ou une zone locale restreinte.

¹ Directive 2000/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 modifiant la directive 2000/12/CE concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice (J.O.C.E. n°L275 du 27 octobre 2000, p. 37).

Directive 2000/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 concernant l'accès à l'activité des établissements de monnaie électronique et son exercice ainsi que la surveillance prudentielle de ces établissements (J.O.C.E. n°L275 du 27 octobre 2000, p. 39).

² Date limite de transposition 28 avril 2002.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp dat de Regering u ter beraadslaging voorlegt, strekt ertoe de Europese richtlijnen 2000/28/EG en 2000/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 betreffende de instellingen voor elektronisch geld, in het Belgisch recht om te zetten¹.

Doelstelling van richtlijn 2000/46/EG, hierna «de richtlijn» genoemd, is de toegang tot de werkzaamheden van instellingen voor elektronisch geld, i.e. instellingen waarvan de werkzaamheden bestaan in het uitgeven van betaal-middelen in de vorm van «elektronisch geld», op minimale maar toereikende wijze te harmoniseren.

De richtlijn bepaalt in hoofdzaak dat :

- i) een nieuwe categorie van kredietinstellingen wordt gecreëerd die «instellingen voor elektronisch geld» worden genoemd ;
- ii) de instellingen voor elektronisch geld onderworpen worden aan een prudentieel toezicht (vereisten inzake organisatie, kapitaal en beleggingen) dat weliswaar geënt is op dat van de klassieke krediet-instellingen (banken) maar toch aan hun beperkte werkzaamheden is aangepast ;
- iii) voor de uitgifte van elektronisch geld een Europees paspoort wordt verleend aan de instellingen voor elektronisch geld ;
- iv) het elektronisch geld terugbetaalbaar is.

De richtlijn bepaalt ook dat een ontheffing kan worden verleend aan de instellingen voor elektronisch geld waarvan het totaalbedrag van de financiële verplichtingen die verband houden met uitstaand elektronisch geld, beperkt is (het bedrag van de verplichtingen in verband met de uitgifte van elektronisch geld – *float* – bedraagt minder dan 5 miljoen euro), of die het elektronisch geld enkel op groepsniveau of binnen een begrensd locatie gebruiken.

¹ Richtlijn 2000/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 tot wijziging van Richtlijn 2000/12/EG betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (PB L 275 van 27 oktober 2000, p. 37). Richtlijn 2000/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 betreffende de toegang tot, de uitoefening van en het bedrijfseconomisch toezicht op de werkzaamheden van instellingen voor elektronisch geld (PB L 275 van 27 oktober 2000, p. 39).

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre délibération a pour objet de transposer en droit belge les directives européennes 2000/28/CE et 2000/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 relatives aux établissements de monnaie électronique¹.

L'objet de la directive 2000/46/CE, ci-après la directive, consiste dans une harmonisation minimale mais suffisante pour l'accès à l'activité d'établissements de monnaie électronique, à savoir ceux ayant pour activité d'émettre des moyens de paiement sous forme de «monnaie électronique».

Pour l'essentiel, la directive prévoit :

- i) la création d'une nouvelle catégorie d'établissement de crédit que sont les établissements de monnaie électronique ;
- ii) l'assujettissement des établissements de monnaie électronique à un statut de contrôle prudentiel (exigences organisationnelles, en capital et en matière de placements) calqué sur celui des établissements de crédit classiques (banques) mais néanmoins adapté à leurs activités limitées ;
- iii) le passeport européen pour l'activité d'émission de monnaie électronique.
- iv) la remboursabilité de la monnaie électronique.

La directive prévoit également un régime d'exemption pour les établissements de monnaie électronique dont le niveau d'engagements financiers liés à la monnaie électronique est faible (montant des engagements liés à l'émission de monnaie électronique – *float* – inférieur à 5 millions d'euros) ou dont l'utilisation de monnaie électronique est limitée soit au niveau du groupe ou dans une zone locale restreinte.

¹ Directive 2000/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 modifiant la directive 2000/12/CE concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice (J.O.C.E. n° L275 du 27 octobre 2000, p. 37). Directive 2000/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 concernant l'accès à l'activité des établissements de monnaie électronique et son exercice ainsi que la surveillance prudentielle de ces établissements (J.O.C.E. n° L275 du 27 octobre 2000, p. 39).

De enige doelstelling van richtlijn 2000/28/EG is de definitie van «*kredietinstelling*» in richtlijn 2000/12/EG² zo te wijzigen dat voortaan twee categorieën van krediet-instellingen worden onderscheiden : enerzijds, de krediet-instellingen in de klassieke betekenis van het woord, waarvan de werkzaamheden bestaan in het van het publiek in ontvangst nemen van deposito's of andere terugbetaalbare gelden en het verlenen van kredieten voor eigen rekening, en, anderzijds, de instellingen voor elektronisch geld.

Gemakshalve zal hierna naar de krediet-instellingen in de klassieke betekenis van het woord verwezen worden met het woord «bank».

Artikel 1 van de richtlijn geeft een definitie van «*elektronisch geld*». Het betreft een monetaire waarde vertegenwoordigd door een vordering op de uitgevende instelling, die is opgeslagen op een elektronische drager, is uitgegeven in ruil voor ontvangen geld en als betaal-middel wordt aanvaard door andere ondernemingen dan de uitgevende instelling.

De richtlijn slaat dus zowel op de zogenaamde vooraf betaalde kaarten (*prepaid cards*) als op de multifunctionele kaarten (*multipurpose cards*) die niet alleen bij de uitgevende instelling ervan kunnen worden gebruikt.

Een voorbeeld van elektronisch geld in België is de Proton-kaart.

Proton is een multifunctionele kaart die de houders van een bankrekening bij een bank die aan het systeem deelneemt, in staat stelt betalingen (van kleine bedragen) te verrichten voor de aankoop van goederen of diensten bij handelszaken die zijn uitgerust met een betaalterminal. Momenteel zijn de banken de enige uitgevende instellingen van elektronisch geld in het kader van het Proton-systeem.

Wanneer een client elektronische «geld-eenheden» op zijn Proton-kaart laadt, wordt zijn zichtrekening bij de uitgevende instelling van de kaart gedebiteerd, terwijl een wachtrekening – «*float*»-rekening – voor datzelfde bedrag wordt gecrediteerd. Er moet worden opgemerkt dat de betrokken gelden onbeschikbaar worden door de «transit» van het bedrag op de kaart naar de «*float*»-rekening van de uitgevende instelling.

La directive 2000/28/CE a, quant à elle, pour seul objet de modifier la définition d'«*établissement de crédit*» contenue dans la directive 2000/12/CE² en créant désormais deux catégories d'établissements de crédit, à savoir d'une part, les établissements de crédit au sens classique du terme - dont l'activité consiste à recevoir du public des dépôts ou d'autres fonds remboursables et à octroyer des crédits pour leur propre compte - et d'autre part, les établissements de monnaie électronique.

Par facilité, les établissements de crédit au sens classique du terme seront, ci-après, désignés sous le vocable «banque».

L'article 1^{er} de la directive définit ce qu'il y a lieu d'entendre par «*monnaie électronique*». Il s'agit d'une valeur monétaire représentant une créance sur l'émetteur stockée sur un support électronique, émise contre la remise de fonds et acceptée comme moyen de paiement par des entreprises autres que l'émetteur.

La directive vise ainsi les cartes dites prépayées (*pre-paid cards*) et multifonctionnelles (*multipurpose cards*) dont l'usage n'est donc pas limité auprès de l'émetteur.

En Belgique, une illustration de ce qu'est la monnaie électronique peut être donnée par la carte «Proton».

Proton est une carte multifonctionnelle permettant aux titulaires d'un compte bancaire auprès d'une banque participant au système d'effectuer des paiements (de petits montants) pour l'achat de biens ou de services auprès de commerçants équipés d'un terminal de paiement requis. Actuellement, les seuls émetteurs de monnaie électronique dans le cadre du système Proton sont des banques.

Lorsqu'un client charge sa carte Proton d'unités «monétaires» électroniques, son compte à vue ouvert auprès de l'émetteur de la carte est débité alors qu'un compte d'attente - compte *float* - est crédité du même montant. On relève ainsi que par le «transit» du montant du chargement sur la carte au compte *float* de l'émetteur, les fonds correspondants sont rendus indisponibles.

² Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (PB L 126 van 26 mei 2000, p. 1).

² Directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 mars 2000 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice (J.O.C.E. n° L126 du 26 mai 2000, p. 1).

Hoewel die «float»-rekening een passief-rekening is, is zij een wachtrekening waarvan de cliënten die elektronische eenheden bezitten, geen houder zijn. Bijgevolg kan ervan worden uitgegaan dat de elektronische eenheden op de kaart schuldvorderingsbewijzen ten aanzien van de uitgevende instelling zijn die vervat zitten in een elektronische chip. In werkelijkheid vormen die eenheden een door de bank uitgegeven betaal-instrument.

Wanneer de kaart aan een betaal-terminal wordt gebruikt, worden de elektronische eenheden op de kaart onherroepelijk overgedragen aan de begunstigde, wat meteen ook impliceert dat het – in de elektronische eenheden belichaamde – vorderingsrecht op de uitgevende instelling wordt overgedragen aan de handelaar die de begunstigde is van de betaling. Voor zover er, op contractuele basis of op basis van een stilzwijgende overeenkomst met de handelaar, kan worden van uitgegaan dat die overdracht als betaling aan de begunstigde geldt en dus niet louter wordt gezien als de overhandiging van een betaalinstrument (zie *terzake infra*, de commentaar bij artikel 5 van het ontwerp), vormt de overdracht een soort van inbetaling-geving tussen de kaarthouder – *payor* – en de begunstigde – *payee* –. Door de overdracht zal de begunstigde in werkelijkheid houder zijn van een schuldvordering op de uitgevende instelling tot op het moment van de definitieve betaling via de debitering van de *float*-rekening en de creditering van zijn persoonlijke rekening.

Er moet worden onderstreept dat de ontwerp-reglementering niet alleen van toepassing is op vooraf betaalde kaarten zoals de Proton-kaart, maar mogelijk ook op elektronisch geld dat via informaticatechnieken wordt uitgegeven en gebruikt. Het gebruik van informatica – zowel voor de aankoop van elektronisch geld door de cliënt als voor het gebruik ervan – is slechts een technisch aspect van het elektronisch geld dat niets verandert aan de juridische kenmerken ervan.

De vergunnings- en toezichtsregeling die met dit ontwerp in het Belgisch recht wordt ingevoerd, is uitsluitend van toepassing op de instellingen voor elektronisch geld, met andere woorden op de krediet-instellingen die elektronisch geld uitgeven zonder echter een bank te zijn.

Er dient te worden opgemerkt dat dit ontwerp enkel het statuut van instelling voor elektronisch geld invoert zoals dat voortvloeit uit het Europees recht. Het ontwerp doet natuurlijk geen afbreuk aan de bevoegdheden van de Nationale Bank van België in verband met het toezicht (*oversight*) op de betalings- en vereffenings-systemen conform artikel 8 van de wet van 22 februari

Bien qu'étant un compte de passif, ce compte *float* constitue un compte d'attente dont les clients détenteurs d'unités électroniques ne sont pas titulaires. Dans cette optique, il peut dès lors être considéré que les unités électroniques chargées sur la carte sont des titres de créances à l'égard de l'émetteur et inclus dans une puce électronique. Ces unités constituent, en réalité, un instrument de paiement émis par la banque.

En cas d'utilisation de la carte auprès d'un terminal de paiement, les unités électroniques inscrites sur la carte sont irrévocablement transférées en faveur du bénéficiaire, impliquant, par là-même, un transfert du droit de créance sur l'émetteur - matérialisé dans les unités électroniques - au profit du commerçant bénéficiaire du paiement. Dans la mesure où, sur base contractuelle ou d'un accord tacite du commerçant, l'on pourrait considérer que ce transfert vaut paiement à l'égard de son bénéficiaire et non simplement la remise d'un instrument de paiement (sur cet aspect, voir *infra*, le commentaire relatif à l'article 5 du projet), le transfert constitue une sorte de dation en paiement entre le titulaire de la carte - *payor* - et le bénéficiaire - *payee* -. Par l'effet du transfert, le bénéficiaire sera, en réalité, titulaire d'une créance sur l'établissement émetteur jusqu'au paiement définitif par le débit du compte *float* et le crédit de son compte personnel.

A côté des cartes prépayées dont la carte «Proton» constitue un exemple, on souligne que la réglementation en projet est également susceptible de s'appliquer à la monnaie électronique émise et utilisée par voie informatique. L'utilisation de l'outil informatique, que ce soit pour l'acquisition de la monnaie électronique par le client ou pour son utilisation, ne constitue qu'une modalité technique de la monnaie électronique qui ne modifie pas ses caractéristiques juridiques.

Le régime d'agrément et de contrôle que le présent projet tend à introduire en droit belge est applicable aux seuls établissements de monnaie électronique, à savoir les établissements de crédit qui ont pour activité l'émission de monnaie électronique sans toutefois être une banque.

On précise que le présent projet se limite à instituer le statut d'établissement de monnaie électronique tel qu'il résulte du droit communautaire. Le projet ne porte bien évidemment pas préjudice aux compétences de la Banque nationale de Belgique en matière de surveillance (*oversight*) des systèmes de paiement et de règlement conformément à l'article 8 de la loi du 22

1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België.

Hoewel dit ontwerp een getrouwe omzetting van de richtlijn nastreeft, wordt toch gepoogd het statuut van de instellingen voor elektronisch geld zo veel mogelijk af te stemmen op dat van de banken. Op enkele uitzonderingen na worden alle bepalingen in verband met het wettelijk statuut van de banken van toepassing verklaard op de instellingen voor elektronisch geld.

Die oriëntatie vloeit niet alleen voort uit het Europees recht, maar kan ook worden verantwoord door de wetgevingstechnische vereenvoudiging waarin zij resulteert. Een te grote discrepantie tussen de statuten van de diverse soorten kredietinstellingen (banken en instellingen voor elektronisch geld) zou de bankreglementering alleen maar complexer maken.

Zoals reeds eerder aangegeven, zijn banken de enige uitgevende instellingen van elektronisch geld in het kader van het Proton-systeem. Totnogtoe is er, voor zover bekend, geen enkele andere onderneming waarop de in dit ontwerp uitgewerkte reglementering van toepassing zou kunnen zijn. Dit verklaart ook waarom vereenvoudiging centraal staat in dit ontwerp.

Verder moet ook worden vermeld dat rekening is gehouden met alle opmerkingen van de Raad van State, met uitzondering van de opmerkingen over twee minder belangrijke technische aspecten. De reden daarvan wordt toegelicht in de commentaar bij de betrokken bepalingen.

février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique.

Tout en assurant une transposition fidèle de la directive, les orientations retenues dans le cadre du présent projet consistent à aligner le plus possible le statut des établissements de monnaie électronique sur celui des banques. Ainsi, à quelques exceptions près, l'ensemble des dispositions du statut légal des banques sont rendues applicables aux établissements de monnaie électronique.

Outre qu'elle découle du droit communautaire, cette orientation trouve une justification dans la simplification d'ordre légistique qui en résulte. Une trop grande disparité dans les différents statuts d'établissement de crédit (banques et établissements de monnaie électronique) aurait pour conséquence de rendre la réglementation bancaire plus complexe.

Comme relevé ci-dessus, les émetteurs de monnaie électronique dans le cadre du système «Proton» sont uniquement des banques. A ce jour, on n'a pas connaissance d'entreprise appelée à entrer dans le champ d'application de la réglementation élaborée dans le cadre du présent projet. Cet aspect justifie également le souci de simplification retenu dans le cadre du présent projet.

On mentionne également qu'il a été tenu compte de l'ensemble des observations formulées par le Conseil d'État. Sur deux aspects mineurs d'ordre technique, ces observations n'ont pas été suivies. Le commentaire des dispositions concernées en fournit la justification.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN**Artikel 1**

Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet preciseert artikel 1 van het ontwerp welke aangelegenheid wordt geregeld.

Gezien het onderwerp dat zij behandelen, dient voor de goedkeuring van de bepalingen van dit ontwerp de procedure te worden gevolgd die is vastgelegd in artikel 78 van de Grondwet.

Artikel 2

Met artikel 2 van het ontwerp wordt voldaan aan de verplichting, opgelegd door artikel 10, § 1, tweede lid van de richtlijn alsook door artikel 2, § 1, tweede lid van richtlijn 2000/28/EG, die inhoudt dat naar deze richtlijnen moet worden verwezen bij de bekendmaking van de bepalingen die een Lid-Staat heeft goedgekeurd om zich aan de deze richtlijnen te conformeren.

HOOFDSTUK I**Bepalingen betreffende de instellingen voor elektronisch geld****Artikel 3**

Artikel 3 van het ontwerp zet artikel 1, § 3, a) van de richtlijn om, alsook artikel 1 van richtlijn 2000/28/EG.

Deze omzetting houdt een wijziging in van artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, in die zin dat zowel de kredietinstellingen in de klassieke betekenis van de Belgische en Europese reglementering, met name de banken, als de instellingen voor elektronisch geld, onder de gemeenschappelijke noemer «kredietinstelling» worden gebracht.

Aan artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 wordt een lid toegevoegd waarin wordt gepreciseerd dat de kwalificatie «instelling voor elektronisch geld» voor de toepassing van deze wet wordt toegekend aan de kredietinstellingen waarvan de werkzaamheden bestaan in het uitgeven van elektronisch geld en niet in het uitvoeren van het klassieke bankbedrijf, zijnde het in ontvangst nemen van terugbetaalbare gelden van het publiek en het verlenen van kredieten.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**Article 1^{er}**

Conformément à l'article 83 de la Constitution, l'article 1^{er} du projet précise la matière qu'il entend régler.

Compte tenu de leur objet, les dispositions du présent projet doivent être adoptées selon la procédure prévue par l'article 78 de la Constitution.

Article 2

L'article 2 du projet exécute l'obligation imposée par l'article 10, § 1^{er}, alinéa 2 de la directive ainsi que par l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2 de la directive 2000/28/CE de mentionner la référence à ces directives lors de la publication des dispositions adoptées par un État membre en vue de se conformer à celles-ci.

CHAPITRE I^{ER}**Dispositions relatives aux établissements de monnaie électronique****Article 3**

L'article 3 du projet transpose l'article 1^{er}, § 3, a) de la directive ainsi que l'article 1^{er} de la directive 2000/28/CE.

A cette fin l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit est modifié pour définir sous le vocable générique d'«établissement de crédit» à la fois les établissements de crédit au sens classique de la réglementation belge et communautaire, à savoir les banques, ainsi que les établissements de monnaie électronique.

L'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 est complété par un alinéa précisant que pour l'application de cette loi, les établissements de crédit qui exercent l'activité d'émission de monnaie électronique sans exercer l'activité bancaire classique de réception de fonds remboursables du public et d'octroi de crédits, sont qualifiés d'«établissements de monnaie électronique».

Door de gelijkschakeling van de instellingen voor elektronisch geld met de kredietinstellingen, wordt de gehele geldende reglementering voor kredietinstellingen, op een paar uitzonderingen na, van toepassing op de instellingen voor elektronisch geld. Zo worden bijvoorbeeld alle geldende verplichtingen voor de kredietinstellingen inzake witwasbestrijding en monetair beleid van toepassing voor de instellingen voor elektronisch geld.

Artikel 4

Artikel 8 van de richtlijn dat de mogelijke vrijstellingen bevat, wordt door artikel 4 van het ontwerp omgezet door toevoeging van een nieuwe paragraaf aan artikel 2 van de wet van 22 maart 1993.

Deze paragraaf voert de mogelijkheden in om een gehele of gedeeltelijke vrijstelling te verkrijgen die krachtens de richtlijn niet automatisch wordt toegekend maar door de toezichthoudende autoriteit moet worden verleend.

Deze mogelijke vrijstellingen worden verleend op basis van

1° de omvang van de financiële verplichtingen die verband houden met het uitstaand elektronisch geld, die in normale omstandigheden niet meer dan 5 miljoen euro mag bedragen en nooit meer dan 6 miljoen euro;

2° het feit dat het uitgegeven elektronisch geld enkel wordt aanvaard in de groep waartoe de uitgevende instelling behoort. Deze groep wordt, overeenkomstig de richtlijn, gedefinieerd door verwijzing naar de ondernemingen waarmee de uitgevende instelling zich in een controleverhouding bevindt. Als voorbeeld van een dergelijke situatie kan het geval worden aangehaald van een grootwarenhuisketen die een vooraf betaalde kaart uitgeeft waarmee uitsluitend in de winkels van deze keten aankopen kunnen worden betaald. In zijn opmerkingen stipt de Raad van State aan dat artikel 8, § 1, b) van de richtlijn uitsluitend de dochterondernemingen en de moederonderneming van de instelling voor elektronisch geld, en de overige dochterondernemingen van de betrokken moederonderneming beoogt. Hieruit concludeert de Raad van State dat de notie die de richtlijn hanteert, zich niet uitstrekt tot de kleindochterondernemingen, zodat het begrip «controleverhouding» in het voorontwerp dat hem is voorgelegd, dient te worden herzien. Aan deze opmerking kan evenwel geen gevolg worden gegeven aangezien de kleindochterondernemingen wel degelijk zijn vervat in de definitie

De par l'assimilation des établissements de monnaie électronique aux établissements de crédit, l'ensemble de la réglementation applicable à ces derniers devient, sauf exceptions, applicable aux établissements de monnaie électronique. Ainsi, par exemple, l'ensemble des obligations applicables aux établissements de crédit en matière de blanchiment ou encore de politique monétaire deviennent applicables aux établissements de monnaie électronique.

Article 4

Aux fins de transposer l'article 8 de la directive qui prévoit les possibilités d'exemptions, l'article 4 du projet complète l'article 2 de la loi du 22 mars 1993 par un nouveau paragraphe.

Ce paragraphe introduit les possibilités d'exemption totale ou partielle dont la directive écarte le caractère automatique en réservant leur octroi par les autorités de contrôle.

Ces possibilités d'exemptions reposent

1° sur le niveau d'engagements financiers liés à la monnaie électronique en circulation et qui ne peut normalement dépasser 5 millions d'euros et jamais 6 millions d'euros ;

2° sur le fait que la monnaie électronique émise n'est acceptée qu'au sein du groupe auquel appartient l'émetteur. Ce groupe étant, conformément à la directive, défini par référence aux entreprises avec lesquelles il existe un lien de contrôle avec l'émetteur. Un exemple de ce type de situation pourrait consister dans l'émission d'une carte prépayée émise par une chaîne de grands magasins et destinée à effectuer des paiements d'achats au sein de ces seuls magasins. Dans ses observations, le Conseil d'État relève que l'article 8, § 1^{er}, b) de la directive vise uniquement les filiales de l'établissement de monnaie électronique, la maison mère de celui-ci et les autres filiales de ladite maison mère. Il en conclut que la notion utilisée par la directive ne peut inclure les sous-filiales et que la notion de « lien de contrôle » retenue dans l'avant projet qui lui a été soumis doit être revue. L'observation ne peut sur ce point être suivie compte tenu de ce que la définition de « filiale » retenue par le droit bancaire communautaire (article 1^{er}, 13) de la directive 2000/12/CE) précitée inclut également, à l'instar du droit comptable communautaire de droit commun (septième directive du Con-

van «dochteronderneming» in het communautair bankrecht (artikel 1, 13) van de voormelde richtlijn 2000/12/EG), die aansluit bij het gemeenrechtelijk communautair boekhoudrecht (zevende richtlijn van de Raad van 13 juni 1983 betreffende de geconsolideerde jaarrekening, 83/349/EEG) ;

3° het beperkte aantal en de nabijheid van de ondernemingen die het uitgegeven elektronisch geld aanvaarden of het feit dat zij nauwe financiële of zakelijke banden hebben met de uitgevende instelling, bijvoorbeeld in de vorm van een gemeenschappelijke verkoop- of distributiestructuur. Een voorbeeld van een dergelijke situatie is de uitgifte van elektronisch geld dat enkel wordt aanvaard in de verkooppunten in een vakantiedorp.

Het tweede lid van de nieuwe § 2 van artikel 2 van de wet van 22 maart 1993 vermeldt de verplichtingen waaraan de vrijgestelde ondernemingen moeten voldoen alsook de beperkingen die hun worden opgelegd. Deze verplichtingen hebben met name betrekking op de periodieke rapportering over hun werkzaamheden. Met deze verslagen wordt namelijk voldaan aan de vereisten inzake statistieken van het Europees Stelsel van Centrale Banken.

Artikel 5

Artikel 5 van het ontwerp voegt het begrip «elektronisch geld» toe aan de inleidende lijst met definities van de wet van 22 maart 1993. Hoewel in de wet de definitie uit de richtlijn wordt overgenomen, wordt toch geopteerd voor het begrip «betaalinstrument» in plaats van voor het begrip «betaalmiddel».

Terzake moet worden opgemerkt dat het begrip «betaalmiddel» in artikel 1 van de richtlijn niet strikt juridisch moet worden geïnterpreteerd maar eerder in de betekenis van «betaal-instrument» (over het onderscheid tussen de Franse termen «instrument de paiement» en «moyen de paiement», zie J. VAN RYN en J. HEENEN, *Principes de droit commercial*, T. III, 2^e éd., 1981, n° 85). Volgens de richtlijn hoeft de vereffening via de overdracht van elektronische eenheden niet overeen te stemmen met een bevrijdende betaling opdat zij van toepassing zou zijn. Daarom wordt in de ontwerptekst het concept «betaalinstrument» gebruikt.

De bepaling uit de definitie in artikel 1, § 3, b), ii) van de richtlijn op grond waarvan de gelden die worden overhandigd in ruil voor elektronisch geld, ten minste dezelfde waarde moeten vertegenwoordigen als de

seil du 13 juin 1983 concernant les comptes consolidés (83/349/CEE)), les sous-filiales ;

3° sur le nombre limité et la proximité des entreprises acceptant la monnaie électronique émise ou le fait qu'elles se trouvent dans une étroite relation financière ou commerciale avec l'établissement émetteur, par exemple sous la forme d'un dispositif de commercialisation ou de distribution commun. Un exemple de ce type de situation pourrait consister dans l'émission de monnaie électronique dont l'acceptation est limitée aux entités commerciales situées au sein d'un village de vacances.

Le § 2, nouveau de l'article 2 de la loi du 22 mars 1993 mentionne, dans un alinéa 2, les obligations auxquelles doivent satisfaire les entreprises exemptées ainsi que les restrictions dont elles font l'objet. Ces obligations portent notamment sur la remise périodique de rapports d'activités. Ceux-ci permettront notamment de satisfaire aux exigences statistiques du Système Européen des Banques Centrales.

Article 5

L'article 5 du projet complète les définitions liminaires de la loi du 22 mars 1993 en ce qui concerne la «monnaie électronique». La définition reprend celle donnée par la directive. Le terme «instrument de paiement» a cependant été préféré au terme «moyen de paiement».

On relève, en effet, que la notion de «moyen de paiement» utilisée par l'article 1^{er} de la directive ne doit pas être comprise dans un sens strictement juridique, mais bien au sens d'«instrument de paiement» (Sur cette distinction, voy. J. VAN RYN et J. HEENEN, *Principes de droit commercial*, T. III, 2^e éd., 1981, n° 85). La directive ne requiert pas que le règlement par le transfert d'unités électroniques corresponde à un paiement libératoire pour que la directive soit applicable. La disposition en projet utilise dès lors le concept d'«instrument de paiement».

L'élément de la définition contenu à l'article 1^{er}, § 3, b), ii) de la directive selon lequel les fonds remis en échange de la monnaie électronique ne peuvent être inférieurs à la valeur monétaire émise figure quant à

uitgegeven monetaire waarde, is niet verwerkt in de definitie zelf, maar in artikel 5^{ter} van de wet van 22 maart 1993 dat door artikel 7 van het ontwerp wordt ingevoegd. Het gaat hier immers om een verplichting in hoofde van de instelling voor elektronisch geld en niet om een onderdeel van de definitie van elektronisch geld waarvan het ontbreken de uitgevende instelling zou uitsluiten uit het toepassingsgebied van de reglementering.

In werkelijkheid geeft een instelling voor elektronisch geld geen «geld» uit, maar beperkt zij zich tot het omzetten van (chartaal of giraal) geld in een betaal-instrument dat ook een onrechtstreeks betaalmiddel wordt genoemd.

Artikel 6

Artikel 6 van het ontwerp wijzigt artikel 4 van de wet van 22 maart 1993 dat de kredietinstellingen een monopolie toekent voor het in ontvangst te nemen van terugbetaalbare gelden van het publiek.

Doelstelling van die wijziging is de instellingen voor elektronisch geld buiten dat monopolie te houden. Dit betekent dus dat die instellingen verplicht zijn de gelden die zij ontvangen, onmiddellijk te ruilen tegen elektronisch geld, zo niet overtreden zij artikel 4.

Onder voorbehoud van de uitzonderingen vermeld in artikel 4, tweede lid van de wet van 22 maart 1993, mogen dus, conform artikel 3 van richtlijn 2000/12/EG en de artikelen 1, § 5, en 2, § 3 van richtlijn 2000/46/EG, enkel banken terugbetaalbare gelden van het publiek in ontvangst nemen.

Artikel 7

Artikel 7 van het ontwerp voert in Titel I van de wet van 22 maart 1993 een Hoofdstuk III**bis** in over de uitgifte van elektronisch geld, waarmee de artikelen 1, § 4, 2, § 3, en 3 van de richtlijn in het Belgische recht worden omgezet.

Het nieuwe artikel 5**bis** van de wet van 22 maart 1993 geeft de krediet-instellingen (banken en instellingen voor elektronisch geld) het monopolie voor de uitgifte van elektronisch geld. Net als artikel 4 van de wet van 22 maart 1993 is de bepaling van toepassing op de in België gevestigde krediet-instellingen, i.e. de krediet-instellingen naar Belgisch recht en de bij-

lui, non pas dans la définition elle-même, mais dans l'article 5^{ter} de la loi du 22 mars 1993 introduit par l'article 7 du projet. En effet, ceci constitue une obligation dans le chef de l'établissement de monnaie électronique et non un élément de la définition de monnaie électronique dont l'absence exclurait l'émetteur du champ d'application de la réglementation.

En réalité, un établissement de monnaie électronique n'émet pas de la «monnaie», il ne fait que convertir de la monnaie (fiduciaire ou scripturale) contre un instrument de paiement, encore appelé moyen de paiement indirect.

Article 6

L'article 6 du projet modifie l'article 4 de la loi du 22 mars 1993 qui établit, au profit des établissements de crédit, le monopole de la réception de fonds remboursables du public.

La disposition est ainsi actualisée pour exclure les établissements de monnaie électronique de ce monopole. A peine de violer ledit article 4, les établissements de monnaie électronique sont donc dans l'obligation d'échanger immédiatement les fonds qu'ils reçoivent contre de la monnaie électronique.

Sous réserve des exceptions mentionnées sous l'article 4, alinéa 2 de la loi du 22 mars 1993, seules les banques peuvent donc, conformément à l'article 3 de la directive 2000/12/CE et aux articles 1^{er}, § 5, et 2, § 3 de la directive 2000/46/CE, procéder à la réception de fonds remboursables du public.

Article 7

L'article 7 du projet introduit dans le Titre I^{er} de la loi du 22 mars 1993 un Chapitre III**bis** relatif à l'émission de monnaie électronique. Ce nouveau chapitre réalise la transposition des articles 1^{er}, § 4, 2, § 3 et 3 de la directive.

Ainsi le nouvel article 5**bis** de la loi du 22 mars 1993 prévoit le monopole de l'émission de monnaie électronique au profit des seuls établissements de crédit (banques et établissements de monnaie électronique). A l'instar de l'article 4 de la loi du 22 mars 1993, la disposition vise les établissements de crédit établis en Belgique, c'est-à-dire les établissements de crédit de

kantoren (van kredietinstellingen die ressorteren onder Staten die al dan niet lid zijn van de EG), alsook op de in artikel 66 bedoelde kredietinstellingen, i.e. de krediet-instellingen die ressorteren onder een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en die werkzaamheden uitoefenen in het kader van het vrij verrichten van diensten.

Conform artikelen 1, § 3, b), ii) en 2, § 3 van de richtlijn voert het nieuwe artikel 5^{ter} van de wet van 22 maart 1993 de verplichting in dat de gelden die worden overhandigd in ruil voor elektronisch geld, ten minste dezelfde waarde moeten vertegenwoordigen als de uitgegeven monetaire waarde.

Met het nieuwe artikel 5^{quater} van de wet van 22 maart 1993 wordt artikel 3 van de richtlijn in het Belgische recht omgezet op grond waarvan de uitgevende instellingen voor elektronisch geld verplicht zijn elektronisch geld dat nog niet is gebruikt, terug te betalen. Door die nieuwe bepaling op te nemen in Titel I van de wet, is zij van toepassing op alle krediet-instellingen en dus niet alleen op de instellingen voor elektronisch geld.

Hier dient te worden verduidelijkt dat de opmerking van de Raad van State over de invoeging van de artikelen 5^{ter} en 5^{quater} in de wet van 17 juli 2002 betreffende de transacties uitgevoerd met instrumenten voor de elektronische overmaking van geldmiddelen niet is gevolgd, enerzijds, omdat de regel vervat in artikel 5^{ter} geen enkele consumentistische doelstelling nastreeft, en, anderzijds, omwille van de wens om niet te raken aan de wetgevingstechnische coherentie van de voornoemde wet van 17 juli 2002.

Artikel 8

Artikel 8 van het ontwerp wijzigt artikel 6 van de wet teneinde het publiekelijk gebruik van de term «instelling voor elektronisch geld» uitsluitend voor te behouden aan de kredietinstellingen, dit zijn de banken en de instellingen voor elektronisch geld. Gezien de beperkingen die aan het bedrijf van de instellingen voor elektronisch geld zijn gesteld, verbiedt het betrokken artikel 6 deze instellingen, in een nieuwe § 2, om publiekelijk gebruik te maken van de termen die naar specifieke bankwerkzaamheden verwijzen. Tevens preciseert deze nieuwe paragraaf (§ 2, tweede lid) dat de instellingen voor elektronisch geld waaraan een vrijstelling is verleend op grond van artikel 2, § 2 van de wet, geen aanspraak kunnen maken op het gemonopoliseerde publiekelijke gebruik van de termen als bedoeld in § 1, eerste lid.

droit belge et les succursales (communautaires et non communautaires), ainsi que les établissements de crédit visés à l'article 66, c'est-à-dire les établissements de crédit relevant du droit d'un État membre de la Communauté européenne et agissant en libre prestation de services.

Conformément aux articles 1^{er}, § 3, b), ii) et 2, § 3 de la directive, l'article 5^{ter} nouveau de la loi du 22 mars 1993 consacre l'obligation selon laquelle les fonds remis en échange de la monnaie électronique ne peuvent être inférieurs à la valeur monétaire émise.

L'article 5^{quater} nouveau de la loi du 22 mars 1993 réalise la transposition de l'article 3 de la directive concernant l'obligation pour les établissements émetteurs de monnaie électronique de rembourser la monnaie électronique non utilisée. Par son insertion sous le Titre I^{er} de la loi, cette nouvelle disposition est applicable à l'ensemble des établissements de crédit et non aux seuls établissements de monnaie électronique.

On précise que l'observation du Conseil d'État concernant l'insertion des articles 5^{ter} et 5^{quater} dans la loi du 17 juillet 2002 relative aux opérations effectuées au moyen d'instruments de transfert électronique de fonds n'a pas été suivie compte tenu d'une part, de ce que la règle contenue à l'article 5^{ter} ne contient aucune finalité consumériste et d'autre part, de la volonté de ne pas porter atteinte à la cohérence législative de ladite loi du 17 juillet 2002.

Article 8

L'article 8 du projet modifie l'article 6 de la loi en vue de réserver l'usage public des termes «établissement de monnaie électronique» aux seuls établissements de crédit, à savoir aux banques et aux établissements de monnaie électronique. Compte tenu de la limitation de leur activité, ledit article 6, dans un nouveau § 2, interdit aux établissements de monnaie électronique l'usage public des termes faisant référence à l'activité spécifiquement bancaire. Ce nouveau paragraphe (§ 2, alinéa 2) précise également que le monopole de l'usage public des termes réservés par le § 1^{er}, alinéa 1^{er} ne bénéficie pas aux établissements de monnaie électronique exemptés en application de l'article 2, § 2 de la loi.

Artikel 9

Conform artikel 2, § 2 van de richtlijn waarin artikel 19 van richtlijn 2000/12/EG dat betrekking heeft op gespecialiseerde dochterondernemingen, niet van toepassing wordt verklaard, wijzigt artikel 9 van het ontwerp artikel 41 van de wet van 22 maart 1993 zodat dit niet van toepassing is op de gespecialiseerde dochterondernemingen van de instellingen voor elektronisch geld.

Door de verwijzing in artikel 78 van de wet van 22 maart 1993 naar de door artikel 41 gestelde voorwaarden, is ook het betrokken artikel 78 niet van toepassing op de gespecialiseerde dochterondernemingen van de instellingen voor elektronisch geld die ressorteren onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap.

Artikel 10

Artikel 10 van het ontwerp voegt een punt toe aan de opsomming in artikel 43 van de wet van 22 maart 1993 om aldus een aanpassing mogelijk te maken van het eigen-vermogensreglement van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor de kredietinstellingen, teneinde de vereisten van de richtlijn inzake solvabiliteit en beleggingen in te voeren.

Op die manier zal het parallellisme gewaarborgd blijven tussen de regeling die specifiek van toepassing is op de banken en de regeling die geldt voor de instellingen voor elektronisch geld. Bovendien wordt het aldus mogelijk om, zo nodig, verwijzingen in te voeren naar bestaande bepalingen.

Artikel 11

Artikel 11 van het ontwerp voert in de wet van 22 maart 1993 een Titel II*bis* in die is samengesteld uit de artikelen 64*bis* tot 64*quinquies* en die specifiek handelt over de instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht.

Zoals blijkt uit het derde lid dat in artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 wordt ingevoegd, is Titel II*bis* uitsluitend van toepassing op de instellingen voor elektronisch geld, met andere woorden op de kredietinstellingen die geen banken zijn.

In het inleidend gedeelte van artikel 64*bis* worden de bepalingen van de wet van 22 maart 1993 vermeld

Article 9

Conformément à l'article 2, § 2 de la directive qui rend inapplicable l'article 19 de la directive 2000/12/CE relatif aux filiales spécialisées d'établissements de crédit, l'article 41 de la loi du 22 mars 1993 est modifié en vue de le rendre inapplicable en ce qui concerne les filiales spécialisées des établissements de monnaie électronique.

Par le renvoi qu'effectue l'article 78 de la loi du 22 mars 1993 aux conditions fixées par l'article 41, l'application dudit article 78 est également écartée en ce qui concerne les filiales spécialisées des établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne.

Article 10

L'article 10 du projet complète l'article 43 de la loi du 22 mars 1993 en vue de permettre l'adaptation du règlement de la Commission bancaire et financière relatif aux fonds propres des établissements de crédit de manière à introduire les exigences en matière de solvabilité et de placements prévues par la directive.

De cette manière, le parallélisme entre la réglementation spécifiquement applicable aux banques et celles applicable aux établissements de monnaie électronique sera assuré. Ceci permet, en outre, de procéder par renvoi à des dispositions existantes lorsque cela est nécessaire.

Article 11

L'article 11 du projet introduit un Titre II*bis* - composé des articles 64*bis* à 64*quinquies* - spécifique aux établissements de monnaie électronique de droit belge dans la loi du 22 mars 1993.

Ainsi que cela ressort de l'alinéa 3 introduit à l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993, ce Titre II*bis* est uniquement applicable aux seuls établissements de monnaie électronique, c'est-à-dire en d'autres termes, les établissements de crédit qui ne sont pas des banques.

Dans sa partie liminaire, l'article 64*bis* énonce, les dispositions de la loi du 22 mars 1993 qui ne sont pas

die niet van toepassing zijn op de instellingen voor elektronisch geld, hetzij omdat zij niet dienstig zijn voor die instellingen, hetzij omdat een aspect van hun statuut specifiek aan bod komt in een bepaling die voortvloeit uit de richtlijn.

De volgende artikelen zijn dus niet van toepassing :

- 28 : leningen aan bestuurders. De instellingen voor elektronisch geld mogen geen kredieten verstrekken ;
- 32 : deelnemingen. Conform de richtlijn wordt dit aspect geregeld door een specifieke bepaling.

Hoewel dat in het nieuwe artikel 64^{ter} niet expliciet wordt vermeld, zijn ook andere bepalingen van Titel II van de wet van 22 maart 1993, omwille van hun aard, niet van toepassing op de instellingen voor elektronisch geld. In dat verband kunnen volgende artikelen worden vermeld :

- 61 : federaties van kredietinstellingen. Bepaling die niet dienstig is voor de instellingen voor elektronisch geld ;
- 62 en 63 : openbare kredietinstellingen. Bepalingen die niet dienstig zijn.
- 64 : gemeentespaarkassen. Bepaling die niet dienstig is.

Verder preciseert artikel 64^{bis} hoe sommige bepalingen moeten worden toegepast op de instellingen voor elektronisch geld :

- artikel 13 : hier wordt gepreciseerd dat de lijst van de kredietinstellingen een specifieke rubriek omvat voor de instellingen voor elektronisch geld. Verder wordt, conform artikel 2, § 2 van de richtlijn op grond waarvan artikel 11 van richtlijn 2000/12/EG niet van toepassing is, gepreciseerd dat de vergunning van de instellingen voor elektronisch geld niet ter kennis wordt gebracht van de Commissie van de Europese Gemeenschappen ;

- artikel 16 : het bedrag van het kapitaal wordt aangepast om rekening te kunnen houden met de specifieke aard van de activiteit en de technische investeringen die zij impliceert, en met de zorg om de houders van elektronisch geld te beschermen. Rekening houdend met het feit dat het weerhouden minimumbedrag gelijk is aan wat de Europese richtlijn oplegt, wordt, voor bestaande instellingen die een vergunning aanvragen, de mogelijkheid niet weerhouden om de uitgiftepremies, de reserves en het overgedragen resultaat met kapitaal gelijk te stellen ;

applicables aux établissements de monnaie électronique, soit qu'elles sont sans objet pour les établissements de monnaie électronique, soit qu'une disposition découlant de la directive règle spécifiquement un aspect de leur statut.

Est ainsi écartée, l'application des articles :

- 28 : prêts aux dirigeants. Les établissements de monnaie électronique ne peuvent accorder de crédits ;
- 32 : détention de participations. Une disposition spécifique règle, conformément à la directive, cet aspect.

Bien que cela ne soit pas explicitement précisé par l'article 64^{ter} nouveau, d'autres dispositions du Titre II de la loi du 22 mars 1993 sont, par leur nature, inapplicables aux établissements de monnaie électronique. On peut ainsi citer les articles :

- 61 : fédérations d'établissements de crédit. Disposition sans objet pour les établissements de monnaie électronique ;
- 62 et 63 : établissements publics de crédit. Dispositions sans objet ;
- 64 : caisses d'épargne communales. Disposition sans objet.

L'article 64^{bis} précise ensuite la manière dont certaines dispositions doivent être appliquées aux établissements de monnaie électronique :

- article 13 : il est précisé que la liste des établissements de crédit contient une rubrique spécifique pour les établissements de monnaie électronique. Il est également précisé, conformément à l'article 2, § 2 de la directive rendant inapplicable l'article 11 de la directive 2000/12/CE, que l'agrément des établissements de monnaie électronique n'est pas notifié à la Commission des Communautés européennes ;

- l'article 16 : le montant du capital a été adapté eu égard à la nature spécifique de l'activité et des investissements techniques qu'elle impliquait ainsi que des préoccupations de protection des clients titulaires de monnaie électronique. Compte tenu du fait que le montant minimum retenu correspond à celui imposé par la directive européenne, la possibilité, en cas de préexistence de la société demanderesse, d'assimiler au capital les primes d'émission, les réserves et le résultat reporté n'a pas été retenue ;

– artikel 20 : hoewel uit een correcte lezing van artikel 20 blijkt dat daarin eigenlijk reeds de onderliggende idee van de toegevoegde passage vervat zit, wordt de bepaling toch aangevuld met de bepalingen van artikel 7 van de richtlijn zelf, en dit om de richtlijn zo getrouw mogelijk om te zetten ;

– artikelen 34 tot 39 : wat de uitoefening van werkzaamheden in het buitenland betreft, moet rekening worden gehouden met de beperkte werkzaamheden die de instellingen voor elektronisch geld mogen uitoefenen, en met het feit dat de regeling inzake wederzijdse erkenning enkel geldt voor de uitgifte van elektronisch geld.

Hier moet worden opgemerkt dat, om het gebruik van elektronisch geld aan te moedigen, het saldo van de elektronische eenheden die op vooraf betaalde, door een bank uitgegeven kaarten zijn geladen, in het kader van de beschermingsregeling voor deposito's en financiële instrumenten, wordt gelijkgesteld met een deposito van fondsen krachtens artikel 9, a) van de mededeling van het Beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten (FIF) die in het *Belgisch Staatsblad* van 25 februari 1999 is gepubliceerd. De op de kaart geladen elektronische eenheden die nog niet door de kaarthouder zijn gebruikt, zijn bij deficiëntie van de uitgevende bank gedekt door de deposito-beschermingsregeling. De deposito-beschermingsregeling geldt niet voor de op de betaal-terminals van de handelaren overgeladen elektronische eenheden waarvoor nog geen definitieve betaling is verricht.

Rekening houdend met die gelijkschakeling door het FIF, wordt artikel 22 van de wet van 22 maart 1993 over de verplichte toetreding tot een deposito-beschermingsregeling van toepassing verklaard op de instellingen voor elektronisch geld, om op die manier te komen tot een uniformisering van de statuten en van het beschermingsniveau. Artikel 110bis van de wet van 22 maart 1993 wordt op parallelle wijze aangepast om het elektronisch geld dat nog niet is gebruikt, voor de toepassing van het reglement op de deposito-beschermingsregeling, gelijk te schakelen met een geld-deposito.

Om het gebruik van elektronisch geld te promoten en om de gelijkheid te bevorderen, wordt voornoemde gelijkschakeling uitgebreid tot het gebruikte elektronisch geld waarvoor nog geen definitieve betaling is verricht.

– article 20 : bien que, selon une lecture correcte de l'article 20, celui-ci contient déjà l'idée exprimée dans l'ajout, la disposition est néanmoins complétée selon les termes mêmes de l'article 7 de la directive dans le souci d'une transposition la plus fidèle possible;

– articles 34 à 39 : il est précisé que pour l'exercice d'activités à l'étranger, il est tenu compte de la limitation des activités imposée aux établissements de monnaie électronique ainsi que de la limitation du régime de reconnaissance mutuelle à la seule activité d'émission de monnaie électronique.

On relève ici qu'en vue d'encourager le développement de la monnaie électronique, le solde des unités électroniques chargées sur les cartes prépayées émises par une banque est, pour les besoins du système de protection des dépôts et des instruments financiers, assimilé à un dépôt de fonds en vertu du point 9, a) de l'avis du Fonds de protection des dépôts et des instruments (FIF) publié au *Moniteur belge* du 25 février 1999. Les unités électroniques incorporées sur la carte et non utilisées par le titulaire de celle-ci sont couvertes par le système de protection des dépôts en cas de défaillance de la banque émettrice. Par contre, les unités électroniques déchargées dans les terminaux des commerçants et pour lesquelles un paiement définitif ne serait pas encore intervenu ne sont, à ce jour, pas couvertes par ledit système.

Prenant en compte l'existence de cette assimilation par le FIF, l'article 22 de la loi du 22 mars 1993 prévoyant l'obligation d'adhérer à un système de protection des dépôts est rendu applicable aux établissements de monnaie électronique dans un souci d'alignement des statuts et du niveau de protection. Corrélativement, l'article 110bis de la loi du 22 mars 1993 est adapté en vue d'assimiler, pour l'application de la réglementation relative au système de protection des dépôts, la monnaie électronique non utilisée à des dépôts de fonds.

En vue de promouvoir le développement de la monnaie électronique et dans un souci d'égalité, l'assimilation est étendue à la monnaie électronique utilisée mais pour laquelle un paiement définitif n'est pas encore intervenu.

Art. 64^{ter}

Met artikel 64^{ter} wordt artikel 1, § 5, eerste lid van de richtlijn omgezet dat handelt over de beperkingen die aan de instellingen voor elektronisch geld worden opgelegd in verband met hun werkzaamheden.

Art. 64^{quater}

Met artikel 64^{quater} wordt artikel 1, § 5, tweede lid van de richtlijn omgezet dat handelt over de beperkingen die aan de instellingen voor elektronisch geld worden opgelegd inzake deelnemingen.

Art. 64^{quinquies}

Artikel 64^{quinquies}, § 1 legt de instellingen voor elektronisch geld, conform artikel 5, § 1 van de richtlijn, de verplichting op om een bedrag te beleggen dat ten minste gelijk is aan dat van financiële verplichtingen die verband houden met de uitgifte van het elektronisch geld in omloop. Verder wijst de bepaling erop dat de geldende beperkingen inzake deelnemingen worden vastgelegd in bepalingen die zijn genomen met toepassing van artikel 43 van de wet, met andere woorden, zoals reeds eerder aangegeven, in een reglement van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Volgens § 2 mogen de instellingen voor elektronisch geld, conform artikel 5, § 3 van de richtlijn, gebruik maken van afgeleide producten, hoewel enkel voor het afdekken van de beleggingen die zij verrichten. Conform de richtlijn wordt in de bepaling verduidelijkt dat enkel gebruik mag worden gemaakt van die afgeleide producten als daarmee de volledige uitschakeling van het gelopen risico wordt nagestreefd.

Artikel 12

Artikel 12 van het ontwerp voegt in de wet een artikel 66^{bis} in waarin wordt gepreciseerd dat de instellingen voor elektronisch geld die ressorteren onder het recht van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap enkel voor hun werkzaamheden van uitgifte van elektronisch geld in aanmerking komen voor de regeling inzake wederzijdse erkenning.

Art. 64^{ter}

L'article 64^{ter} réalise la transposition de l'article 1^{er}, § 5, alinéa 1^{er} de la directive relatif à la limitation des activités imposée aux établissements de monnaie électronique.

Art. 64^{quater}

L'article 64^{quater} réalise la transposition de l'article 1^{er}, § 5, alinéa 2 de la directive relatif à la limitation des participations que peuvent détenir les établissements de monnaie électronique.

Art. 64^{quinquies}

En son § 1^{er}, l'article 64^{quinquies} impose, conformément à l'article 5, § 1^{er} de la directive, l'obligation aux établissements de monnaie électronique d'effectuer des placements d'un montant au moins égal à leurs engagements liés à l'émission de monnaie électronique en circulation. La disposition rappelle que les limitations de ces placements sont établies par les dispositions adoptées en vertu de l'article 43 de la loi, à savoir, comme relevé ci-dessus, par un règlement de la Commission bancaire et financière.

Conformément à l'article 5, § 3 de la directive, le § 2 de la disposition autorise le recours à des produits dérivés aux seules fins de couverture des placements effectués par les établissements de monnaie électronique. Conformément à la directive, la disposition précise qu'une telle utilisation n'est admise que si sa finalité est l'élimination totale du risque encouru.

Article 12

L'article 12 du projet introduit un article 66^{bis} dans la loi aux fins de préciser que les établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un État membre de la Communauté européenne ne bénéficie du régime de reconnaissance mutuelle qu'en ce qui concerne leur activité d'émission de monnaie électronique.

Artikel 13

Met artikel 13 van het ontwerp wordt in titel IV van de wet betreffende de bijkantoren in België van kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een Staat die geen lid is van de Europese Gemeenschap, een hoofdstuk ingevoegd dat specifiek gewijd is aan de instellingen voor elektronisch geld om aldus verwijzingen te kunnen invoegen naar de relevante bepalingen inzake instellingen voor elektronisch geld.

Artikel 14

Artikel 14 vult de strafrechtelijke sancties aan, opgelegd door artikel 104 van de wet, door de bepaling op te nemen betreffende het monopolie voor werkzaamheden van uitgifte van elektronisch geld.

Artikelen 15 en 16

Duidelijkheidshalve wordt een nieuw nummer toegekend aan artikel 110*bis* dat aldus artikel 110*bis*² wordt. Op die manier wordt een einde gemaakt aan de verwarring die de wet van 23 december 1994 had doen ontstaan door vóór het artikel 110*bis* een artikel 110*bis*¹ in te voegen.

Daarnaast wijzigt artikel 15 van het ontwerp artikel 110*bis* van de wet van 22 maart 1993 (dat dus artikel 110*bis*² wordt) om, voor de toepassing van de depositobeschermingsregeling, elektronisch geld gelijk te stellen met gelddeposito's. Zowel elektronisch geld dat nog niet is gebruikt als elektronisch geld dat wel reeds is gebruikt maar waarvoor nog geen definitieve betaling is verricht, wordt gelijkgesteld met een gelddeposito. Deze gelijkstelling was weliswaar reeds ten dele ingevoerd door de voormelde mededeling van het FIF (mededeling die de deposanten rechten toekent in geval van deficiëntie) maar diende alsnog te worden vastgesteld door artikel 110*bis* (dat 110*bis*² wordt) van de wet om onbetwistbaar van toepassing te zijn op de toekomstige instellingen voor elektronisch geld.

Artikel 16 wijzigt de verwoording van artikel 110*bis*¹ ingevolge deze hernummering en de opheffing van artikel 110*quinquies* bij artikel 22 van de wet van 17 december 1998.

Article 13

L'article 13 du projet insère dans le Titre IV de la loi relatif aux succursales en Belgique d'établissements de crédit relevant du droit d'un État non membre de la Communauté européenne un chapitre spécifique aux établissements de monnaie électronique aux fins de permettre un renvoi aux dispositions pertinentes relatives aux établissements de monnaie électronique.

Article 14

L'article 14 complète les sanctions pénales prévues à l'article 104 de la loi par l'inclusion de la disposition relative au monopole de l'activité d'émission de monnaie électronique.

Articles 15 et 16

D'une part, pour plus de clarté, l'article 110*bis* est renuméroté et devient ainsi l'article 110*bis*². En effet, la loi du 23 décembre 1994 avait ajouté un article 110*bis*¹ qui précédait l'article 110*bis* créant ainsi une confusion auquel il est maintenant remédié.

D'autre part, comme relevé ci-dessus, l'article 15 du projet modifie l'article 110*bis* (devenant l'article 110*bis*²) de la loi du 22 mars 1993 en vue d'assimiler, pour l'application de la réglementation relative au système de protection des dépôts, la monnaie électronique à des dépôts de fonds. Cette assimilation concerne tant la monnaie électronique non encore utilisée que la monnaie électronique utilisée mais pour laquelle un paiement définitif n'est pas encore intervenu. Même si une telle assimilation était déjà partiellement prévue dans l'avis précité du FIF (avis qui fait naître le droit des déposants en cas de défaillance), cette assimilation devait être prévue par l'article 110*bis* (devenant l'article 110*bis*²) de la loi afin d'être incontestablement applicable aux futurs établissements de monnaie électronique.

A la suite de cette renumérotation et de l'abrogation de l'article 110*quinquies* par l'article 22 de la loi du 17 décembre 1998, l'article 16 modifie, quant à lui, le libellé de l'article 110*bis*¹.

Artikel 17

Hoewel er, voor zover bekend, tot op heden geen ondernemingen zijn die in het toepassingsgebied van de in dit ontwerp uitgewerkte reglementering zouden vallen, zet artikel 17 van het ontwerp, via invoeging in de wet van een artikel 152*quater*, artikel 9 van de richtlijn om waarin is bepaald dat ondernemingen die in het toepassingsgebied van de nieuwe reglementering vallen en hun werkzaamheden hebben aangevat vóór 27 april 2002, worden beschouwd als ondernemingen die over een vergunning beschikken.

Aangezien ervóór 27 april 2002 geen enkele onderneming werkzaamheden van uitgifte van elektronisch geld heeft aangevat, is het overbodig om een specifieke bepaling in te lassen die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in staat zou stellen informatie op te vragen teneinde na te gaan of aan de reglementering is voldaan. Mochten dergelijke ondernemingen toch blijken te bestaan, kan die informatie alsnog worden verkregen op grond van de bepalingen van de wet van 22 maart 1993 (inzonderheid de artikelen 44 en 46).

HOOFDSTUK II

Overige bepalingen

Artikel 18

Artikel 18 van het ontwerp wijzigt artikel 64, 1° van de wet van 22 maart 1993 dat de werkzaamheden regelt die de gemeentespaarkassen mogen verrichten. In dit verband wordt erop gewezen dat de Spaarkas van de Stad Doornik thans de enige overblijvende gemeentespaarkas is. Een eerste punt dat door de wijziging nader wordt gepreciseerd, hoewel dit uit de interpretatie van het betrokken artikel 64, 1° kon blijken, is dat de gemeentespaarkassen voortaan gelden mogen inzamelen in de vorm van schuldvorderingsbewijzen zoals bijvoorbeeld kasbons.

De wetgever besliste destijds om grenzen te stellen aan de werkzaamheden van de gemeentespaarkassen teneinde een passend beheer van en toezicht op hun werkzaamheden te waarborgen en de kassen tegelijkertijd te behoeden voor bijkomende kosten; dit indachtig voert deze bepaling van het ontwerp een tweede wijziging in die de kassen toelaat plaatsingen te verrichten van uitgaven van financiële instrumenten.

Article 17

Bien qu'à ce jour on n'a pas connaissance d'entreprise susceptible d'entrer dans le champ de réglementation élaborée par le présent projet, par l'insertion d'un article 152*quater* dans la loi, l'article 17 du projet transpose l'article 9 de la directive qui concerne la présomption d'agrément dont bénéficient les entreprises entrant dans le champ d'application de la nouvelle réglementation et qui auraient commencé leur activité avant le 27 avril 2002.

L'absence d'entreprise ayant commencé une activité d'émission de monnaie électronique avant le 27 avril 2002 permet de faire l'économie d'une disposition spécifique permettant à la Commission bancaire et financière de requérir des informations en vue de vérifier le respect de la réglementation. Si l'existence de telles entreprises devait toutefois se révéler, les dispositions de la loi du 22 mars 1993 (notamment les articles 44 et 46) permettent l'obtention de ces informations.

CHAPITRE II

Autres dispositions

Article 18

L'article 18 du projet modifie l'article 64, 1° de la loi du 22 mars 1993 qui régit les activités que peuvent exercer les caisses d'épargne communales. Pour rappel, à ce jour, il n'existe plus que la Caisse d'épargne de la ville de Tournai. Premièrement, bien que cela pouvait ressortir de l'interprétation dudit article 64, 1°, la modification précise désormais que les fonds que peuvent recueillir les caisses d'épargne communales peuvent revêtir la forme de titres de créances, tels des bons de caisse.

Deuxièmement, compte tenu de ce que la finalité qui est à la base de la limitation des activités exercées par les caisses d'épargne communales est d'assurer une gestion et un contrôle adéquats des activités tout en protégeant les caisses contre des coûts supplémentaires, la disposition en projet permet aux caisses de procéder aux placements d'émissions d'instruments financiers.

De achterliggende bedoeling van deze wijziging is de kassen toe te staan rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging te verdelen.

Aangezien de geplaatste financiële instrumenten gangbare producten zijn waaraan slechts een beperkt risico is verbonden en de instelling over een organisatie beschikt die een passende omkadering van deze activiteit mogelijk maakt, kan worden beschouwd dat het risico dat de kas zou lopen, beperkt kan worden.

Daarenboven zou een dergelijke bemiddelingsactiviteit in rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging tevens zorgen voor een diversificatie van de inkomsten van de Spaarkas van de Stad Doornik. Een dergelijke diversificatie is belangrijk voor de leefbaarheid van de instelling, enerzijds gezien de stagnatie van de deposito's die de Spaarkas inzamelt, hoewel zij voor deze spaarvorm een vergoeding toekent die aanzienlijk hoger ligt dan bij haar concurrenten, en, anderzijds gezien de achteruitgang van deze spaarvorm in de hele sector.

In het voorontwerp dat ter advies werd voorgelegd aan de Raad van State, verklaarde deze ontwerp-bepaling artikel 36 van de wet van 6 april 1995 van toepassing van bij de aanvang van deze activiteit van plaatsing van financiële instrumenten, met dien verstande dat artikel 2 van de wet van 6 april 1995 de gemeentespaarkassen uitsloot, waardoor die ook buiten het toepassingsgebied van het betrokken artikel 36 vielen. Ondertussen is echter de wet betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten goedgekeurd. Deze wet van 2 augustus 2002 (art. 140) heft boek I van de wet van 6 april 1995 nagenoeg integraal op. Zoals de Raad van State opmerkt, dient dan ook verwezen te worden naar de relevante bepalingen van de wet van 2 augustus 2002 (weliswaar in de veronderstelling dat die bepalingen in werking zijn getreden conform artikel 149 van deze wet). Maar, in tegenstelling tot de wet van 6 april 1995 die de gemeentespaarkassen uitsloot van de verplichting de gedragsregels toe te passen, onderwerpt de wet van 2 augustus 2002 hen aan deze regels aangezien haar definitie van «financieel bemiddelaar» in artikel 2, 9° de gemeentespaarkassen omvat. In de ontwerp-bepaling hoeft dan ook niet uitdrukkelijk te worden bepaald dat artikel 26 van de wet van 2 augustus 2002 van toepassing is. Dit zou immers een overbodige herhaling zijn van de bepalingen van de wet van 2 augustus 2002.

Het ontwerp staat de gemeentespaarkassen tevens toe om bemiddelingswerkzaamheden te verrichten op het vlak van kredietverlening of op het gebied van verzekeringen, voor zover de specifieke vereisten, vastgelegd in de terzake geldende wetten dit toestaan.

L'idée sous-jacente à cette modification est de permettre aux caisses de procéder à la distribution de parts d'organismes de placement collectif.

Dans la mesure où les instruments financiers placés sont des produits courants à risques réduits et que l'établissement présente une organisation permettant d'encadrer adéquatement le service considéré, on peut estimer que le risque qu'encourrait la caisse peut être limité.

Bien plus, une telle activité d'intermédiation en matière de parts d'organisme de placement collectif serait, en outre, de nature à diversifier les revenus de la Caisse d'épargne de la Ville de Tournai. Une telle diversification apparaît importante pour la viabilité de l'établissement eu égard d'une part, à la stagnation des dépôts collectés de la Caisse malgré une rémunération de cette forme d'épargne largement supérieure à la concurrence et d'autre part, à la régression de cette forme d'épargne au sein du secteur.

Dans l'avant-projet soumis à l'avis du Conseil d'État, la disposition en projet rendait l'article 36 de la loi du 6 avril 1995 applicable dès l'exercice de cette activité de placements d'instruments financiers compte tenu de ce que les caisses d'épargne communales étaient exclues de l'article 2 de la loi du 6 avril 1995 et donc du champ d'application dudit article 36. Depuis lors, la loi relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers a été adoptée. Cette loi du 2 août 2002 (art. 140) abroge la quasi-totalité du livre I^{er} de la loi du 6 avril 1995. Comme le fait remarquer le Conseil d'État, il y a donc lieu de se référer aux dispositions pertinentes de la loi du 2 août 2002 (à supposer que ces dispositions soient entrées en vigueur conformément à l'article 149 de cette loi). Toutefois, contrairement à la loi du 6 avril 1995 qui excluait les caisses d'épargne communales de l'application des règles de conduite, la loi du 2 août 2002 les y assujettit par la définition d'« intermédiaire financier » prévue à son article 2, 9° et qui couvre les caisses d'épargne communales. La disposition en projet n'a donc pas lieu de prévoir explicitement l'application de l'article 26 de la loi du 2 août 2002 qui constituerait une redondance avec les dispositions de la loi du 2 août 2002.

Le projet permet également aux caisses d'épargne communales de pouvoir exercer une activité d'intermédiaire dans le domaine du crédit ou de l'assurance dans la mesure où les exigences particulières prévues par les lois régissant ces matières le permettent.

Artikel 19

Artikel 157 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de krediet-instellingen waarborgt de tegenstelbaarheid aan derden van schuldvergelijkingsovereenkomsten («*netting*») tussen kredietinstellingen en daarmee gelijkgestelde instellingen, zoals de Nationale Bank van België. Op die manier neutraliseert de wetgever de belangrijkste bezwaren op grond waarvan de efficiëntie van *netting* zou kunnen worden betwist, namelijk het verbod op iedere vorm van verrekening bij faillissement, de terugwerkende kracht van het vonnis van faillietverklaring tot het eerste uur van de dag van de uitspraak (de zogenaamde 'uur 0'-regel) en de beperking van de gevolgen van de zogenaamde 'close out'-clausules, dit zijn uitdrukkelijk ontbindende bedingen die de ontbinding van contracten of termijn-verrichtingen met zich brengen wanneer zich een (met de deficiëntie verbonden) gebeurtenis voordoet die het schuldvergelijgings-mechanisme in werking stelt, en daarbij alle nog niet opeisbare verplichtingen bij faillissement van een partij beogen (Parl. St., Senaat, zitting 1992-1993, nr. 616-1, p. 100-104).

Dankzij die internationaal ingeburgerde praktijk kunnen die instellingen hun eigenvermogens-verplichtingen dan ook berekenen door ze te wegen in functie van het risicoverlagend effect van schuldvergelijks-overeenkomsten.

Voor genoemd artikel 157 is echter niet van toepassing op schuldvergelijkingsovereenkomsten tussen de genoemde financiële instellingen en de overheid. Gelet op het gemeen recht is het dan ook onduidelijk of dergelijke overeenkomsten effect kunnen sorteren in een situatie van samenloop tussen schuldeisers. Die onduidelijkheid vindt haar oorsprong in het feit dat er in sommige omstandigheden een verbod tot schuldvergelijking met de overheid bestaat, waarmee vooral een fiscale doelstelling wordt nagestreefd. Om dezelfde redenen is het ook voor de overheid zelf moeilijk om, op het vlak van het beheer van de overheidsschuld, rekening te houden met nettoposities in het kader van het kredietrisicobeheer. In het belang van beide partijen en zonder afbreuk te willen doen aan de huidige situatie inzake schuldvergelijking met de overheid, lijkt het de Regering opportuun om alle rechtsonzekerheid weg te nemen voor transacties die plaatsvinden in het kader van het schuldbeheer. Bijgevolg verwijst de ontwerp-tekst naar de overheid zoals die wordt gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleids-instrumentarium, zoals gewijzigd bij artikel 19 van de wet van 15 juli 1998 tot wijzi-

Article 19

L'article 157 de la loi du 22 mars 1993 garantit l'opposabilité aux tiers des conventions de compensation («*netting*») entre les établissements de crédit et institutions qui y sont assimilées, comme la Banque nationale de Belgique. De cette façon, le Législateur neutralise les principales difficultés susceptibles être invoquées à l'encontre de l'efficacité du *netting*, à savoir l'interdiction de compenser en cas de faillite, la rétroactivité des effets de la faillite à la première heure du jour de son prononcé (règle dite '*de l'heure 0*') et la limitation des effets des clauses dites de '*close-out*' qui consistent dans une condition résolutoire expresse provoquant la résolution des contrats ou opérations à terme, lorsque survient un événement (lié à la défaillance) déclenchant le processus de compensation et destinée à englober dans ce processus toutes les obligations non encore exigibles en cas de faillite d'une partie (*Doc. Parl.*, Sénat, sess. 1992-1993, n°616-1, pp. 100-104).

Cette pratique généralement reconnue au plan international autorise dès lors ces établissements à calculer leurs obligations en matière de fonds propres en les pondérant en fonction de l'effet réducteur des conventions de compensation.

L'article 157 précité ne s'applique cependant pas aux conventions de compensation conclues entre les établissements financiers précités et les autorités publiques. Il est par conséquent, prenant en compte la situation de droit commun, incertain dans quelle mesure ces conventions peuvent produire des effets lors de la survenance d'une situation de concours entre créanciers. Cette incertitude trouve son origine dans l'interdiction, dans certaines circonstances, de compensation de dettes avec les autorités publiques, qui poursuit surtout un objectif fiscal. Les mêmes motifs expliquent pourquoi il est difficile pour les autorités publiques elles-mêmes de tenir compte dans la gestion de la dette publique de positions nettes lors de la gestion des risques de crédit. Sans désirer créer de brèche entre la situation existante en matière de compensation de dettes avec les autorités publiques, il apparaît opportun au Gouvernement, dans l'intérêt de toutes les parties, d'éliminer toute incertitude juridique pour les transactions réalisées dans le cadre de la gestion de la dette. Par conséquent, le projet réfère, pour son application, aux autorités publiques telles que définies à l'article 1^{er} de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la po-

ging van sommige wettelijke bepalingen inzake financiële instrumenten en effecten-clearingstelsels.

In zijn advies merkt de Raad van State op dat de voormelde wijziging van artikel 1 van de wet van 2 januari 1991, vervat in artikel 19 van de wet van 15 juli 1998, nog niet in werking is getreden. Evenwel heeft de verwijzing in de ontwerptekst naar het voormelde begrip «overheid» louter tot doel een technische definitie te weerhouden op grond van bestaande wetgeving die weliswaar nog niet in werking is getreden, doch in het Belgisch Staatsblad werd bekendgemaakt.

De wet van 17 december 1998 tot oprichting van een beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten en tot reorganisatie van de beschermingsregelingen voor deposito's en financiële instrumenten (art. 30 tot 33) heeft het Herdiscontering- en Waarborginstituut afgeschaft. De vermelding van die instelling wordt dus geschrapt.

*
* *

Dit, Dames en Heren, is de draagwijdte van het ontwerp van de wet.

De Minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

litique monétaire, tel que modifié par l'article 19 de la loi du 15 juillet 1998 modifiant diverses dispositions légales en matière d'instruments financiers et de systèmes de compensation de titres.

Dans son avis, le Conseil d'État fait observer que la modification précitée de l'article 1^{er} de la loi du 2 janvier 1991, telle qu'introduite par l'article 19 de la loi du 15 juillet 1998, n'est pas encore entrée en vigueur. Il est à noter toutefois que la référence faite dans le texte en projet à la notion d'«autorités publiques» a pour seul but de se baser sur une définition technique contenue dans une législation existante qui, certes, n'est pas encore entrée en vigueur, mais a néanmoins été publiée au *Moniteur belge*.

La loi du 17 décembre 1998 créant un Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers et réorganisant les systèmes de protection des dépôts et des instruments financiers (art. 30 à 33) a supprimé l'Institut de Réescompte et de Garantie. La mention de cette institution est donc omise.

*
* *

Telle est, Mesdames, Messieurs, la portée du projet de loi.

Le Ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State**

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet is de omzetting van richtlijn 2000/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 tot wijziging van richtlijn 2000/12/EG betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, alsook van richtlijn 2000/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 betreffende de toegang tot, de uitoefening van en het bedrijfseconomisch toezicht op de werkzaamheden van instellingen voor elektronisch geld.

HOOFDSTUK I – BEPALINGEN BETREFFENDE DE INSTELLINGEN VOOR ELEKTRONISCH GELD**Art. 3**

In artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

«Onder kredietinstelling wordt verstaan, een Belgische of buitenlandse onderneming^{1°} waarvan de werkzaamheden bestaan in het van het publiek in ontvangst nemen van gelddeposito's of van andere terugbetaalbare gelden en het verlenen van kredieten voor eigen rekening, of^{2°} waarvan de werkzaamheden bestaan in het uitgeven van betaalinstrumenten in de vorm van elektronisch geld.»;

2° het artikel wordt aangevuld als volgt :

«Voor de toepassing van deze wet worden de kredietinstellingen bedoeld in punt 2° van het vorige lid - en uitsluitend deze instellingen - gekwalificeerd als instellingen voor elektronisch geld.».

Art. 4

Artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 33 van de wet van 30 oktober 1998, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende :

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État**

Avant-projet de loi portant modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée par l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose la directive 2000/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 modifiant la directive 2000/12/CE concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice ainsi que la directive 2000/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 concernant l'accès à l'activité des établissements de monnaie électronique et son exercice ainsi que la surveillance prudentielle de ces établissements.

CHAPITRE I^{er} - DISPOSITIONS RELATIVES AUX ÉTABLISSEMENTS DE MONNAIE ÉLECTRONIQUE**Art. 3**

A l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

«Sont définies comme établissement de crédit les entreprises belges ou étrangères 1° dont l'activité consiste à recevoir du public des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables et à octroyer des crédits pour leur propre compte, ou 2° dont l'activité consiste à émettre des instruments de paiement sous la forme de monnaie électronique.»;

2° L'article est complété par l'alinéa suivant :

«Aux fins de la présente loi, les établissements de crédit exclusivement visés au point 2° de l'alinéa précédent sont qualifiés d'établissements de monnaie électronique.».

Art. 4

A l'article 2, de la même loi, modifié par l'article 33 de la loi du 30 octobre 1998, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

«§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een instelling voor elektronisch geld vrijstellen van de toepassing van alle of een aantal bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten 1° indien zij werkzaamheden van uitgifte van elektronisch geld verricht voor een totaalbedrag aan financiële verplichtingen, die verband houden met het uitstaand elektronisch geld, dat in normale omstandigheden niet hoger is dan 5 miljoen euro en nooit hoger is dan 6 miljoen euro, of 2° indien zij elektronisch geld uitgeeft dat alleen als betaalinstrument wordt aanvaard door ondernemingen waarmee de uitgevende instelling van het elektronisch geld zich in een controleverhouding bevindt, en, ingeval deze ondernemingen dochterondernemingen zijn, indien zij operationele of ondersteunende taken verrichten die in verband staan met de uitgifte van elektronisch geld, of 3° indien zij elektronisch geld uitgeeft dat alleen als betaalinstrument wordt aanvaard door een beperkt aantal ondernemingen die gemakkelijk te onderscheiden zijn doordat zij een begrensde locatie delen, dan wel nauwe financiële of zakelijke banden hebben met de uitgevende instelling voor elektronisch geld, met name in de vorm van een gemeenschappelijke verkoop- of distributiestructuur. De instellingen voor elektronisch geld waaraan een vrijstelling is verleend op grond van deze paragraaf 1° komen niet in aanmerking voor de regeling inzake wederzijdse erkenning vastgesteld in de artikelen 65 tot 66bis van deze wet; 2° moeten in de overeenkomst tot regeling van de uitgifte van elektronisch geld, bepalen dat de capaciteit van de elektronische drager waarop het elektronisch geld wordt opgeslagen, beperkt is tot maximum 150 euro; 3° brengen periodiek verslag uit over hun werkzaamheden bij de Nationale Bank van België en bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Dit verslag, inzonderheid over het totaalbedrag van hun financiële verplichtingen die verband houden met het uitstaand elektronisch geld, wordt opgesteld volgens de regels die, na advies van de Nationale Bank van België, zijn vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die de rapporteringsfrequentie bepaalt.».

Art. 5

Artikel 3, § 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 20 maart 1996 en bij artikel 3 van de wet van 9 maart 1999, wordt aangevuld als volgt:

«7° elektronisch geld : een monetaire waarde vertegenwoordigd door een vordering op de uitgevende instelling, die is opgeslagen op een elektronische drager, is uitgegeven in ruil voor ontvingen geld en als betaalmiddel wordt aanvaard door andere ondernemingen dan de uitgever.».

Art. 6

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 161 van de wet van 6 april 1995, bij artikel 34 van de wet van 30 oktober 1998 en bij artikel 39 van de wet van 22 mei 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid worden de woorden «in België gevestigde kredietinstellingen» vervangen door de woorden «andere in

«§ 2. La Commission bancaire et financière peut exempter de l'application de tout ou partie de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution les établissements de monnaie électronique 1° dont l'activité d'émission de monnaie électronique génère un montant total d'engagements financiers liés à la monnaie électronique en circulation ne dépassant pas normalement 5 millions d'euros et jamais six millions d'euros, ou 2° dont la monnaie électronique qu'ils émettent n'est acceptée comme instrument de paiement que par des entreprises avec lesquelles il existe un lien de contrôle avec l'établissement de monnaie électronique émetteur et si, s'agissant de leurs filiales, elles exercent des fonctions opérationnelles ou accessoires en rapport avec l'émission de monnaie électronique, ou 3° dont la monnaie électronique qu'ils émettent n'est acceptée comme instrument de paiement que par un nombre limité d'entreprises, qui se distinguent clairement par le fait qu'elles se trouvent dans une zone locale restreinte ou qu'elles sont dans une étroite relation financière ou commerciale avec l'établissement de monnaie électronique émetteur, notamment sous la forme d'un dispositif de commercialisation ou de distribution commun. Les établissements de monnaie électronique bénéficiant d'une exemption accordée en vertu du présent paragraphe 1° ne bénéficient pas du régime de reconnaissance mutuelle prévu par les articles 65 à 66bis de la présente loi ; 2° doivent prévoir, dans le contrat régissant l'émission de monnaie électronique, que le support électronique stockant la monnaie électronique ne peut avoir une capacité excédant 150 euros ; 3° fournissent périodiquement à la Banque nationale de Belgique et à la Commission bancaire et financière un rapport sur leurs activités. Celui-ci est établi conformément aux règles fixées, sur avis de la Banque nationale de Belgique, par la Commission bancaire et financière qui en détermine la fréquence et porte notamment sur le montant total de leurs engagements financiers liés à la monnaie électronique.».

Art. 5

L'article 3, § 1^{er} de la même loi, modifié par l'article 2 de la loi du 20 mars 1996 et par l'article 3 de la loi du 9 mars 1999, est complété comme suit :

«7° par monnaie électronique : une valeur monétaire représentant une créance sur l'émetteur, qui est stockée sur un support électronique, est émise contre la remise de fonds et est acceptée comme instrument de paiement par des personnes autres que l'émetteur.».

Art. 6

Dans l'article 4, de la même loi, modifié par l'article 161 de la loi du 6 avril 1995, par l'article 34 de la loi du 30 octobre 1998 et par l'article 39 de la loi du 22 mai 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans l'alinéa 1^{er}, les mots «autres que les établissements de monnaie électronique» sont insérés entre les mots «établissements

België gevestigde kredietinstellingen dan de instellingen voor elektronisch geld» en de woorden «krediet-instellingen die zijn opgericht naar het recht van een andere Lid-Staat» door de woorden «andere kredietinstellingen dan de instellingen voor elektronisch geld die zijn opgericht naar het recht van een andere Lid-Staat» ;

2° Artikel 4 wordt aangevuld met het volgende lid:

«De gelden die in ruil voor elektronisch geld worden overhandigd aan de instellingen voor elektronisch geld, worden niet als deposito's of andere terugbetaalbare gelden beschouwd als ze onmiddellijk tegen elektronisch geld worden geruild.».

Art. 7

In Titel I van dezelfde wet wordt een Hoofdstuk III*bis* ingevoegd, luidende :

«Hoofdstuk III*bis* Uitgifte van elektronisch geld

Art. 5*bis*

Met uitzondering van de centrale banken van het Europees Stelsel van Centrale Banken mogen enkel de in België gevestigde kredietinstellingen en de kredietinstellingen die zijn opgericht naar het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en waarvoor de regeling geldt van de artikelen 66 en volgende van deze wet, de uitgifte van elektronisch geld als activiteit uitoefenen.

Art. 5*ter*

De gelden die in ruil voor elektronisch geld worden overhandigd, moeten ten minste dezelfde waarde vertegenwoordigen als de monetaire waarde die de vordering op de uitgevende instelling vertegenwoordigt.

Art. 5*quater*

Elektronisch geld dat nog niet is gebruikt, moet gedurende de geldigheidstermijn door de uitgevende instelling worden terugbetaald door storting op een rekening of in de vorm van chartaal geld als de houder van het elektronisch geld daarom verzoekt. De overeenkomst over de uitgifte van elektronisch geld moet duidelijk de terugbetalingsvoorwaarden vermelden, waarbij uitsluitend de voor de terugbetaling strikt noodzakelijke kosten mogen worden aangerekend. In de overeenkomst kan een minimumdrempel voor de terugbetaling worden vastgesteld die niet hoger mag liggen dan 10 euro. Elke clausule in de overeenkomst die het recht op terugbetaling beperkt, wordt nietig geacht.».

Art. 8

In artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 6 juli 1994, bij artikel 3 van de wet van 20 maart 1996 en bij artikel 35 van de wet van 30 oktober 1998,

sements de crédit» et «établis en Belgique» ainsi qu'entre les mots «établissements de crédit» et «constitués selon le droit d'un État membre» ;

2° L'article 4 est complété par l'alinéa suivant :

«Les fonds remis à des établissements de monnaie électronique en échange de monnaie électronique ne sont pas considérés comme des dépôts ou d'autres fonds remboursables à condition d'être immédiatement échangés contre de la monnaie électronique.».

Art. 7

Il est inséré dans le Titre I^{er} de la même loi, un Chapitre III*bis*, rédigé comme suit

«Chapitre III*bis* De l'émission de monnaie électronique

Art. 5*bis*

Hormis les banques centrales du Système Européen de Banques Centrales, seuls les établissements de crédit établis en Belgique et les établissements de crédit constitués selon le droit d'un autre État membre de la Communauté européenne et qui bénéficient du régime réglé aux articles 66 et suivants de la présente loi peuvent exercer l'activité d'émission de monnaie électronique.

Art. 5*ter*

Les fonds remis contre de la monnaie électronique ne peuvent être inférieurs à la valeur monétaire représentant la créance sur l'émetteur.

Art. 5*quater*

La monnaie électronique non encore utilisée est, pendant sa période de validité, remboursable par virement ou en monnaie fiduciaire par l'établissement émetteur à la demande du client porteur de la monnaie électronique. Le contrat régissant l'émission de monnaie électronique doit préciser clairement les conditions de ce remboursement sans que celles-ci ne puissent prévoir d'autres frais que ceux strictement nécessaires à l'opération de remboursement. Le contrat peut prévoir pour le remboursement un montant minimal, qui ne peut être supérieur à 10 euros. Toute clause du contrat limitant le droit au remboursement est nulle.».

Art. 8

A l'article 6 de la même loi, modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 6 juillet 1994, par l'article 3 de la loi du 20 mars 1996 et par l'article 35 de la loi du 30 octobre 1998, dont le texte actuel

waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden «instelling voor elektronisch geld» ingevoegd tussen de woorden «kredietinstelling,» en «bank»;

2° er wordt een § 2 ingevoegd, luidende :

«§ 2. In afwijking van § 1, eerste lid, mogen de instellingen voor elektronisch geld in België niet publiekelijk gebruik maken van de termen «bank», «bancair», «spaarbank», «spaarkas» of «effectenbank». Het eerste lid van § 1 geldt niet voor de instellingen voor elektronisch geld waaraan een vrijstelling is verleend op grond van artikel 2, § 2».

Art. 9

In artikel 41, eerste lid van dezelfde wet, worden de woorden «die geen instelling voor elektronisch geld zijn» ingevoegd tussen de woorden «kredietinstellingen naar Belgisch recht» en «en ertoe gerechtigd zijn».

Art. 10

In artikel 43 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt : «d) voor de beslissingen die de instellingen voor elektronisch geld mogen verrichten.»;

2° in het tweede en derde lid worden de woorden «sub litterae a) tot c)» vervangen door de woorden «sub litterae a) tot d)».

Art. 11

In dezelfde wet wordt een Titel II *bis* ingevoegd, luidende :

«Titel II *bis* Instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht

Art. 64 *bis*

Met uitzondering van de artikelen 28 en 32 zijn de bepalingen van Titel II van toepassing op de instellingen voor elektronisch geld, hoewel rekening moet worden gehouden met wat volgt :

1° artikel 13 : de instellingen voor elektronisch geld worden vermeld in een speciale rubriek van de lijst en hun vergunning wordt niet ter kennis gebracht van de Commissie van de Europese Gemeenschappen ; 2° artikel 16 : het kapitaal bedraagt 1.000.000 euro ; 3° artikel 20 : de beleidsstructuur en de interne controle moeten in verhouding staan tot de financiële en niet-financiële risico's waaraan de instellingen voor elektronisch geld zijn blootgesteld, met inbegrip van de technische en procedu-

formera le § 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes:

1° Dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots «établissement de monnaie électronique» sont insérés entre les mots «établissement de crédit,» et «banque» ;

2° Il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

«§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les établissements de monnaie électronique ne peuvent faire usage public en Belgique des termes «banque», «bancaire», «banque d'épargne», «caisse d'épargne» ou «banque de titres. Les établissements de monnaie électronique exemptés en application de l'article 2, § 2 ne bénéficient pas du § 1^{er}, alinéa 1^{er}».

Art. 9

Dans l'article 41, alinéa 1^{er} de la même loi, les mots «autres que les établissements de monnaie électronique» sont insérés entre les mots «établissements de crédit de droit belge» et «et qui sont habilités».

Art. 10

A l'article 43 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 1^{er}, est complété comme suit : «d) concernant les placements que peuvent effectuer les établissements de monnaie électronique.» ;

2° Dans les alinéas 2 et 3, les mots «visés aux littéras a) à c)» sont remplacés par les mots «visés aux littéras a) à d)».

Art. 11

Dans la même loi, il est inséré un Titre II *bis*, rédigé comme suit :

«Titre II *bis* Des établissements de monnaie électronique de droit belge

Art. 64 *bis*

A l'exception des articles 28 et 32, les dispositions du Titre II sont applicables aux établissements de monnaie électronique, moyennant les précisions qui suivent :

1° l'article 13 : les établissements de monnaie électronique sont mentionnés à une rubrique spéciale de la liste et leur agrément n'est pas notifié à la Commission des Communautés européennes ; 2° l'article 16 : le capital est de 1.000.000 euros ; 3° l'article 20 : la structure de gestion et le contrôle interne doivent correspondre aux risques financiers et non financiers auxquels les établissements de monnaie électronique sont exposés, y compris les risques techniques et ceux liés à la procédure, ainsi

rele risico's, alsmede de risico's in verband met haar samenwerking met ondernemingen die operationele of andere ondersteunende taken met betrekking tot hun werkzaamheden verrichten ;4° de artikelen 34 tot 40 : wanneer in het buitenland werkzaamheden worden verricht door een bijkantoor of in het kader van het vrij verrichten van diensten, moet rekening worden gehouden met de beperking van de werkzaamheden in artikel 64*ter* en met het feit dat de regeling inzake wederzijdse erkenning waarvan sprake in de artikelen 34 en 38 uitsluitend geldt voor de uitgifte van elektronisch geld.

Art. 64*ter*

Naast de uitgifte van elektronisch geld mogen de instellingen voor elektronisch geld uitsluitend de volgende commerciële werkzaamheden uitoefenen :1° het verrichten van nauw met de uitgifte van elektronisch geld samenhangende financiële en niet-financiële diensten, zoals het beheer van elektronisch geld, door het verrichten van operationele en andere ondersteunende taken in verband met de uitgifte van dit geld, en het uitgeven en het beheren van andere betaalmiddelen met uitsluiting van enigerlei vorm van kredietverlening, en2° het opslaan van informatie op de elektronische drager ten behoeve van andere ondernemingen of openbare instellingen ;

Art. 64*quater*

De instellingen voor elektronisch geld mogen geen deelnemingen in andere ondernemingen bezitten, tenzij deze ondernemingen operationele of andere ondersteunende taken verrichten die in verband staan met het door de betrokken instelling uitgegeven geld.

Art. 64*quinquies*

§ 1. De instellingen voor elektronisch geld moeten een bedrag beleggen dat ten minste gelijk is aan dat van hun financiële verplichtingen die verband houden met uitstaand elektronisch geld. Daarbij dienen zij de krachtens artikel 43 opgelegde voorwaarden en beperkingen na te leven.

§ 2. Voor het indekken van de marktrisico's die voortvloeien uit de uitgifte van elektronisch geld en uit de beleggingen die zij mogen uitvoeren, mogen de instellingen voor elektronisch geld gebruik maken van voldoende liquide, op rente en wisselkoersen betrekking hebbende posten buiten de balansstelling in de vorm van op een beurs verhandelde afgeleide financiële instrumenten waarvoor dergelijke margevereisten gelden, of van wisselkoerscontracten met een oorspronkelijke looptijd van veertien dagen of minder.».

Art. 12

In dezelfde wet wordt een artikel 66*bis* ingevoegd, luidende :

que les risques liés aux activités exercées en coopération avec toute entreprise remplissant les fonctions opérationnelles ou d'autres fonctions accessoires en rapport avec leurs activités ;4° les articles 34 à 40 : l'exercice d'une activité à l'étranger par une succursale ou par voie de libre prestation de services tient compte de la limitation des activités prévue à l'article 64*ter* et de ce que le régime de reconnaissance mutuelle prévu par les articles 34 et 38 est limité à l'activité d'émission de monnaie électronique.

Art. 64*ter*

Les activités commerciales des établissements de monnaie électronique autres que l'émission de monnaie électronique sont limitées : 1° à la fourniture de services financiers et non financiers étroitement liés à l'émission de monnaie électronique, tels que la gestion de monnaie électronique, par l'exercice de fonctions opérationnelles et d'autres fonctions accessoires en rapport avec son émission ainsi qu'à l'émission et à la gestion d'autres instruments de paiement à l'exclusion de l'octroi de toute forme de crédit, et2° au stockage de données sur le support électronique pour le compte d'autres entreprises ou d'institutions publiques.

Art. 64*quater*

Les établissements de monnaie électronique ne peuvent détenir aucune participation dans une entreprise, sauf si celle-ci exerce des fonctions opérationnelles ou d'autres fonctions accessoires liées à la monnaie électronique émise par l'établissement concerné.

Art. 64*quinquies*

§ 1^{er} Les établissements de monnaie électronique sont tenus d'effectuer des placements d'un montant au moins égal à leurs engagements liés à l'émission de monnaie électronique en circulation. Ces placements respectent les conditions et limitations imposées en vertu de l'article 43.

§ 2. Aux seules fins de couverture des risques de marché liés à l'émission de monnaie électronique et aux placements qu'ils peuvent effectuer, les établissements de monnaie électronique peuvent utiliser des éléments hors-bilan suffisamment liquides liés aux taux d'intérêt ou aux taux de change, sous la forme d'instruments dérivés négociés sur un marché organisé et qui sont subordonnés à des exigences en matière de marges journalières ou de contrats de taux de change d'une durée initiale de maximum quatorze jours calendrier.».

Art. 12

Un article 66*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 66*bis*

De instellingen voor elektronisch geld die ressorteren onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, kunnen enkel voor hun werkzaamheden van uitgifte van elektronisch geld aanspraak maken op de toepassing van de artikelen 65 en 66 van deze wet.».

Art. 13

In titel IV van dezelfde wet wordt een hoofdstuk V ingevoegd, luidende :

«Hoofdstuk V Instellingen voor elektronisch geld

Art. 84*bis*

Indien een kredietinstelling uitsluitend een instelling voor elektronisch geld is, zijn de artikelen 64*ter* tot 64*quinqües* van toepassing.».

Art. 14

In artikel 104, § 1, 1° van dezelfde wet, worden de woorden «artikel 4» vervangen door de woorden «artikel 4 of artikel 5*bis*».

Art. 15

In artikel 110*bis* van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 23 december 1994 en bij de artikelen 20 en 21 van de wet van 17 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° artikel 110*bis* wordt artikel 110*bis*²;

2° tussen het eerste en het tweede lid van § 2 wordt het volgende lid ingevoegd :

«Voor de toepassing van deze titel wordt elektronisch geld dat nog niet is gebruikt, alsook elektronisch geld dat reeds is gebruikt maar waarvoor nog geen definitieve betaling is verricht, gelijkgesteld met een gelddeposito.».

Art. 16

In dezelfde wet wordt een artikel 152*quater* ingevoegd, luidende :

« Art. 152*quater*

De instellingen voor elektronisch geld die hun werkzaamheden van uitgifte van elektronisch geld vóór 27 april 2002 hebben aangevat, worden beschouwd als instellingen die over een vergunning beschikken.

«Art. 66*bis*

Les établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne ne peuvent bénéficier de l'application des articles 65 et 66 de la présente loi qu'en ce qui concerne leur activité d'émission de monnaie électronique.».

Art. 13

Il est inséré dans le Titre IV de la même loi, un Chapitre V, rédigé comme suit :

«Chapitre V Des établissements de monnaie électronique

Art. 84*bis*

Lorsque l'établissement de crédit est exclusivement un établissement de monnaie électronique, les articles 64*ter* à 64*quinqües* sont applicables.».

Art. 14

Dans l'article 104, § 1^{er}, 1° de la même loi, les mots «à l'article 4» sont remplacés par les mots «à l'article 4 ou à l'article 5*bis*».

Art. 15

A l'article 110*bis* de la même loi, modifié par l'article 4 de la loi du 23 décembre 1994 et par les articles 20 et 21 de la loi du 17 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'article 110*bis* en devient l'article 110*bis*²;

2° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 du § 2 :

«Pour les besoins du présent Titre, la monnaie électronique non encore utilisée ainsi que celle utilisée mais pour laquelle un paiement définitif n'est pas encore intervenu sont assimilées à un dépôt de fonds.».

Art. 16

Un article 152*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 152*quater*

Les établissements de monnaie électronique qui ont commencé leur activité d'émission de monnaie électronique avant le 27 avril 2002 sont présumés agréés.

Niettemin dienen deze instellingen voor elektronisch geld de Commissie voor het Bank- en Financieuzen alle dienstige gegevens te verstrekken zodat zij binnen zes maanden na de inwerkingtreding van dit artikel, kan beoordelen of zij voldoen aan de voorschriften van deze wet, welke maatregelen moeten worden genomen om de naleving van deze voorschriften te waarborgen, dan wel of de vergunning dient te worden ingetrokken. Indien de Commissie voor het Bank- en Financieuzen dit onderzoek niet binnen deze termijn heeft kunnen verrichten, geldt de wederzijdse erkenning van de vergunning van deze instellingen voor elektronisch geld niet langer in de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap.»

HOOFDSTUK II – OVERIGE BEPALINGEN

Art. 17

Artikel 64, 1° van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« 1° hun bedrijf bestaat erin terugbetaalbare gelden in euro die geen zichtdeposito's zijn, in te zamelen en de opbrengst ervan in euro te beleggen bij andere kredietinstellingen die in België gevestigd zijn of ressorteren onder het recht van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, dan wel in bewijzen in euro waaruit de ontvangst van terugbetaalbare gelden blijkt en die zijn uitgegeven of worden gewaarborgd door de Gemeenschappen, de Gewesten, de internationale organisaties waarvan België lid is, de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap of de kredietinstellingen die in België gevestigd zijn of ressorteren onder het recht van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap. Hun bedrijf kan tevens bestaan in het verlenen van bemiddelingsdiensten op het vlak van kredieten en verzekeringen, onder voorbehoud dat de specifieke terzake geldende wetten worden nageleefd, alsook in het verlenen van beleggingsdiensten bestaande in het plaatsen van uitgaven van financiële instrumenten in de zin van artikel 46, 1°, 4 van de voormelde wet van 6 april 1995. In voorkomend geval is artikel 36 van deze wet van 6 april 1995 van toepassing; ».

Art. 18

Artikel 157, § 1, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 oktober 1998, wordt vervangen door het volgende lid :

« Voor de toepassing van deze paragraaf worden met kredietinstellingen gelijkgesteld: 1° de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de gemeenten, de andere openbare lichamen, de openbare instellingen, de instellingen van openbaar nut en de gelijkgestelde personen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, voor zover zij handelen in het kader van het beheer van overheidsschuld; 2° de Nationale Bank van België; 3° de overige centrale banken van het Europees Stelsel van Centrale Banken; 4° de Europese Centrale Bank. ».

Ces établissements de monnaie électronique présentent néanmoins à la Commission bancaire et financière toutes les informations pertinentes afin d'établir, dans les six mois de l'entrée en vigueur du présent article, s'ils satisfont aux exigences prévues par la présente loi, ou de déterminer les mesures à prendre pour assurer le respect de ces exigences, ou le cas échéant, décider du retrait de l'agrément. Si la Commission bancaire et financière n'a pu procéder à cet examen dans ce délai, ces établissements de monnaie électronique ne bénéficient plus de la reconnaissance mutuelle de leur agrément dans les autres États membres de la Communauté européenne. »

CHAPITRE II – AUTRES DISPOSITIONS

Art. 17

L'article 64, 1° de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« 1° leur activité consiste à recueillir des fonds remboursables en euros autres que des dépôts à vue et à en placer le produit en euros auprès d'autres établissements de crédit établis en Belgique ou relevant du droit d'un État membre de la Communauté européenne ou en valeurs mobilières en euros constatant la réception de fonds remboursables et émises ou garanties par les Communautés, les Régions, les organisations internationales dont la Belgique est membre, les États membres de la Communauté européenne et les établissements de crédit établis en Belgique ou relevant du droit d'un État membre de la Communauté européenne. Leur activité peut également consister dans des services d'intermédiation en matière de crédit et d'assurance sous réserve du respect des lois particulières applicables à ces matières ainsi que dans la fourniture de services d'investissement consistant dans le placement d'émissions d'instruments financiers au sens de l'article 46, 1°, 4 de la loi précitée du 6 avril 1995. Dans ce cas, l'article 36 de cette même loi est applicable; ».

Art. 18

L'article 157, § 1^{er}, troisième alinéa, de la même loi, modifié par la loi du 30 octobre 1998, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour l'application du présent paragraphe, sont assimilés à des établissements de crédit : 1° l'État, les Communautés, les Régions, les provinces, les communes, les autres collectivités publiques, les établissements publics, les organismes d'intérêt public et personnes assimilées visées à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, dans la mesure où ils agissent dans le cadre de la gestion de la dette publique; 2° la Banque nationale de Belgique; 3° les autres banques centrales du Système européen de banques centrales; 4° la Banque centrale européenne. ».

Art. 19

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

ADVIES 33.891/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 23 juli 2002 door de minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen», heeft op 18 september 2002 het volgende advies gegeven :

Algemene opmerkingen

1. Het voorontwerp strekt in wezen tot de omzetting in het intern recht van, enerzijds, richtlijn 2000/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 tot wijziging van richtlijn 2000/12/EG betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen en van, anderzijds, richtlijn 2000/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 betreffende de toegang tot, de uitoefening van en het bedrijfeconomisch toezicht op de werkzaamheden van instellingen voor elektronisch geld (hierna te noemen richtlijn 2000/46/EG).

Er behoort evenwel te worden opgemerkt dat die richtlijnen pas volledig zullen zijn omgezet zodra het besluit van de Commissie voor het Bank en Financiewezen van 5 december 1995 over het reglement op het eigen vermogen van de kredietinstellingen zal zijn aangepast om rekening te houden met de regels vervat in artikel 4, leden 2 en 3, en in artikel 5, leden 1, 2, 4 en 5, van richtlijn 2000/46/EG.

2. De wet van 17 juli 2002 betreffende de transacties uitgevoerd met instrumenten voor de elektronische overmaking van geldmiddelen is aangenomen zonder rekening te houden met de vereisten van artikel 3 van richtlijn 2000/46/EG inzake terugbetaalbaarheid. Met het oog op de duidelijkheid en de coherentie zou de aanpassing van het interne recht aan die vereisten uit wetgevingstechnisch oogpunt beter gegarandeerd zijn als de voormelde wet van 17 juli 2002 zou worden gewijzigd. Om die reden wordt voorgesteld om de regels vervat in de ontworpen artikelen 5ter en 5quater (artikel 7 van het voorontwerp van wet) in te voegen in de voormelde wet van 17 juli 2002 in plaats van in de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. In dat geval behoort het voorontwerp van wet zowel door de minister van Financiën als door de minister van Economie te worden ingediend.

Art. 19

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Avis 33.891/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre des Finances, le 23 juillet 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit», a donné le 18 septembre 2002 l'avis suivant :

Observations générales

1. L'avant-projet de loi a essentiellement pour objet de transposer, en droit interne, d'une part, la directive 2000/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 modifiant la directive 2000/12/CE concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice et, d'autre part, la directive 2000/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 concernant l'accès à l'activité des établissements de monnaie électronique et son exercice ainsi que la surveillance prudentielle de ces établissements (ci-après, la directive 2000/46/CE).

Il y a cependant lieu de noter que la transposition de ces directives ne sera complètement effectuée qu'à partir du moment où l'arrêté de la Commission bancaire et financière du 5 décembre 1995 concernant le règlement relatif aux fonds propres des établissements de crédit aura été adapté, pour tenir compte des règles énoncées à l'article 4, §§ 2 et 3 et à l'article 5, §§ 1^{er}, 2, 4 et 5, de la directive 2000/46/CE.

2. La loi du 17 juillet 2002 relative aux opérations effectuées au moyen d'instruments de transfert électronique de fonds a été adoptée, sans tenir compte des exigences énoncées à l'article 3 de la directive 2000/46/CE en matière de remboursabilité. Dans un souci de clarté et de cohérence, l'adaptation du droit interne à ces exigences sera mieux assurée, sur le plan de la technique législative, par la modification de la loi, précitée, du 17 juillet 2002. C'est pourquoi, il est proposé d'insérer les règles énoncées aux articles 5ter et 5quater en projet (article 7 de l'avant-projet de loi) dans la loi, précitée, du 17 juillet 2002 plutôt que dans la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. Dans cette optique, l'avant-projet de loi devra être présenté conjointement par le ministre des Finances et par le ministre de l'Economie.

Bijzondere opmerkingen**Dispositief**Artikel 3

In onderdeel § 2 is het beter de woorden «de kredietinstellingen bedoeld in punt 2 van het vorige lid en uitsluitend deze instellingen» te vervangen door de woorden «de kredietinstellingen met als enige werkzaamheid die vermeld in het tweede lid, 2».

Artikel 4

In het ontworpen artikel 2, § 2, eerste lid, 2?, wordt gewerkt met het begrip «controleverhouding». Dat begrip zou aldus kunnen worden geïnterpreteerd dat het ook slaat op andere entiteiten dan die waarvan sprake is in artikel 8, lid 1, b), van richtlijn 2000/46/EG, zoals de kleindochters van de instelling voor elektronisch geld. In navolging van de richtlijn, behoort in het ontworpen artikel bijgevolg rechtstreeks melding te worden gemaakt van de entiteiten waarvan in het voormelde artikel 8 sprake is, namelijk de dochterondernemingen van de instelling voor elektronisch geld, de moederonderneming van die instelling, en de andere dochterondernemingen van die moederonderneming.

Om artikel 8, lid 1, c), i), van richtlijn 2000/46/EG getrouwer om te zetten zouden in het ontworpen artikel 2, § 2, eerste lid, 3?, de woorden «een begrensde locatie» moeten worden vervangen door de woorden «hetzelfde pand of een andere begrensde locatie».

Artikel 5

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 3, § 1, 7, dient het woord «personnes» te worden vervangen door het woord «entreprises», overeenkomstig artikel 1, lid 3, b), iii), van richtlijn 2000/46/EG.

In de Nederlandse tekst van datzelfde artikel komt het woord «betaalmiddel» niet overeen met het woord «betaalinstrument», waarmee wordt gewerkt in artikel 3 van het voorontwerp van wet (ontworpen artikel 1, tweede lid, 2), noch met de bedoeling van de steller van het voorontwerp om het concept betaalinstrument te gebruiken, dat volgens hem verschilt van het begrip «betaalmiddel».

Artikel 7

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 5^{quater} dient het woord «client» te vervallen.

Artikel 11

1. In het ontworpen artikel 64^{bis} :

– onderdeel 3, dient, overeenkomstig hetgeen bepaald is in artikel 7 van richtlijn 2000/46/EG, naast de beleidsstructuur en

Observations particulières**Dispositif**Article 3

Au § 2, il est préférable de remplacer les mots «les établissements de crédit exclusivement visés au point § 2 de l'alinéa précédent» par les mots «les établissements de crédit ayant pour seule activité celle visée à l'alinéa 2, § 2».

Article 4

A l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, 2, en projet, il est fait référence à la notion de «lien de contrôle». Cette notion pourrait être interprétée comme visant d'autres entités que celles visées à l'article 8, §1^{er}, b), de la directive 2000/46/CE, telles que les sous-filiales de l'établissement de monnaie électronique. Dès lors, pour respecter la directive, il convient que l'article en projet mentionne directement les entités visées à l'article 8, précité, à savoir les filiales de l'établissement de monnaie électronique, la maison mère de celui-ci et les autres filiales de ladite maison mère.

A l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, 3, en projet, afin de transposer plus fidèlement l'article 8, § 1^{er}, c), i), de la directive 2000/46/CE, les mots «dans une zone locale restreinte» doivent être remplacés par les mots «dans les mêmes locaux ou dans une autre zone locale restreinte».

Article 5

Dans la version française de l'article 3, § 1^{er}, 7?, en projet, il convient de remplacer le mot «personnes» par le mot «entreprises», conformément à l'article 1^{er}, § 3, b), iii), de la directive 2000/46/CE.

Dans la version néerlandaise, le terme «*betaalmiddel*» ne correspond pas au terme «*betaalinstrument*» utilisé à l'article 3 de l'avant-projet de loi (article 1^{er}, alinéa 2, 2, en projet) et à la volonté de l'auteur de l'avant-projet de mettre l'accent sur la notion d'instrument de paiement qu'il distingue de la notion de «moyen de paiement».

Article 7

Dans la version française de l'article 5^{quater} en projet, le mot «client» doit être omis.

Article 11

1. Dans l'article 64^{bis} en projet :

– au § 3, outre la structure de gestion et le contrôle interne, il convient de mentionner les procédures administratives et comp-

de interne controle ook de administratieve en boekhoudkundige organisatie te worden vermeld;

– onderdeel 4, behoort te worden verwezen naar de artikelen 34 tot 39, gelet op het feit dat artikel 40 is opgeheven bij de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen.

2. Het ontworpen artikel 64quater luidt als volgt :

«De instellingen voor elektronisch geld mogen geen deelnemingen in andere ondernemingen bezitten, tenzij deze ondernemingen operationele of andere ondersteunende taken verrichten die in verband staan met het door de betrokken instelling uitgegeven geld».

Er behoort te worden opgemerkt dat de omgezette richtlijn, wat deelnemingen betreft, betrekking heeft op het elektronisch geld dat door de betrokken instelling «uitgegeven of verspreid» is (artikel 1, lid 5, tweede alinea en artikel 8, lid 1, b). In het voorontwerp wordt aldus aan de mogelijkheid van de instellingen voor elektronisch geld om deelnemingen te bezitten een grotere beperking opgelegd dan in de richtlijn. Deze formulering dient gemotiveerd te worden en er moet worden aangetoond dat ze geen hinderpaal vormt voor het bereiken van de doelstellingen die in de richtlijn worden bepaald.

3. In het ontworpen artikel 64quinquies :

– behoort in de Franse versie van paragraaf 1 «engagements financiers» te worden geschreven, overeenkomstig hetgeen bepaald wordt in artikel 5, lid 1, van richtlijn 2000/46/EG;

– worden in de ontworpen paragraaf 2 de regels die geformuleerd worden in artikel 5, lid 3, van richtlijn 2000/46/EG niet volledig omgezet. Volgens die bepaling «(mag) van de in de eerste zin bedoelde afgeleide instrumenten (...) uitsluitend gebruik worden gemaakt indien de volledige uitschakeling van marktrisico's wordt nagestreefd en zoveel mogelijk wordt bewerkstelligd». De aandacht van de wetgever behoort te worden gevestigd op het essentiële karakter van dat beginsel binnen het door de richtlijn bepaalde kader; om die reden moet die regel worden toegevoegd aan de ontworpen tekst.

Artikel 13

Het ontworpen artikel 84bis vermeldt alleen de artikelen 64ter tot 64quinquies. Aangezien alle bepalingen van titel IV van de voornoemde wet van 22 maart 1993 eveneens van toepassing zijn op de instellingen voor elektronisch geld, behoort ook artikel 64bis, 1 tot 3, te worden vermeld. De gemachtigde ambtenaar is het daarmee eens.

tables, conformément à ce qui est prévu à l'article 7 de la directive 2000/46/CE;

– au 4, il y a lieu de viser les articles 34 à 39, compte tenu du fait que l'article 40 a été abrogé par la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions finales et financières.

2. Selon l'article 64quater en projet,

«Les établissements de monnaie électronique ne peuvent détenir aucune participation dans une entreprise, sauf si celle-ci exerce des fonctions opérationnelles ou d'autres fonctions accessoires liées à la monnaie électronique émise par l'établissement concerné.».

Il convient de signaler que, dans ce domaine des participations, la directive transposée entend couvrir la monnaie électronique «émise ou distribuée» par l'établissement concerné (articles 1^{er}, § 5, alinéa 2, et 8, § 1^{er}, b). L'avant-projet restreint ainsi la capacité des établissements de monnaie électronique de détenir des participations au-delà de ce que la directive prévoit. Il convient de motiver cette formulation et de montrer qu'elle n'entrave pas la réalisation des objectifs visés par la directive.

3. Dans l'article 64quinquies en projet :

– dans la version française du paragraphe 1^{er}, il convient d'écrire «engagements financiers», conformément à ce qui est prévu à l'article 5, § 1^{er}, de la directive 2000/46/CE;

– le paragraphe 2 en projet ne transpose pas complètement les règles énoncées à l'article 5, § 3, de la directive 2000/46/CE. Selon cette disposition, «l'utilisation d'instruments dérivés conformément à la première phrase n'est admissible qu'à la condition que l'objectif poursuivi et, dans la mesure du possible, le résultat obtenu soient l'élimination totale des risques du marché». Il convient d'attirer l'attention du législateur sur le caractère essentiel de ce principe dans le cadre défini par la directive; pour cette raison, il est impératif d'ajouter cette règle dans le texte en projet.

Article 13

L'article 84bis en projet ne mentionne que les articles 64ter à 64quinquies. Etant donné que l'ensemble des dispositions du titre IV de la loi du 22 mars 1993, précitée, s'appliquent également aux établissements de monnaie électronique, il convient, de l'accord du fonctionnaire délégué, d'ajouter la mention de l'article 64bis, 1 à 3.

Artikel 15

Indien de steller van het voorontwerp artikel 110*bis* wenst te vernummeren dat artikel 110*bis*² wordt, moet hij eveneens artikel 110*bis*¹ wijzigen door daarin het woord «110*bis*» te vervangen door het woord «110*bis*³».

Artikel 16

Artikel 9 van richtlijn 2000/46/EG stelt dat indien de naleving van de voorschriften vastgesteld in diezelfde richtlijn niet gegarandeerd wordt binnen zes maanden te rekenen vanaf 27 april 2002, de instellingen voor elektronisch geld niet langer in aanmerking komen voor wederzijdse erkenning na die termijn, namelijk na 27 oktober 2002.

Het ontworpen artikel 152*quater* houdt geen rekening met die termijn, aangezien het verwijst naar een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding ervan die pas kan plaatshebben vanaf de bekendmaking van deze ontworpen wet.

Artikel 17

1. Het ontworpen artikel 64, 1, tweede lid machtigt de gemeentespaarkassen om beleggingsdiensten te verlenen bestaande in het plaatsen van uitgaven van financiële instrumenten in de zin van artikel 46, 1, 4, van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs.

Volgens de gemachtigde ambtenaar beoogt de verwijzing naar artikel 46, 1, 4, van de voornoemde wet van 6 april 1995 het plaatsen van financiële instrumenten mogelijk te maken, met uitzondering van elke overname. In dat opzicht zou de tekst duidelijker zijn als men de woorden «het verlenen van beleggingsdiensten bestaande in het plaatsen van uitgaven van financiële instrumenten in de zin van artikel 46, 1, 4 van de voormelde wet van 6 april 1995» zou vervangen door de woorden «het verlenen van beleggingsdiensten bestaande in het plaatsen van uitgaven van financiële instrumenten, met uitzondering van elke overname».

¹ «Art. 46 : Voor de toepassing van dit boek en zijn uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder : 1° beleggingsdienst: iedere hierna genoemde dienst die verricht wordt voor derden : (...) 4. de overname van uitgaven van alle of bepaalde financiële instrumenten en/of het plaatsen van die uitgaven;».

Article 15

Si l'auteur de l'avant-projet souhaite renuméroter l'article 110*bis* devenant l'article 110*bis*², il lui incombe de modifier également l'article 110*bis*¹ en y remplaçant le mot «110*bis*¹» par le mot «110*bis*³».

Article 16

L'article 9 de la directive 2000/46/CE prévoit que si le respect des exigences énoncées par la même directive n'est pas assuré dans les six mois à compter du 27 avril 2002, les établissements de monnaie électronique concernés ne bénéficient plus de la reconnaissance mutuelle après cette date, soit après le 27 octobre 2002.

L'article 152*quater* en projet ne respecte pas cette échéance, étant donné qu'il se réfère à un délai de six mois à dater de son entrée en vigueur qui ne pourra avoir lieu qu'au moment de la publication de la présente loi en projet.

Article 17

1. L'article 64, 1°, alinéa 2, en projet, autorise les caisses d'épargne communales à fournir des services d'investissement consistant dans le placement d'émissions d'instruments financiers au sens de l'article 46, 1, 4, de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements.

Selon le fonctionnaire délégué, la référence à l'article 46, 1, 4, de la loi du 6 avril 1995, précitée, vise à permettre le placement d'instruments financiers, à l'exclusion de toute prise ferme. Dans cette optique, le texte serait plus clair si l'on remplaçait les mots «la fourniture de services d'investissement consistant dans le placement d'émissions d'instruments financiers au sens de l'article 46, 1, 4, de la loi, précitée, du 6 avril 1995» par les mots «la fourniture de services d'investissement consistant dans le placement d'émissions d'instruments financiers, à l'exclusion de toute prise ferme».

¹ «Art. 46. : Pour l'application du présent livre et des arrêtés pris pour son exécution, il y a lieu d'entendre : 1° par service d'investissement: tout service cité ci-dessous, fourni à des tiers: (...) 4. la prise ferme en ce qui concerne les émissions de tout ou partie des instruments financiers et/ou le placement de ces émissions;».

² La réponse précise est la suivante : «De door het gewijzigde art. 157 Bankwet beoogde doelstelling, met name het wegnemen van de rechtsonzekerheid die onder het gemeen recht bestaat over de efficiëntie van de beoogde schuldvergelijgings-overeenkomsten, geldt enkel voor zover de overheid of publiekrechtelijke instantie op grond van het op haar toepasselijke wettelijke en / of reglementaire regime, gerechtigd is om de beoogde schuldvergelijgings-overeenkomsten - evenals de verrichtingen die het voorwerp zijn van deze schuldvergelijgingsovereenkomsten - af te sluiten.».

2. De verwijzing in hetzelfde ontworpen artikel 64, 1, tweede lid, naar artikel 36 van de voornoemde wet van 6 april 1995 moet worden aangepast teneinde inzonderheid rekening te houden met de opheffing van die bepaling bij de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (waarvan de datum van de inwerkingtreding door de Koning zal worden bepaald). De gemachtigde ambtenaar stemt hiermee in.

Artikel 18

Op de vraag wat de strekking is van de beoogde wijziging heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende geantwoord : «De door het gewijzigde art. 157 Bankwet beoogde doelstelling, met name het wegnemen van de rechtsonzekerheid die onder het gemeen recht bestaat over de efficiëntie van de beoogde schuldvergelijkingsovereenkomsten, geldt enkel voor zover de overheid of publiekrechtelijke instantie op grond van het op haar toepasselijke wettelijke en/of reglementaire regime, gerechtigd is om de beoogde schuldvergelijkingsovereenkomsten evenals de verrichtingen die het voorwerp zijn van deze schuldvergelijkingsovereenkomsten af te sluiten.»

Deze uitbreiding van het bestaande stelsel lijkt niet voor kritiek vatbaar te zijn omwille van de connexiteit van de schuldverordeningen van de betrokken entiteiten (zie in dat verband de commentaar bij artikel 157, uittreksel uit de parlementaire stukken, bijlage IV).

Op wetgevingstechnisch vlak behoort te worden opgemerkt dat met de verwijzing naar artikel 1 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium er van uitgegaan wordt dat de wijziging die is aangebracht in die bepaling bij artikel 19 van de wet van 15 juli 1998 tot wijziging van sommige wettelijke bepalingen inzake financiële instrumenten en effectenclearingstelsels, in werking getreden is. De Koning heeft de inwerkingtreding van die wijziging evenwel nog niet vastgesteld.

2. De l'accord du fonctionnaire délégué, la référence faite dans le même article 64, 1, alinéa 2, en projet, à l'article 36 de la loi du 6 avril 1995, précitée, doit être adaptée, pour tenir compte notamment de l'abrogation de cette disposition par la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (dont la date d'entrée en vigueur sera fixée par le Roi).

Article 18

Interrogé sur la portée de la modification envisagée, le fonctionnaire délégué a répondu que l'extension du régime d'opposabilité des conventions de compensation en faveur des autorités publiques visées à l'article 157, § 1^{er}, alinéa 3, en projet, ne vaut que pour autant que les dispositions particulières qui leur sont applicables les autorisent à conclure de telles conventions.

Cette extension du régime existant ne paraît pas critiquable en raison de la connexité des créances des entités concernées (cf. à cet égard, le commentaire de l'article 157, extrait des documents parlementaires, annexe IV) .

Sur le plan légistique, il y a lieu d'observer que la référence faite à l'article 1^{er} de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire tient pour acquis que la modification apportée à cette disposition par l'article 19 de la loi du 15 juillet 1998 modifiant diverses dispositions légales en matière d'instruments financiers et de systèmes de compensation de titres, est entrée en vigueur. Or, le Roi n'a pas encore fixé l'entrée en vigueur de cette modification.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,

P. VANDERNOOT,

Mevrouw

M. BAGUET, staatsraden,

de Heren

F. DELPÉRÉE,

F. DEHOUSSE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

A.-C. VAN GEERSDAELE, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatie-bureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris. De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE, staatsraad.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Y. KREINS

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,

P. VANDERNOOT,

Madame

M. BAGUET, conseillers d'Etat,

Messieurs

F. DELPÉRÉE,

F. DEHOUSSE, assesseurs de la section de législation,

Madame

A.-C. VAN GEERSDAELE, greffier assumé,

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire. La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE, conseiller d'Etat.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Y. KREINS

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van Onze minister van Financiën
en op advies van Onze in Raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Financiën is ermee belast in Onze naam het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet is de omzetting van richtlijn 2000/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 tot wijziging van richtlijn 2000/12/EG betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, alsook van richtlijn 2000/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 betreffende de toegang tot, de uitoefening van en het bedrijfseconomisch toezicht op de werkzaamheden van instellingen voor elektronisch geld.

HOOFDSTUK I**Bepalingen betreffende de instellingen voor elektronisch geld****Art. 3**

In artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée par l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi transpose la directive 2000/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 modifiant la directive 2000/12/CE concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice ainsi que la directive 2000/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 concernant l'accès à l'activité des établissements de monnaie électronique et son exercice ainsi que la surveillance prudentielle de ces établissements.

CHAPITRE I^{er}**Dispositions relatives aux établissements de monnaie électronique****Art. 3**

A l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit sont apportées les modifications suivantes :

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

«Onder kredietinstelling wordt verstaan, een Belgische of buitenlandse onderneming

1° waarvan de werkzaamheden bestaan in het van het publiek in ontvangst nemen van gelddeposito's of van andere terugbetaalbare gelden en het verlenen van kredieten voor eigen rekening, of

2° waarvan de werkzaamheden bestaan in het uitgeven van betaalinstrumenten in de vorm van elektronisch geld.»;

2° het artikel wordt aangevuld als volgt :

«Voor de toepassing van deze wet worden de kredietinstellingen die uitsluitend de in het tweede lid, 2° bedoelde werkzaamheden verrichten, gekwalificeerd als instellingen voor elektronisch geld.».

Art. 4

Artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 33 van de wet van 30 oktober 1998, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende :

«§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan een instelling voor elektronisch geld vrijstellen van de toepassing van alle of een aantal bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten

1° indien zij werkzaamheden van uitgifte van elektronisch geld verricht voor een totaalbedrag aan financiële verplichtingen, die verband houden met het uitstaand elektronisch geld, dat in normale omstandigheden niet hoger is dan 5 miljoen euro en nooit hoger is dan 6 miljoen euro, of

2° indien zij elektronisch geld uitgeeft dat alleen als betaalinstrument wordt aanvaard door ondernemingen waarmee de uitgevende instelling van het elektronisch geld zich in een controleverhouding bevindt, en, ingeval deze ondernemingen dochterondernemingen zijn, indien zij operationele of ondersteunende taken verrichten die in verband staan met de uitgifte van elektronisch geld, of

3° indien zij elektronisch geld uitgeeft dat alleen als betaalinstrument wordt aanvaard door een beperkt aantal ondernemingen die gemakkelijk te onderscheiden zijn doordat zij hetzelfde pand of een begrensde locatie delen, dan wel nauwe financiële of zakelijke banden

1° L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

«Sont définies comme établissement de crédit les entreprises belges ou étrangères

1° dont l'activité consiste à recevoir du public des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables et à octroyer des crédits pour leur propre compte, ou

2° dont l'activité consiste à émettre des instruments de paiement sous la forme de monnaie électronique.»;

2° L'article est complété par l'alinéa suivant :

«Aux fins de la présente loi, les établissements de crédit ayant pour seule activité celle visée à l'alinéa 2, 2° sont qualifiés d'établissements de monnaie électronique.».

Art. 4

A l'article 2, de la même loi, modifié par l'article 33 de la loi du 30 octobre 1998, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

«§ 2. La Commission bancaire et financière peut exempter de l'application de tout ou partie de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution les établissements de monnaie électronique

1° dont l'activité d'émission de monnaie électronique génère un montant total d'engagements financiers liés à la monnaie électronique en circulation ne dépassant pas normalement 5 millions d'euros et jamais six millions d'euros, ou

2° dont la monnaie électronique qu'ils émettent n'est acceptée comme instrument de paiement que par des entreprises avec lesquelles il existe un lien de contrôle avec l'établissement de monnaie électronique émetteur et si, s'agissant de leurs filiales, elles exercent des fonctions opérationnelles ou accessoires en rapport avec l'émission de monnaie électronique, ou

3° dont la monnaie électronique qu'ils émettent n'est acceptée comme instrument de paiement que par un nombre limité d'entreprises, qui se distinguent clairement par le fait qu'elles se trouvent dans les mêmes locaux ou dans une zone locale restreinte ou qu'elles

hebben met de uitgevende instelling voor elektronisch geld, met name in de vorm van een gemeenschappelijke verkoop- of distributiestructuur.

De instellingen voor elektronisch geld waaraan een vrijstelling is verleend op grond van deze paragraaf

1° komen niet in aanmerking voor de regeling inzake wederzijdse erkenning vastgesteld in de artikelen 65 tot 66*bis* van deze wet;

2° moeten in de overeenkomst tot regeling van de uitgifte van elektronisch geld, bepalen dat de capaciteit van de elektronische drager waarop het elektronisch geld wordt opgeslagen, beperkt is tot maximum 150 euro;

3° brengen periodiek verslag uit over hun werkzaamheden bij de Nationale Bank van België en bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Dit verslag, inzonderheid over het totaalbedrag van hun financiële verplichtingen die verband houden met het uitstaand elektronisch geld, wordt opgesteld volgens de regels die, na advies van de Nationale Bank van België, zijn vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die de rapporteringsfrequentie bepaalt.».

Art. 5

Artikel 3, § 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 20 maart 1996 en bij artikel 3 van de wet van 9 maart 1999, wordt aangevuld als volgt:

«7° elektronisch geld : een monetaire waarde vertegenwoordigd door een vordering op de uitgevende instelling, die is opgeslagen op een elektronische drager, is uitgegeven in ruil voor ontvangen geld en als betaalinstrument wordt aanvaard door andere ondernemingen dan de uitgever.».

Art. 6

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 161 van de wet van 6 april 1995, bij artikel 34 van de wet van 30 oktober 1998 en bij artikel 39 van de wet van 22 mei 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid worden de woorden «in België gevestigde kredietinstellingen» vervangen door de woorden «andere in België gevestigde krediet-

sont dans une étroite relation financière ou commerciale avec l'établissement de monnaie électronique émetteur, notamment sous la forme d'un dispositif de commercialisation ou de distribution commun.

Les établissements de monnaie électronique bénéficiant d'une exemption accordée en vertu du présent paragraphe

1° ne bénéficient pas du régime de reconnaissance mutuelle prévu par les articles 65 à 66*bis* de la présente loi ;

2° doivent prévoir, dans le contrat régissant l'émission de monnaie électronique, que le support électronique stockant la monnaie électronique ne peut avoir une capacité excédant 150 euros ;

3° fournissent périodiquement à la Banque nationale de Belgique et à la Commission bancaire et financière un rapport sur leurs activités. Celui-ci est établi conformément aux règles fixées, sur avis de la Banque nationale de Belgique, par la Commission bancaire et financière qui en détermine la fréquence et porte notamment sur le montant total de leurs engagements financiers liés à la monnaie électronique.».

Art. 5

L'article 3, § 1^{er} de la même loi, modifié par l'article 2 de la loi du 20 mars 1996 et par l'article 3 de la loi du 9 mars 1999, est complété comme suit :

«7° par monnaie électronique : une valeur monétaire représentant une créance sur l'émetteur, qui est stockée sur un support électronique, est émise contre la remise de fonds et est acceptée comme instrument de paiement par des entreprises autres que l'émetteur.».

Art. 6

Dans l'article 4, de la même loi, modifié par l'article 161 de la loi du 6 avril 1995, par l'article 34 de la loi du 30 octobre 1998 et par l'article 39 de la loi du 22 mai 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans l'alinéa 1^{er}, les mots «autres que les établissements de monnaie électronique» sont insérés entre les mots «établissements de crédit» et «établis

instellingen dan de instellingen voor elektronisch geld» en de woorden «krediet-instellingen die zijn opgericht naar het recht van een andere Lid-Staat» door de woorden «andere kredietinstellingen dan de instellingen voor elektronisch geld die zijn opgericht naar het recht van een andere Lid-Staat» ;

2° Artikel 4 wordt aangevuld met het volgende lid:

«De gelden die in ruil voor elektronisch geld worden overhandigd aan de instellingen voor elektronisch geld, worden niet als deposito's of andere terugbetaalbare gelden beschouwd als ze onmiddellijk tegen elektronisch geld worden geruild.».

Art. 7

In Titel I van dezelfde wet wordt een Hoofdstuk IIIbis ingevoegd, luidende :

«Hoofdstuk IIIbis Uitgifte van elektronisch geld

Art. 5bis

Met uitzondering van de centrale banken van het Europees Stelsel van Centrale Bankten mogen enkel de in België gevestigde kredietinstellingen en de kredietinstellingen die zijn opgericht naar het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en waarvoor de regeling geldt van de artikelen 66 en volgende van deze wet, de uitgifte van elektronisch geld als activiteit uitoefenen.

Art. 5ter

De gelden die in ruil voor elektronisch geld worden overhandigd, moeten ten minste dezelfde waarde vertegenwoordigen als de monetaire waarde die de voorde- ring op de uitgevende instelling vertegenwoordigt.

Art. 5quater

Elektronisch geld dat nog niet is gebruikt, moet gedurende de geldigheidstermijn door de uitgevende instelling worden terugbetaald door storting op een rekening of in de vorm van chartaal geld als de houder van het elektronisch geld daarom verzoekt.

De overeenkomst over de uitgifte van elektronisch geld moet duidelijk de terugbetalingsvoorwaarden ver-

en Belgique» ainsi qu'entre les mots «établissements de crédit» et «constitués selon le droit d'un État membre» ;

2° L'article 4 est complété par l'alinéa suivant :

«Les fonds remis à des établissements de monnaie électronique en échange de monnaie électronique ne sont pas considérés comme des dépôts ou d'autres fonds remboursables à condition d'être immédiatement échangés contre de la monnaie électronique.».

Art. 7

Il est inséré dans le Titre I^{er} de la même loi, un Chapitre IIIbis, rédigé comme suit :

«Chapitre IIIbis De l'émission de monnaie électronique

Art. 5bis

Hormis les banques centrales du Système Européen de Banques Centrales, seuls les établissements de crédit établis en Belgique et les établissements de crédit constitués selon le droit d'un autre État membre de la Communauté européenne et qui bénéficient du régime réglé aux articles 66 et suivants de la présente loi peuvent exercer l'activité d'émission de monnaie électronique.

Art. 5ter

Les fonds remis contre de la monnaie électronique ne peuvent être inférieurs à la valeur monétaire représentant la créance sur l'émetteur.

Art. 5quater

La monnaie électronique non encore utilisée est, pendant sa période de validité, remboursable par virement ou en monnaie fiduciaire par l'établissement émetteur à la demande du porteur de la monnaie électronique.

Le contrat régissant l'émission de monnaie électronique doit préciser clairement les conditions de ce rem-

melden, waarbij uitsluitend de voor de terugbetaling strikt noodzakelijke kosten mogen worden aangerekend. In de overeenkomst kan een minimumdrempel voor de terugbetaling worden vastgesteld die niet hoger mag liggen dan 10 euro. Elke clausule in de overeenkomst die het recht op terugbetaling beperkt, wordt nietig geacht.».

Art. 8

In artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 6 juli 1994, bij artikel 3 van de wet van 20 maart 1996 en bij artikel 35 van de wet van 30 oktober 1998, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden «instelling voor elektronisch geld» ingevoegd tussen de woorden «kredietinstelling,» en «bank»;

2° er wordt een § 2 ingevoegd, luidende :

«§ 2. In afwijking van § 1, eerste lid, mogen de instellingen voor elektronisch geld in België niet publiekelijk gebruik maken van de termen «bank», «bancair», «spaarbank», «spaarkas» of «effectenbank».

Het eerste lid van § 1 geldt niet voor de instellingen voor elektronisch geld waaraan een vrijstelling is verleend op grond van artikel 2, § 2°.

Art. 9

In artikel 41, eerste lid van dezelfde wet, worden de woorden «die geen instelling voor elektronisch geld zijn» ingevoegd tussen de woorden «kredietinstellingen naar Belgisch recht» en «en ertoe gerechtigd zijn».

Art. 10

In artikel 43 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt : «d) voor de beleggingen die de instellingen voor elektronisch geld mogen verrichten.»;

2° in het tweede en derde lid worden de woorden «sub litterae a) tot c)» vervangen door de woorden «sub litterae a) tot d)».

boursement sans que celles-ci ne puissent prévoir d'autres frais que ceux strictement nécessaires à l'opération de remboursement. Le contrat peut prévoir pour le remboursement un montant minimal, qui ne peut être supérieur à 10 euros. Toute clause du contrat limitant le droit au remboursement est nulle.».

Art. 8

A l'article 6 de la même loi, modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 6 juillet 1994, par l'article 3 de la loi du 20 mars 1996 et par l'article 35 de la loi du 30 octobre 1998, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes:

1° Dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots «établissement de monnaie électronique» sont insérés entre les mots «établissement de crédit,» et «banque» ;

2° Il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

«§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les établissements de monnaie électronique ne peuvent faire usage public en Belgique des termes «banque», «bancaire», «banque d'épargne», «caisse d'épargne» ou «banque de titres».

Les établissements de monnaie électronique exemptés en application de l'article 2, § 2 ne bénéficient pas du § 1^{er}, alinéa 1^{er}».

Art. 9

Dans l'article 41, alinéa 1^{er} de la même loi, les mots «autres que les établissements de monnaie électronique» sont insérés entre les mots «établissements de crédit de droit belge» et «et qui sont habilités».

Art. 10

A l'article 43 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 1^{er}, est complété comme suit : «d) concernant les placements que peuvent effectuer les établissements de monnaie électronique.» ;

2° Dans les alinéas 2 et 3, les mots «visés aux littéras a) à c)» sont remplacés par les mots «visés aux littéras a) à d)».

Art. 11

In dezelfde wet wordt een Titel IIbis ingevoegd, luidende :

«Titel IIbis Instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht

Art. 64bis

Met uitzondering van de artikelen 28 en 32 zijn de bepalingen van Titel II van toepassing op de instellingen voor elektronisch geld, hoewel rekening moet worden gehouden met wat volgt :

1° artikel 13 : de instellingen voor elektronisch geld worden vermeld in een speciale rubriek van de lijst en hun vergunning wordt niet ter kennis gebracht van de Commissie van de Europese Gemeenschappen ;

2° artikel 16 : het kapitaal bedraagt 1.000.000 euro ;

3° artikel 20 : de beleidsstructuur, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle moeten in verhouding staan tot de financiële en niet-financiële risico's waaraan de instellingen voor elektronisch geld zijn blootgesteld, met inbegrip van de technische en procedurele risico's, alsmede de risico's in verband met haar samenwerking met ondernemingen die operationele of andere ondersteunende taken met betrekking tot hun werkzaamheden verrichten ;

4° de artikelen 34 tot 39 : wanneer in het buitenland werkzaamheden worden verricht door een bijkantoor of in het kader van het vrij verrichten van diensten, moet rekening worden gehouden met de beperking van de werkzaamheden in artikel 64ter en met het feit dat de regeling inzake wederzijdse erkenning waarvan sprake in de artikelen 34 en 38 uitsluitend geldt voor de uitgifte van elektronisch geld.

Art. 64ter

Naast de uitgifte van elektronisch geld mogen de instellingen voor elektronisch geld uitsluitend de volgende commerciële werkzaamheden uitoefenen :

1° het verrichten van nauw met de uitgifte van elektronisch geld samenhangende financiële en niet-financiële diensten, zoals het beheer van elektronisch geld, door het verrichten van operationele en andere ondersteunende taken in verband met de uitgifte van dit geld,

Art. 11

Dans la même loi, il est inséré un Titre IIbis, rédigé comme suit :

«Titre IIbis Des établissements de monnaie électronique de droit belge

Art. 64bis

A l'exception des articles 28 et 32, les dispositions du Titre II sont applicables aux établissements de monnaie électronique, moyennant les précisions qui suivent :

1° l'article 13 : les établissements de monnaie électronique sont mentionnés à une rubrique spéciale de la liste et leur agrément n'est pas notifié à la Commission des Communautés européennes ;

2° l'article 16 : le capital est de 1.000.000 euros ;

3° l'article 20 : la structure de gestion, l'organisation administrative et comptable et le contrôle interne doivent correspondre aux risques financiers et non financiers auxquels les établissements de monnaie électronique sont exposés, y compris les risques techniques et ceux liés à la procédure, ainsi que les risques liés aux activités exercées en coopération avec toute entreprise remplissant les fonctions opérationnelles ou d'autres fonctions accessoires en rapport avec leurs activités ;

4° les articles 34 à 39 : l'exercice d'une activité à l'étranger par une succursale ou par voie de libre prestation de services tient compte de la limitation des activités prévue à l'article 64ter et de ce que le régime de reconnaissance mutuelle prévu par les articles 34 et 38 est limité à l'activité d'émission de monnaie électronique.

Art. 64ter

Les activités commerciales des établissements de monnaie électronique autres que l'émission de monnaie électronique sont limitées :

1° à la fourniture de services financiers et non financiers étroitement liés à l'émission de monnaie électronique, tels que la gestion de monnaie électronique, par l'exercice de fonctions opérationnelles et d'autres fonctions accessoires en rapport avec son émission

en het uitgeven en het beheren van andere betaalmiddelen met uitsluiting van enigerlei vorm van kredietverlening, en

2° het opslaan van informatie op de elektronische drager ten behoeve van andere ondernemingen of openbare instellingen.

Art. 64^{quater}

De instellingen voor elektronisch geld mogen geen deelnemingen in andere ondernemingen bezitten, tenzij deze ondernemingen operationele of andere ondersteunende taken verrichten die in verband staan met het door de betrokken instelling uitgegeven of verdeelde geld.

Art. 64^{quinquies}

§ 1. De instellingen voor elektronisch geld moeten een bedrag beleggen dat ten minste gelijk is aan dat van hun financiële verplichtingen die verband houden met uitstaand elektronisch geld. Daarbij dienen zij de krachtens artikel 43 opgelegde voorwaarden en beperkingen na te leven.

§ 2. Uitsluitend om de marktrisico's die voortvloeien uit de uitgifte van elektronisch geld en uit de beleggingen die zij mogen uitvoeren, volledig te kunnen uitschakelen, mogen de instellingen voor elektronisch geld gebruik maken van voldoende liquide, op rente en wisselkoersen betrekking hebbende posten buiten de balanstelling in de vorm van op een beurs verhandelde afgeleide financiële instrumenten waarvoor dergelijke margevereisten gelden, of van wisselkoerscontracten met een oorspronkelijke looptijd van veertien dagen of minder.».

Art. 12

In dezelfde wet wordt een artikel 66^{bis} ingevoegd, luidende :

«Art. 66^{bis}

De instellingen voor elektronisch geld die ressorteren onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, kunnen enkel voor hun werkzaamheden van uitgifte van elektronisch geld aanspraak maken op de toepassing van de artikelen 65 en 66 van deze wet.».

ainsi qu'à l'émission et à la gestion d'autres instruments de paiement à l'exclusion de l'octroi de toute forme de crédit, et

2° au stockage de données sur le support électronique pour le compte d'autres entreprises ou d'institutions publiques.

Art. 64^{quater}

Les établissements de monnaie électronique ne peuvent détenir aucune participation dans une entreprise, sauf si celle-ci exerce des fonctions opérationnelles ou d'autres fonctions accessoires liées à la monnaie électronique émise ou distribué par l'établissement concerné.

Art. 64^{quinquies}

§ 1^{er} Les établissements de monnaie électronique sont tenus d'effectuer des placements d'un montant au moins égal à leurs engagements financiers liés à l'émission de monnaie électronique en circulation. Ces placements respectent les conditions et limitations imposées en vertu de l'article 43.

§ 2. Aux seules fins de l'élimination totale des risques de marché liés à l'émission de monnaie électronique et aux placements qu'ils peuvent effectuer, les établissements de monnaie électronique peuvent utiliser des éléments hors-bilan suffisamment liquides liés aux taux d'intérêt ou aux taux de change, sous la forme d'instruments dérivés négociés sur un marché organisé et qui sont subordonnés à des exigences en matière de marges journalières ou de contrats de taux de change d'une durée initiale de maximum quatorze jours calendrier.».

Art. 12

Un article 66^{bis}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 66^{bis}

Les établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne ne peuvent bénéficier de l'application des articles 65 et 66 de la présente loi qu'en ce qui concerne leur activité d'émission de monnaie électronique.».

Art. 13

In titel IV van dezelfde wet wordt een hoofdstuk V ingevoegd, luidende :

«Hoofdstuk V Instellingen voor elektronisch geld

Art. 84bis

Indien een kredietinstelling uitsluitend een instelling voor elektronisch geld is, zijn de artikelen 64bis, 1° tot 3°, 64ter tot 64quinquies eveneens van toepassing.».

Art. 14

In artikel 104, § 1, 1° van dezelfde wet, worden de woorden «artikel 4» vervangen door de woorden «artikel 4 of artikel 5bis».

Art. 15

In artikel 110bis van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 23 december 1994 en gewijzigd bij de artikelen 20 en 21 van de wet van 17 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° artikel 110bis wordt artikel 110bis²;

2° tussen het eerste en het tweede lid van § 2 wordt het volgende lid ingevoegd :

«Voor de toepassing van deze titel wordt elektronisch geld dat nog niet is gebruikt, alsook elektronisch geld dat reeds is gebruikt maar waarvoor nog geen definitieve betaling is verricht, gelijkgesteld met een gelddeposito.».

Art. 16

In artikel 110bis¹ van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 23 december 1994, worden de woorden «De artikelen 110bis tot 110quinquies» vervangen door de woorden «De artikelen 110 tot 110quater».

Art. 17

In dezelfde wet wordt een artikel 152quater ingevoegd, luidende :

Art. 13

Il est inséré dans le Titre IV de la même loi, un Chapitre V, rédigé comme suit :

«Chapitre V Des établissements de monnaie électronique

Art. 84bis

Lorsque l'établissement de crédit est exclusivement un établissement de monnaie électronique, les articles 64bis, 1° à 3°, 64ter à 64quinquies sont également applicables.».

Art. 14

Dans l'article 104, § 1^{er}, 1° de la même loi, les mots «à l'article 4» sont remplacés par les mots «à l'article 4 ou à l'article 5bis».

Art. 15

A l'article 110bis de la même loi, introduit par l'article 4 de la loi du 23 décembre 1994 et modifié par les articles 20 et 21 de la loi du 17 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'article 110bis en devient l'article 110bis²;

2° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 du § 2 :

«Pour les besoins du présent Titre, la monnaie électronique non encore utilisée ainsi que celle utilisée mais pour laquelle un paiement définitif n'est pas encore intervenu sont assimilées à un dépôt de fonds.».

Art. 16

A l'article 110bis¹ de la même loi, introduit par l'article 4 de la loi du 23 décembre 1994, les mots « Les articles 110bis à 110quinquies », sont remplacés par les mots « Les articles 110 à 110quater ».

Art. 17

Un article 152quater, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 152quater

De instellingen voor elektronisch geld die hun werkzaamheden van uitgifte van elektronisch geld vóór 27 april 2002 hebben aangevat, worden beschouwd als instellingen die over een vergunning beschikken. ».

HOOFDSTUK II

Overige bepalingen

Art. 18

Artikel 64, 1° van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« 1° hun bedrijf bestaat erin terugbetaalbare gelden in euro die geen zichtdeposito's zijn, in te zamelen en de opbrengst ervan in euro te beleggen bij andere kredietinstellingen die in België gevestigd zijn of ressorteren onder het recht van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, dan wel in bewijzen in euro waaruit de ontvangst van terugbetaalbare gelden blijkt en die zijn uitgegeven of worden gewaarborgd door de Gemeenschappen, de Gewesten, de internationale organisaties waarvan België lid is, de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap of de kredietinstellingen die in België gevestigd zijn of ressorteren onder het recht van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap.

Hun bedrijf kan tevens bestaan in het verlenen van bemiddelingsdiensten op het vlak van kredieten en verzekeringen, op voorwaarde dat de specifieke terzake geldende wetten worden nageleefd, alsook in het verlenen van beleggingsdiensten die het plaatsen van uitgiften van financiële instrumenten inhouden, met uitsluiting van vasteovernames.

Art. 19

Artikel 157, § 1, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 oktober 1998, wordt vervangen door het volgende lid :

« Voor de toepassing van deze paragraaf worden met kredietinstellingen gelijkgesteld:

1° de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de gemeenten, de andere openbare lichamen, de openbare instellingen, de instellingen van openbaar nut en de gelijkgestelde personen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheids-

« Art. 152quater

Les établissements de monnaie électronique qui ont commencé leur activité d'émission de monnaie électronique avant le 27 avril 2002 sont présumés agréés. ».

CHAPITRE II

Autres Dispositions

Art. 18

L'article 64, 1° de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« 1° leur activité consiste à recueillir des fonds remboursables en euros autres que des dépôts à vue et à en placer le produit en euros auprès d'autres établissements de crédit établis en Belgique ou relevant du droit d'un État membre de la Communauté européenne ou en valeurs mobilières en euros constatant la réception de fonds remboursables et émises ou garanties par les Communautés, les Régions, les organisations internationales dont la Belgique est membre, les États membres de la Communauté européenne et les établissements de crédit établis en Belgique ou relevant du droit d'un État membre de la Communauté européenne.

Leur activité peut également consister dans des services d'intermédiation en matière de crédit et d'assurance sous réserve du respect des lois particulières applicables à ces matières ainsi que dans la fourniture de services d'investissement consistant dans le placement d'émissions d'instruments financiers, à l'exclusion de toute prise ferme.

Art. 19

L'article 157, § 1^{er}, troisième alinéa, de la même loi, modifié par la loi du 30 octobre 1998, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour l'application du présent paragraphe, sont assimilés à des établissements de crédit :

1° l'État, les Communautés, les Régions, les provinces, les communes, les autres collectivités publiques, les établissements publics, les organismes d'intérêt public et personnes assimilées visées à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instru-

schuld en het monetair beleidsinstrumentarium, voor zover zij handelen in het kader van het beheer van overheidsschuld ;

2° de Nationale Bank van België ;

3° de overige centrale banken van het Europees Stelsel van Centrale Banken ;

4° de Europese Centrale Bank. ».

Art. 20

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 11 november 2002.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

ments de la politique monétaire, dans la mesure où ils agissent dans le cadre de la gestion de la dette publique ;

2° la Banque nationale de Belgique ;

3° les autres banques centrales du Système européen de banques centrales ;

4° la Banque centrale européenne. ».

Art. 20

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Donné à Bruxelles, le 11 novembre 2002.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

BIJLAGE I

ANNEXE I

Richtlijn 2000/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 tot wijziging van Richtlijn 2000/12/EG betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen

Publicatieblad Nr. L 275 van 27/10/2000 blz. 0037 - 0038

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 47, lid 2, eerste en derde zin,

Gezien het voorstel van de Commissie(1),

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité(2),

Gezien het advies van de Europese Centrale Bank(3),

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag(4),

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Overeenkomstig de doelstellingen van het Verdrag is het wenselijk de harmonische ontwikkeling van de werkzaamheden van de kredietinstellingen in de gehele Gemeenschap te bevorderen, met name wat de uitgifte van elektronisch geld betreft.

(2) De werkzaamheden van sommige instellingen blijven hoofdzakelijk beperkt tot de uitgifte van elektronisch geld; om ook op het gebied van de uitvoering van de monetaire beleidsmaatregelen een verstoring van de mededinging tussen uitgevers van elektronisch geld te voorkomen, is het aangewezen dat deze instellingen, onder toepassing van passende specifieke bepalingen waarin met hun speciale kenmerken rekening wordt gehouden, onder het toepassingsgebied van Richtlijn 2000/12/EG(5) worden gebracht.

(3) Het is derhalve raadzaam de in artikel 1 van Richtlijn 2000/12/EG gegeven definitie van kredietinstellingen tot genoemde instellingen uit te breiden.

(4) In Richtlijn 2000/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 betreffende de toegang tot, de uitoefening van en het bedrijfs-economisch toezicht op de werkzaamheden van instellingen voor elektronisch geld(6) worden instellingen voor elektronisch geld omschreven.

Directive 2000/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 modifiant la directive 2000/12/CE concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice

Journal officiel n° L 275 du 27/10/2000 p. 0037 - 0038

LE PARLEMENT EUROPÉEN ET LE CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE,

vu le traité instituant la Communauté européenne, et notamment son article 47, paragraphe 2, première et troisième phrases,

vu la proposition de la Commission(1),

vu l'avis du Comité économique et social(2),

vu l'avis de la Banque centrale européenne(3),

statuant conformément à la procédure prévue à l'article 251 du traité(4),

considérant ce qui suit:

(1) Conformément aux objectifs du traité, il est souhaitable de promouvoir un développement harmonieux de l'activité des établissements de crédit dans toute la Communauté, notamment en ce qui concerne l'émission de monnaie électronique.

(2) Certains établissements limitent essentiellement leur activité à l'émission de monnaie électronique. Afin d'éviter de fausser la concurrence entre les émetteurs de monnaie électronique, même en ce qui concerne l'application des mesures de politique monétaire, il est souhaitable que ces établissements, moyennant l'adoption de dispositions spécifiques appropriées pour tenir compte de leurs caractéristiques particulières, soient couverts par la directive 2000/12/CE(5).

(3) Il est souhaitable, par conséquent, d'étendre à ces établissements la définition de l'établissement de crédit que donne l'article 1^{er} de la directive 2000/12/CE.

(4) La directive 2000/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 concernant l'accès à l'activité des établissements de monnaie électronique et à son exercice ainsi que la surveillance prudentielle de ces établissements(6) définit les établissements de monnaie électronique.

(5) Om het vertrouwen van de houders te waarborgen moet worden voorzien in de mogelijkheid van terugbetaling van elektronisch geld,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 2000/12/EG wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 1, punt 1, eerste alinea, wordt vervangen door de volgende tekst:

«1. 'kredietinstelling':

a) een onderneming waarvan de werkzaamheden bestaan in het van het publiek in ontvangst nemen van deposito's of van andere terugbetaalbare gelden en het verlenen van kredieten voor eigen rekening, of

b) een instelling voor elektronisch geld in de zin van Richtlijn 2000/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 betreffende de toegang tot, de uitoefening van en het bedrijfseconomisch toezicht op de werkzaamheden van instellingen voor elektronisch geld(7).»;

2. in titel V wordt het volgende artikel ingevoegd:

«Artikel 33 *bis*

Artikel 3 van Richtlijn 2000/46/EG is van toepassing op kredietinstellingen.».

Artikel 2

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 27 april 2002 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten die bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van belangrijke bepalingen van intern recht mee die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

(5) La remboursabilité de la monnaie électronique est nécessaire pour assurer la confiance des porteurs,

ONT ARRÊTÉ LA PRÉSENTE DIRECTIVE:

Article premier

La directive 2000/12/CE est modifiée comme suit:

1) À l'article 1^{er}, point 1, le premier alinéa est remplacé par le texte suivant:

«1) 'établissement de crédit':

a) une entreprise dont l'activité consiste à recevoir du public des dépôts ou d'autres fonds remboursables et à octroyer des crédits pour son propre compte, ou

b) un établissement de monnaie électronique au sens de la directive 2000/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 concernant l'accès à l'activité des établissements de monnaie électronique et son exercice ainsi que la surveillance prudentielle de ces établissements(7); »

2) Au titre V, l'article 33 bis suivant est ajouté:

«Article 33 *bis*

L'article 3 de la directive 2000/46/CE est applicable aux établissements de crédit.»

Article 2

1. Les États membres mettent en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive au plus tard le 27 avril 2002. Ils en informent immédiatement la Commission.

Lorsque les États membres adoptent ces dispositions, celles-ci contiennent une référence à la présente directive ou sont accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle. Les modalités de cette référence sont arrêtées par les États membres.

2. Les États membres communiquent à la Commission le texte des dispositions essentielles de droit interne qu'ils adoptent dans le domaine régi par la présente directive.

Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 18 september 2000.

Voor het Europees Parlement

De voorzitter

N. FONTAINE

Voor de Raad

De voorzitter

H. VÉDRINE

(1) PB C 317 van 15.10.1998, blz. 12.

(2) PB C 101 van 12.4.1999, blz. 64.

(3) PB C 189 van 6.7.1999, blz. 7.

(4) Advies van het Europees Parlement van 15 april 1999 (PB C 219 van 30.7.1999, blz. 421), bevestigd op 27 oktober 1999, gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 29 november 1999 (PB C 26 van 28.1.2000, blz. 12) en besluit van het Europees Parlement van 11 april 2000 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

(5) Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de toegang tot, de uitoefening van en het bedrijfseconomisch toezicht op de werkzaamheden van instellingen voor elektronisch geld (PB L 126 van 26.5.2000, blz. 1).

(6) Zie bladzijde 39 van dit Publicatieblad.

(7) PB L 275 van 27.10.2000, blz. 39.

Article 3

La présente directive entre en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel des Communautés européennes.

Article 4

Les États membres sont destinataires de la présente directive.

Fait à Bruxelles, le 18 septembre 2000.

Par le Parlement européen

La présidente

N. FONTAINE

Par le Conseil

Le président

H. VÉDRINE

(1) JO C 317 du 15.10.1998, p. 12.

(2) JO C 101 du 12.4.1999, p. 64.

(3) JO C 189 du 6.7.1999, p. 7.

(4) Avis du Parlement européen du 15 avril 1999 (JO C 219 du 30.7.1999, p. 421), confirmé le 27 octobre 1999, position commune du Conseil du 29 novembre 1999 (JO C 26 du 28.1.2000, p. 12) et décision du Parlement européen du 11 avril 2000 (non encore parue au Journal officiel).

(5) Directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 mars 2000 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice (JO L 126 du 26.5.2000, p. 1).

(6) Voir page 39 du présent Journal officiel.

(7) JO L 275 du 27.10.2000, p. 39.

Richtlijn 2000/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 betreffende de toegang tot, de uitoefening van en het bedrijfseconomisch toezicht op de werkzaamheden van instellingen voor elektronisch geld

Publicatieblad Nr. L 275 van 27/10/2000 blz. 0039 - 0043

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 47, lid 2, eerste en derde zin,

Gezien het voorstel van de Commissie(1),

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité(2),

Gezien het advies van de Europese Centrale Bank(3),

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag(4),

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Kredietinstellingen in de zin van artikel 1, punt 1, eerste alinea, onder b), van Richtlijn 2000/12/EG(5) mogen slechts welbepaalde werkzaamheden uitoefenen.

(2) Er moet rekening worden gehouden met de specifieke aard van deze instellingen en er moeten passende maatregelen worden getroffen tot coördinatie en harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten betreffende de toegang tot, de uitoefening van en het bedrijfseconomisch toezicht op de werkzaamheden van instellingen voor elektronisch geld.

(3) Voor de toepassing van deze richtlijn kan elektronisch geld worden aangemerkt als een elektronisch vervangingsmiddel voor muntstukken en bankbiljetten, opgeslagen op een elektronische drager, zoals een chipkaart of een computergeheugen, en in de regel bestemd voor de elektronische betaling van kleine bedragen.

(4) De gevolgde benadering leent zich om alleen de essentiële harmonisatie tot stand te brengen die noodzakelijk en toereikend is ter verzekering van de we-

Directive 2000/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 septembre 2000 concernant l'accès à l'activité des établissements de monnaie électronique et son exercice ainsi que la surveillance prudentielle de ces établissements

Journal officiel n° L 275 du 27/10/2000 p. 0039 - 0043

LE PARLEMENT EUROPÉEN ET LE CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE,

vu le traité instituant la Communauté européenne, et notamment son article 47, paragraphe 2, première et troisième phrases,

vu la proposition de la Commission(1),

vu l'avis du Comité économique et social(2),

vu l'avis de la Banque centrale européenne(3),

statuant conformément à la procédure prévue à l'article 251 du traité(4),

considérant ce qui suit:

(1) Les établissements de crédit au sens de l'article 1^{er}, point 1), premier alinéa, point b), de la directive 2000/12/CE(5) ont un champ d'activité limité.

(2) Il est nécessaire de tenir compte des caractéristiques propres de ces établissements et de prendre les mesures appropriées nécessaires pour coordonner et harmoniser les dispositions d'ordre législatif, réglementaire et administratif des États membres concernant l'accès à l'activité des établissements de monnaie électronique et son exercice ainsi que la surveillance prudentielle de ces établissements.

(3) Aux fins de la présente directive, la monnaie électronique peut être considérée comme un substitut électronique des pièces et billets de banque qui est stocké sur un support électronique tel qu'une carte à puce ou une mémoire d'ordinateur et qui est généralement destiné à effectuer des paiements électroniques de montants limités.

(4) L'approche retenue est propre à réaliser uniquement l'harmonisation fondamentale nécessaire et suffisante pour garantir la reconnaissance mutuelle de

derzijdse erkenning van de vergunning voor en het bedrijfseconomisch toezicht op instellingen voor elektronisch geld, waardoor de verlening van een in de gehele Gemeenschap erkende vergunning, die het vertrouwen van de houders van elektronisch geld kan garanderen, en de toepassing van het beginsel van bedrijfseconomisch toezicht door de lidstaat van herkomst mogelijk worden.

(5) Tegen de bredere achtergrond van de zich in snel tempo ontwikkelende elektronische handel is het wenselijk een regelgevingskader tot stand te brengen dat bijdraagt tot een optimale benutting van de potentiële voordelen die elektronisch geld te bieden heeft en met name geen belemmering vormt voor de technologische innovatie. Deze richtlijn bevat daartoe een technologisch neutraal wettelijk kader om tot een zodanige harmonisatie van het bedrijfseconomisch toezicht op instellingen voor elektronisch geld te komen dat de gezonde en prudente bedrijfsvoering en met name de financiële soliditeit van deze instellingen wordt gewaarborgd.

(6) Het is kredietinstellingen op grond van punt 5 van bijlage I bij Richtlijn 2000/12/EG reeds toegestaan betaalmiddelen, met inbegrip van elektronisch geld, uit te geven en te beheren en deze werkzaamheden in de gehele Gemeenschap uit te oefenen in het kader van de wederzijdse erkenning en van het uitgebreide stelsel voor het bedrijfseconomisch toezicht waaraan zij krachtens de Europese richtlijnen voor het bankwezen onderworpen zijn.

(7) De invoering van een afzonderlijk stelsel voor het bedrijfseconomisch toezicht op instellingen voor elektronisch geld, dat weliswaar geënt is op het stelsel voor het bedrijfseconomisch toezicht op andere kredietinstellingen en met name op Richtlijn 2000/12/EG, met uitzondering van titel V, hoofdstukken 2 en 3, van Richtlijn 2000/12/EG, maar er toch van verschilt, is gerechtvaardigd en wenselijk omdat de uitgifte van elektronisch geld - gezien het specifieke karakter van dit geld, dat fungeert als elektronisch vervangingsmiddel voor muntstukken en bankbiljetten - op zich als werkzaamheid niet gelijkstaat met het in ontvangst nemen van deposito's overeenkomstig artikel 3 van Richtlijn 2000/12/EG, indien de ontvangen gelden onmiddellijk voor elektronisch geld worden ingewisseld.

(8) Het ontvangen van gelden van het publiek in ruil voor elektronisch geld, waarbij een creditsaldo ontstaat op een rekening bij de uitgevende instelling, komt overeen met het ontvangen van deposito's of andere terugbetaalbare gelden in de zin van Richtlijn 2000/12/EG.

l'agrément et de la surveillance prudentielle des établissements de monnaie électronique, permettant l'octroi d'un agrément unique, reconnu dans toute la Communauté et conçu dans le souci d'assurer la confiance des porteurs et l'application du principe de la surveillance prudentielle par l'État membre d'origine.

(5) Dans le contexte plus général de l'évolution rapide du commerce électronique, il est souhaitable de mettre en place un cadre réglementaire qui permette d'exploiter tous les avantages potentiels de la monnaie électronique et qui évite en particulier de gêner l'innovation technologique. La présente directive instaure par conséquent un cadre juridique neutre du point de vue technologique, qui harmonise la surveillance prudentielle des établissements de monnaie électronique autant qu'il est nécessaire pour garantir une gestion saine et prudente de ces établissements et en particulier leur intégrité financière.

(6) Les établissements de crédit, en vertu du point 5 de l'annexe I de la directive 2000/12/CE, sont déjà autorisés à émettre et à gérer des moyens de paiement, y compris la monnaie électronique, et à exercer ces activités à l'échelle communautaire dans le cadre de la reconnaissance mutuelle et du système de surveillance prudentielle globale qui leur est applicable en vertu des directives bancaires européennes.

(7) L'introduction pour les établissements de monnaie électronique d'un régime de surveillance prudentielle distinct du régime applicable aux autres établissements de crédit, quoique modelé sur ce dernier et sur la directive 2000/12/CE à l'exception de son titre V, chapitres 2 et 3, en particulier, est justifiée et souhaitable parce que l'émission de monnaie électronique ne constitue pas, en soi, étant donné son caractère particulier de substitut électronique des pièces et billets de banque, une activité de réception de dépôts relevant de l'article 3 de la directive 2000/12/CE, si les fonds reçus sont immédiatement échangés contre de la monnaie électronique.

(8) La remise de fonds par le public en échange de monnaie électronique, qui donne lieu à l'inscription d'un solde créditeur sur un compte tenu auprès de l'établissement émetteur, constitue la réception de dépôts ou d'autres fonds remboursables aux fins de la directive 2000/12/CE.

(9) Elektronisch geld moet terugbetaalbaar zijn om het vertrouwen van de houders te garanderen; terugbetaalbaarheid impliceert op zich niet dat de gelden die in ruil voor elektronisch geld worden ontvangen, moeten worden beschouwd als deposito's of andere terugbetaalbare gelden in de zin van Richtlijn 2000/12/EG.

(10) Terugbetaalbaarheid dient altijd te worden geacht betrekking te hebben op het nominale bedrag.

(11) Om te kunnen inspelen op de specifieke aan de uitgifte van elektronisch geld verbonden risico's dient dit stelsel voor bedrijfseconomisch toezicht gericht te zijn, zodat het minder omslachtig is dan het stelsel voor het bedrijfseconomisch toezicht op kredietinstellingen, met name door minder hoge eisen ten aanzien van het aanvangskapitaal en door niet-toepassing van Richtlijn 93/6/EEG van de Raad(6) en van titel V, hoofdstuk 2, afdelingen II en III, van Richtlijn 2000/12/EG.

(12) Het is evenwel noodzakelijk mededingingsneutraliteit tussen kredietinstellingen die elektronisch geld uitgeven en instellingen voor elektronisch geld te handhaven om aldus eerlijke concurrentie voor een breder scala van instellingen te waarborgen, tot voordeel van de houders van elektronisch geld. Dit wordt bewerkstelligd omdat tegenover de bovengenoemde minder omslachtige eisen van het stelsel voor het bedrijfseconomisch toezicht op de instellingen voor elektronisch geld stringenter bepalingen staan dan die welke voor andere kredietinstellingen gelden, zoals de beperkingen ten aanzien van de werkzaamheden die instellingen voor elektronisch geld mogen uitoefenen en met name prudente beperkingen op hun beleggingen die ertoe strekken dat hun financiële verplichtingen die met uitstaand elektronisch geld verband houden, te allen tijde worden gedekt door voldoende liquide activa met een lage risicograad.

(13) In afwachting van de harmonisatie van het bedrijfseconomisch toezicht op uitbestede werkzaamheden, is het passend dat instellingen voor elektronisch geld over een gezonde en prudente bedrijfsvoering en over controleprocedures beschikken. Sommige operationele en andere ondersteunende taken die met de uitgifte van elektronisch geld verband houden, kunnen worden vervuld door ondernemingen die niet aan het bedrijfseconomisch toezicht onderworpen zijn, en derhalve is het van wezenlijk belang dat de instellingen voor elektronisch geld over interne structuren beschikken die in verhouding staan tot de financiële en niet-financiële risico's waaraan de instellingen zijn blootgesteld.

(9) La remboursabilité de la monnaie électronique est nécessaire pour assurer la confiance des porteurs. La remboursabilité n'implique pas, en soi, que les fonds reçus en échange de monnaie électronique seront considérés comme des dépôts ou autres fonds remboursables aux fins de la directive 2000/12/CE.

(10) La remboursabilité doit toujours être entendue comme étant à la valeur nominale.

(11) Afin de se prémunir contre les risques spécifiques inhérents à l'émission de monnaie électronique, ce régime de surveillance prudentielle doit être davantage ciblé et, par là même, moins complexe que celui qui s'applique aux établissements de crédit, notamment en ce qui concerne les exigences réduites en matière de capital initial et la dispense de l'application de la directive 93/6/CEE(6) et du titre V, chapitre 2, sections II et III de la directive 2000/12/CE.

(12) Cependant, il est nécessaire de préserver des conditions de concurrence équitables entre les établissements de monnaie électronique et les autres établissements de crédit émetteurs de monnaie électronique et, par là même, de permettre à un large éventail d'établissements de lutter à armes égales, dans l'intérêt des porteurs. Cet objectif est atteint puisque la plus grande simplicité du régime de surveillance prudentielle applicable aux établissements de monnaie électronique évoquée plus haut est compensée par des règles plus sévères que celles qui s'appliquent aux autres établissements de crédit en ce qui concerne notamment l'étendue des activités que les établissements de monnaie électronique peuvent exercer et, particulièrement, les limitations dictées par la prudence imposées à leurs placements, dont le but est de garantir que leurs engagements financiers correspondant à la monnaie électronique en circulation sont couverts en permanence par des actifs à faible risque et suffisamment liquides.

(13) En attendant l'harmonisation de la surveillance prudentielle des activités sous-traitées des établissements de crédit, il convient que les établissements de monnaie électronique disposent de procédures de gestion et de contrôle saines et prudentes. Étant donné la possibilité que des entreprises qui ne sont pas soumises à la surveillance prudentielle ont d'exercer des fonctions opérationnelles ou d'autres fonctions accessoires liées à l'émission de monnaie électronique, il est essentiel que les établissements de monnaie électronique soient dotés de structures internes correspondant aux risques financiers et non financiers auxquels ils sont exposés.

(14) De uitgifte van elektronisch geld kan invloed hebben op de stabiliteit van het financiële stelsel en de goede werking van betalingssystemen. Er moet nauw worden samengewerkt bij de beoordeling van de soliditeit van elektronischgeldsystemen.

(15) Het is wenselijk de bevoegde autoriteiten de mogelijkheid te bieden ontheffing te verlenen van de toepassing van sommige of alle in deze richtlijn vervatte voorschriften op een instelling voor elektronisch geld die uitsluitend op het grondgebied van de desbetreffende lidstaat actief is.

(16) De vaststelling van deze richtlijn is de beste methode om de beoogde doelstellingen te bereiken. Deze richtlijn blijft beperkt tot hetgeen minimaal noodzakelijk is om deze doelstellingen te verwezenlijken en gaat niet verder dan hetgeen daarvoor nodig is.

(17) Het moet mogelijk zijn de richtlijn te herzien in het licht van de ervaring met de ontwikkelingen en de bescherming van de houders van elektronisch geld.

(18) Het Raadgevend Comité voor het bankwezen is over de vaststelling van deze richtlijn geraadpleegd,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Toepassingsgebied, definities en beperking van de werkzaamheden

1. Deze richtlijn is van toepassing op instellingen voor elektronisch geld.

2. De richtlijn is niet van toepassing op de instellingen bedoeld in artikel 2, lid 3, van Richtlijn 2000/12/EG.

3. In deze richtlijn wordt verstaan onder:

a) «instelling voor elektronisch geld»: een onderneming, of enige andere rechtspersoon, die geen kredietinstelling is in de zin van artikel 1, punt 1, eerste alinea, onder a), van Richtlijn 2000/12/EG en die betaalmiddelen in de vorm van elektronisch geld uitgeeft;

b) «elektronisch geld»: een monetaire waarde tegenwoordigd door een vordering op de uitgevende instelling, welke

(14) L'émission de monnaie électronique peut affecter la stabilité du système financier et le fonctionnement sans entraves des systèmes de paiement. Une étroite coopération dans l'évaluation de l'intégrité des systèmes de monnaie électronique s'impose.

(15) Il convient de donner aux autorités compétentes la possibilité de dispenser de certaines ou de l'ensemble des exigences imposées par la présente directive les établissements de monnaie électronique qui opèrent uniquement sur le territoire de leur État membre.

(16) L'adoption de la présente directive constitue le moyen le plus approprié d'atteindre les objectifs visés. Celle-ci se limite au minimum nécessaire à la réalisation desdits objectifs et ne va pas au-delà de ce qui est nécessaire à cet effet.

(17) Il y a lieu de prévoir le réexamen de la présente directive à la lumière de l'expérience acquise concernant l'évolution du marché et la protection des porteurs de monnaie électronique.

(18) Le comité consultatif bancaire a été consulté sur l'adoption de la présente directive,

ONT ARRÊTÉ LA PRÉSENTE DIRECTIVE:

Article premier

Champ d'application, définitions et limitation des activités

1. La présente directive s'applique aux établissements de monnaie électronique.

2. Elle ne concerne pas les établissements visés à l'article 2, paragraphe 3, de la directive 2000/12/CE.

3. Aux fins de la présente directive, on entend par:

a) «établissement de monnaie électronique»: une entreprise ou toute autre personne morale, autre qu'un établissement de crédit au sens de l'article 1^{er}, point 1, premier alinéa, point a), de la directive 2000/12/CE, qui émet des moyens de paiement sous la forme de monnaie électronique;

b) «monnaie électronique»: une valeur monétaire représentant une créance sur l'émetteur, qui est:

- i) is opgeslagen op een elektronische drager,
- ii) is uitgegeven in ruil voor ontvangen geld dat ten minste dezelfde waarde vertegenwoordigt als de uitgegeven monetaire waarde,
- iii) als betaalmiddel wordt aanvaard door andere ondernemingen dan de uitgever.

4. De lidstaten verbieden dat personen of instellingen die geen kredietinstellingen zijn in de zin van artikel 1, punt 1, eerste alinea, van Richtlijn 2000/12/EG, als werkzaamheid de uitgifte van elektronisch geld bedrijven.

5. Instellingen voor elektronisch geld mogen naast de uitgifte van elektronisch geld uitsluitend de volgende werkzaamheden uitoefenen:

a) het verrichten van nauw daarmee samenhangende financiële en niet-financiële diensten, zoals het beheer van elektronisch geld door het verrichten van operationele en andere ondersteunende taken in verband met de uitgifte van dit geld, en het uitgeven en het beheren van andere betaalmiddelen met uitsluiting van enigerlei vorm van kredietverlening, en

b) het opslaan van informatie op de elektronische drager ten behoeve van andere ondernemingen of openbare instellingen.

Instellingen voor elektronisch geld mogen geen deelnemingen in andere ondernemingen bezitten, tenzij deze ondernemingen operationele of andere ondersteunende taken verrichten die in verband staan met het door de betrokken instelling uitgegeven of verspreide elektronisch geld.

Artikel 2

Toepassing van de richtlijnen betreffende het bankwezen

1. Tenzij uitdrukkelijk anders bepaald, zijn alleen de verwijzingen naar kredietinstellingen in Richtlijn 91/308/EEG van de Raad(7) en Richtlijn 2000/12/EG, met uitzondering van titel V, hoofdstuk 2, van Richtlijn 2000/12/EG, van toepassing op instellingen voor elektronisch geld.

2. De artikelen 5, 11, 13 en 19, artikel 20, lid 7 en de artikelen 51 en 59 van Richtlijn 2000/12/EG zijn niet van toepassing. De regelingen voor wederzijdse erkenning van Richtlijn 2000/12/EG zijn niet van toepassing

i) stockée sur un support électronique;

ii) émise contre la remise de fonds d'un montant dont la valeur n'est pas inférieure à la valeur monétaire émise;

iii) acceptée comme moyen de paiement par des entreprises autres que l'émetteur.

4. Les États membres interdisent aux personnes ou entreprises qui ne sont pas des établissements de crédit au sens de l'article 1^{er}, point 1, premier alinéa, de la directive 2000/12/CE d'exercer, à titre professionnel, l'activité d'émission de monnaie électronique.

5. Les activités commerciales des établissements de monnaie électronique autres que l'émission de monnaie électronique sont limitées:

a) à la fourniture de services financiers et non financiers étroitement liés à l'émission de monnaie électronique, tels que la gestion de monnaie électronique, par l'exercice de fonctions opérationnelles et d'autres fonctions accessoires en rapport avec son émission ainsi qu'à l'émission et à la gestion d'autres moyens de paiement à l'exclusion de l'octroi de toute forme de crédit, et

b) au stockage de données sur le support électronique pour le compte d'autres entreprises ou institutions publiques.

Les établissements de monnaie électronique ne détiennent aucune participation dans d'autres entreprises, sauf si celles-ci exercent des fonctions opérationnelles ou d'autres fonctions accessoires liées à la monnaie électronique émise ou distribuée par l'établissement concerné.

Article 2

Application des directives bancaires

1. Sauf indication contraire expresse, seules les références aux établissements de crédit figurant dans la directive 91/308/CEE(7) et dans la directive 2000/12/CE, à l'exception de son titre V, chapitre 2, s'appliquent aux établissements de monnaie électronique.

2. L'article 5, l'article 11, l'article 13, l'article 19, l'article 20, paragraphe 7, l'article 51 et l'article 59 de la directive 2000/12/CE ne sont pas applicables. Le régime de reconnaissance mutuelle prévu par la direc-

op andere werkzaamheden van instellingen voor elektronisch geld dan de uitgifte van elektronisch geld.

3. Ontvangen geld zoals bedoeld in artikel 1, lid 3, onder b), ii), komt niet overeen met een deposito of andere terugbetaalbare gelden zoals bedoeld in artikel 3 van Richtlijn 2000/12/EG indien de ontvangen gelden onmiddellijk worden ingewisseld voor elektronisch geld.

Artikel 3

Terugbetaalbaarheid

1. De houder van elektronisch geld kan gedurende de geldigheidstermijn de uitgevende instelling verzoecken om het nominale bedrag in muntstukken en bankbiljetten of door storting op een rekening terug te betalen, waarbij uitsluitend de voor die verrichting strikt noodzakelijke kosten mogen worden aangerekend.

2. De terugbetalingsvoorwaarden worden in de overeenkomst tussen de uitgevende instelling en de houder duidelijk vermeld.

3. In de overeenkomst kan een minimumdrempel voor terugbetaling worden vastgesteld. Deze mag niet hoger liggen dan 10 EUR.

Artikel 4

Aanvangskapitaal en permanente vermogensvereisten

1. Instellingen voor elektronisch geld moeten beschikken over een aanvangskapitaal in de zin van artikel 34, lid 2, punten 1 en 2, van Richtlijn 2000/12/EG van ten minste 1 miljoen EUR. Niettegenstaande het bepaalde in de leden 2 en 3 mag hun eigen vermogen in de zin van Richtlijn 2000/12/EG niet tot onder dit bedrag dalen.

2. Het eigen vermogen van een instelling voor elektronisch geld is te allen tijde ten minste gelijk aan 2 % van het hoogste van de volgende twee bedragen: het lopende bedrag of het gemiddelde over de laatste zes maanden van haar totale financiële verplichtingen die met uitstaand elektronisch geld verband houden.

3. Wanneer een instelling voor elektronisch geld haar werkzaamheden nog geen zes maanden uitoefent (met inbegrip van de dag waarop zij haar werkzaamheden

tive 2000/12/CE ne vaut pas pour les activités commerciales des établissements de monnaie électronique autres que l'émission de cette monnaie.

3. Les fonds reçus au sens de l'article 1^{er}, paragraphe 3, point b) ii), ne constituent pas des dépôts ou autres fonds remboursables au sens de l'article 3 de la directive 2000/12/CE si les fonds reçus sont immédiatement échangés contre de la monnaie électronique.

Article 3

Remboursabilité

1. Le porteur de monnaie électronique peut, pendant la période de validité, exiger de l'émetteur qu'il le rembourse à la valeur nominale en pièces et en billets de banque ou par virement à un compte sans autres frais que ceux qui sont strictement nécessaires à la réalisation de l'opération.

2. Le contrat conclu entre l'émetteur et le porteur doit établir clairement les conditions de remboursement.

3. Le contrat peut prévoir pour le remboursement un montant minimal, qui ne peut être supérieur à 10 euros.

Article 4

Exigences en matière de capital initial et de fonds propres permanents

1. Les établissements de monnaie électronique ont un capital initial, tel que défini à l'article 34, paragraphe 2, premier et deuxième alinéas, de la directive 2000/12/CE, qui n'est pas inférieur à 1 million d'euros. Nonobstant les paragraphes 2 et 3, leurs fonds propres tels que définis dans la directive 2000/12/CE ne descendent pas en dessous de ce montant.

2. Les fonds propres des établissements de monnaie électronique sont à tout moment égaux ou supérieurs à 2 % du plus élevé des deux montants suivants: le montant courant ou le montant moyen, au cours des six mois qui précèdent, du total des engagements financiers liés à la monnaie électronique en circulation.

3. Les fonds propres d'un établissement de monnaie électronique qui ne compte pas six mois d'activité depuis le jour de son démarrage sont égaux ou supé-

heeft aangevangen), is haar eigen vermogen ten minste gelijk aan 2 % van het hoogste van de volgende twee bedragen: het lopende bedrag of het op zes maanden nagestreefde bedrag van haar totale financiële verplichtingen die met uitstaand elektronisch geld verband houden. Het op zes maanden nagestreefde bedrag van de totale financiële verplichtingen van de instelling die met uitstaand elektronisch geld verband houden, wordt vermeld in haar programma van werkzaamheden nadat eventuele door de bevoegde autoriteiten verlangde wijzigingen in dit programma zijn aangebracht.

Artikel 5

Beperkingen op beleggingen

1. Instellingen voor elektronisch geld moeten een bedrag, ten minste gelijk aan dat van hun financiële verplichtingen die met uitstaand elektronisch geld verband houden, beleggen in uitsluitend de volgende activa:

a) activa die voldoende liquide zijn en waarvoor overeenkomstig artikel 43, lid 1, onder a), punten 1, 2, 3 en 4, en artikel 44, lid 1, van Richtlijn 2000/12/EG een risicowegingsfactor van 0 % geldt;

b) onmiddellijk opvraagbare deposito's bij kredietinstellingen van zone A zoals bedoeld in Richtlijn 2000/12/EG en

c) schuldinstrumenten die

i) voldoende liquide zijn;

ii) niet vallen onder letter a);

iii) door de bevoegde autoriteiten worden erkend als gekwalificeerde posten in de zin van artikel 2, lid 12, van Richtlijn 93/6/EEG, en

iv) uitgegeven zijn door andere ondernemingen dan die welke een gekwalificeerde deelneming zoals omschreven in artikel 1 van Richtlijn 2000/12/EG bezitten in de betrokken instelling voor elektronisch geld, of die in de geconsolideerde jaarrekening van deze ondernemingen moeten worden opgenomen.

2. De in lid 1, onder b) en c), bedoelde beleggingen zijn ten hoogste gelijk aan 20 keer het bedrag van het eigen vermogen van de betrokken instelling voor elek-

rieurs à 2 % du plus élevé des deux montants suivants: le montant courant ou le total visé pour six mois de ses engagements financiers liés à la monnaie électronique en circulation. Le total visé sur six mois des engagements financiers de l'établissement liés à la monnaie électronique en circulation ressort de son plan d'entreprise, après ajustement éventuel requis par les autorités compétentes.

Article 5

Limitations des placements

1. Les établissements de monnaie électronique font des placements d'un montant au moins égal à leurs engagements financiers liés à la monnaie électronique en circulation, et uniquement dans les actifs énumérés ci-après:

a) actifs appelant, conformément à l'article 43, paragraphe 1, points a) 1, 2, 3 et 4, et à l'article 44, paragraphe 1, de la directive 2000/12/CE, une pondération zéro au titre du risque de crédit et dont le degré de liquidité est suffisamment élevé;

b) dépôts à vue auprès d'établissements de crédit de la zone A au sens de la directive 2000/12/CE, et

c) titres de créance:

i) présentant un degré de liquidité suffisamment élevé;

ii) ne relevant pas du paragraphe 1, point a);

iii) reconnus par les autorités compétentes comme éléments éligibles au sens de l'article 2, paragraphe 12, de la directive 93/6/CEE, et

iv) émis par des entreprises autres que des entreprises qui détiennent une participation qualifiée au sens de l'article 1^{er} de la directive 2000/12/CE dans l'établissement de monnaie électronique considéré, ou qui doivent être inclus dans les comptes consolidés de ces entreprises détenant une participation qualifiée.

2. Les placements visés au paragraphe 1, points b) et c), ne peuvent dépasser vingt fois les fonds propres de l'établissement de monnaie électronique considéré

tronisch geld en zijn onderworpen aan beperkingen die ten minste even streng zijn als die welke overeenkomstig titel V, hoofdstuk 2, afdeling III, van Richtlijn 2000/12/EG op kredietinstellingen van toepassing zijn.

3. Voor het afdekken van marktrisico's die uit de uitgifte van elektronisch geld en uit de in lid 1 bedoelde beleggingen voortvloeien, mogen de instellingen voor elektronisch geld gebruikmaken van voldoende liquide, op rente en wisselkoersen betrekking hebbende, pos ten buiten de balanstelling in de vorm van op een beurs verhandelde afgeleide financiële instrumenten (andere dan OTC-instrumenten) waarvoor dergelijke marge vereisten gelden of wisselkoerscontracten met een oorspronkelijke looptijd van 14 dagen of minder. Van de in de eerste zin bedoelde afgeleide instrumenten mag uitsluitend gebruik worden gemaakt indien de volledige uitschakeling van marktrisico's wordt nagestreefd en zoveel mogelijk wordt bewerkstelligd.

4. De lidstaten leggen passende beperkingen op ten aanzien van de marktrisico's die de instellingen voor elektronisch geld uit hoofde van de in lid 1 bedoelde beleggingen mogen aangaan.

5. Voor de toepassing van lid 1 worden de activa gewaardeerd tegen de kostprijs of de marktwaarde, waarbij het laagste bedrag in aanmerking wordt genomen.

6. Indien de waarde van de in lid 1 bedoelde activa daalt tot onder het bedrag van de financiële verplichtingen die met uitstaand elektronisch geld verband houden, zien de bevoegde autoriteiten erop toe dat de betrokken instelling voor elektronisch geld het nodige doet om deze situatie onmiddellijk te verhelpen. Te dien einde kunnen de bevoegde autoriteiten tijdelijk toestaan dat de financiële verplichtingen van de instelling die met uitstaand elektronisch geld verband houden, worden gedekt door middel van andere dan de in lid 1 bedoelde activa. Het bedrag van die activa mag niet hoger zijn dan 5 % van deze verplichtingen of dan het totale eigen vermogen van de instelling, waarbij het laagste van beide als norm wordt genomen.

Artikel 6

Verificatie van specifieke vereisten door de bevoegde autoriteiten

De bevoegde autoriteiten dragen er zorg voor dat de berekeningen waaruit moet blijken dat de artikelen 4

et sont soumis à des limitations au moins aussi strictes que celles qui s'appliquent aux établissements de crédit en vertu du titre V, chapitre 2, section III de la directive 2000/12/CE.

3. Afin de couvrir les risques de marché associés à l'émission de monnaie électronique et aux placements visés au paragraphe 1, les établissements de monnaie électronique peuvent utiliser des éléments de hors-bilan suffisamment liquides liés aux taux d'intérêt ou aux taux de change, sous la forme d'instruments dérivés négociés sur un marché organisé (c'est-à-dire pas des «instruments dérivés hors bourse») qui sont subordonnés à des exigences en matière de marges journalières ou les contrats de taux de change d'une durée initiale de quatorze jours du calendrier ou moins. L'utilisation d'instruments dérivés conformément à la première phrase n'est admissible qu'à la condition que l'objectif poursuivi et, dans la mesure du possible, le résultat obtenu soient l'élimination totale des risques de marché.

4. Les États membres imposent des limitations appropriées aux risques de marché que les établissements de monnaie électronique peuvent devoir assumer du fait des placements visés au paragraphe 1.

5. Aux fins de l'application du paragraphe 1, les actifs sont évalués à leur prix d'acquisition ou, si elle est plus faible, à la valeur du marché.

6. Si la valeur des actifs visés au paragraphe 1 tombe au-dessous du montant des engagements financiers liés au stock de monnaie électronique en circulation, les autorités compétentes veillent à ce que l'établissement de monnaie électronique en cause prenne les mesures appropriées pour remédier rapidement à cette situation. À cette fin et pour une période limitée seulement, les autorités compétentes peuvent autoriser cet établissement à couvrir ses engagements financiers liés à la monnaie électronique en circulation au moyen d'actifs autres que ceux visés au paragraphe 1 et ce jusqu'à concurrence d'un montant n'excédant pas 5 % de ces engagements ou, s'il est moins élevé, le montant total de ses fonds propres.

Article 6

Vérification des exigences spécifiques par les autorités compétentes

Les autorités compétentes s'assurent que les calculs destinés à vérifier le respect des articles 4 et 5

en 5 worden nageleefd, ten minste tweemaal per jaar worden verricht, ofwel door de instellingen voor elektronisch geld zelf, die de resultaten en het benodigde cijfermateriaal aan de bevoegde autoriteiten verstrekken, ofwel door de bevoegde autoriteiten, aan de hand van de door de instellingen voor elektronisch geld verstrekte gegevens.

Artikel 7

Gezonde en prudente bedrijfsvoering

In elke instelling voor elektronisch geld worden het management en de administratieve en boekhoudkundige organisatie op gezonde en prudente wijze gevoerd en zijn er adequate interne controleprocedures voorhanden. Deze staan in verhouding tot de financiële en niet-financiële risico's waaraan de instelling is blootgesteld, met inbegrip van technische en procedurele risico's, alsmede van de risico's in verband met haar samenwerking met ondernemingen die operationele of andere ondersteunende taken met betrekking tot haar werkzaamheden verrichten.

Artikel 8

Ontheffing

1. De lidstaten kunnen toestaan dat hun bevoegde autoriteiten instellingen voor elektronisch geld ontheffing verlenen van de toepassing van sommige of alle bepalingen van deze richtlijn en van de toepassing van Richtlijn 2000/12/EG, indien

a) de in artikel 1, lid 3, onder a), van deze richtlijn bedoelde werkzaamheden van de instelling een totaalbedrag aan met uitstaand elektronisch geld verband houdende financiële verplichtingen genereren dat in normale omstandigheden niet hoger is dan 5 miljoen EUR en nooit hoger is dan 6 miljoen EUR, of

b) het door de instelling uitgegeven elektronisch geld alleen als betaalmiddel wordt aanvaard door dochterondernemingen van de instelling die operationele of andere ondersteunende taken verrichten die in verband staan met het door de instelling uitgegeven of verspreide elektronisch geld, de moederonderneming van de instelling, of andere dochterondernemingen van die moederonderneming, of

c) het door de instelling uitgegeven elektronisch geld als betaalmiddel aanvaard wordt door een beperkt aantal ondernemingen die gemakkelijk te onderscheiden zijn

sont effectués, au moins deux fois par an, soit par les établissements de monnaie électronique eux-mêmes, qui doivent en communiquer les résultats ainsi que toute donnée requise aux autorités compétentes, soit par les autorités compétentes, sur la base des données fournies par les établissements de monnaie électronique.

Article 7

Gestion saine et prudente

Les établissements de monnaie électronique ont une gestion et des procédures administratives et comptables saines et prudentes ainsi que des procédures de contrôle interne adéquates. Cette gestion et ces procédures correspondent aux risques financiers et non financiers auxquels ils sont exposés, y compris les risques techniques et ceux liés à la procédure, ainsi que les risques liés aux activités exercées en coopération avec toute entreprise remplissant les fonctions opérationnelles ou d'autres fonctions accessoires en rapport avec leurs activités.

Article 8

Exemptions

1. Les États membres peuvent autoriser leurs autorités compétentes à exempter un établissement de monnaie électronique de l'application de tout ou partie des dispositions de la présente directive et de l'application de la directive 2000/12/CE dans les cas où:

a) toutes les activités commerciales, visées à l'article 1^{er}, paragraphe 3, point a), de la présente directive, de l'établissement génèrent un montant total d'engagements financiers liés à la monnaie électronique en circulation ne dépassant pas normalement 5 millions d'euros et jamais 6 millions d'euros, ou

b) lorsque la monnaie électronique émise par l'établissement n'est acceptée comme moyen de paiement que par des filiales de l'établissement qui exercent des fonctions opérationnelles et d'autres fonctions accessoires en rapport avec la monnaie électronique émise ou distribuée par l'établissement concerné, la maison mère de l'établissement ou les autres filiales de ladite maison mère, ou

c) lorsque la monnaie électronique émise par l'établissement n'est acceptée comme moyen de paiement que par un nombre limité d'entreprises, qui se distinguent clairement par:

i) doordat zij hetzelfde pand of een andere begrensde locatie delen, of

ii) nauwe financiële of zakelijke banden hebben met de uitgevende instelling, bijvoorbeeld een gemeenschappelijke verkoop- of distributiestructuur.

De onderliggende contractuele afspraken dienen te bepalen dat op de elektronische drager waarover de houders beschikken om betalingen te verrichten, maximaal 150 EUR mag worden opgeslagen.

2. Een instelling voor elektronisch geld waaraan krachtens lid 1 ontheffing is verleend, komt niet in aanmerking voor de regelingen inzake wederzijdse erkenning van Richtlijn 2000/12/EG.

3. De lidstaten bepalen dat instellingen voor elektronisch geld die een ontheffing van de toepassing van deze richtlijn en van Richtlijn 2000/12/EG genieten, periodiek verslag uitbrengen over hun activiteiten, met vermelding van de totale omvang van hun met uitstaand elektronisch geld verband houdende financiële verplichtingen.

Artikel 9

Verkregen rechten

Instellingen voor elektronisch geld die onder deze richtlijn vallen en die overeenkomstig de bepalingen van de lidstaat waarin zij hun hoofdkantoor hebben, hun werkzaamheden hebben aangevangen vóór de datum van inwerkingtreding van de tot uitvoering van deze richtlijn aangenomen bepalingen, doch uiterlijk vóór de in artikel 10, lid 1, vermelde datum, worden beschouwd als instellingen die over een vergunning beschikken. De lidstaten verplichten die instellingen voor elektronisch geld ertoe de bevoegde autoriteiten alle dienstige gegevens te verstrekken om hen in staat te stellen binnen zes maanden vanaf de datum van inwerkingtreding van de tot uitvoering van deze richtlijn aangenomen bepalingen te beoordelen of de instellingen aan de bij deze richtlijn vastgestelde voorschriften voldoen, welke maatregelen moeten worden genomen om naleving te garanderen, dan wel of het aangewezen is de vergunning in te trekken. Indien de naleving niet binnen zes maanden vanaf de in artikel 10, lid 1, vermelde datum wordt gegarandeerd, komt de instelling voor elektronisch geld na die termijn niet in aanmerking voor wederzijdse erkenning.

i) le fait qu'elles se trouvent dans les mêmes locaux ou dans une autre zone locale restreinte, ou

ii) leur étroite relation financière ou commerciale avec l'établissement émetteur, par exemple sous la forme d'un dispositif de commercialisation ou de distribution commun.

Les arrangements contractuels sur la base desquels la monnaie électronique est émise doivent stipuler que la capacité maximale de chargement du support électronique mis à la disposition des porteurs à des fins de paiements ne peut dépasser 150 euros.

2. Les établissements de monnaie électronique auxquels une exemption a été accordée au titre du paragraphe 1 ne bénéficient pas du régime de reconnaissance mutuelle prévu par la directive 2000/12/CE.

3. Les États membres exigent de tous les établissements de monnaie électronique qui ont été exemptés de l'application de la présente directive et de la directive 2000/12/CE qu'ils fournissent périodiquement un rapport sur leurs activités, notamment sur le montant total des engagements financiers liés à la monnaie électronique.

Article 9

Droits acquis

Les établissements de monnaie électronique qui relèvent de la présente directive et ont commencé leur activité sous le régime applicable dans l'État membre où se situe leur administration centrale, avant la date d'entrée en vigueur des dispositions adoptées en application de la présente directive ou avant la date visée à l'article 10, paragraphe 1, si celle-ci survient entre-temps, sont présumés agréés. Les États membres exigent de ces établissements qu'ils présentent aux autorités compétentes toutes les informations pertinentes afin de leur permettre d'établir, dans les six mois à compter de la date d'entrée en vigueur des dispositions adoptées en application de la présente directive, si les établissements satisfont aux exigences de la présente directive, de déterminer les mesures à prendre pour assurer le respect de ces exigences ou de décider de l'opportunité d'un retrait de l'agrément. Si le respect de ces exigences n'est pas assuré dans les six mois à compter de la date visée à l'article 10, paragraphe 1, l'établissement de monnaie électronique concerné ne bénéficie plus de la reconnaissance mutuelle après cette date.

Artikel 10

Uitvoering

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 27 april 2002 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten die bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van belangrijke bepalingen van intern recht mee die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 11

Evaluatie

Uiterlijk op 27 april 2005 dient de Commissie bij het Europees Parlement en de Raad een verslag in over de toepassing van deze richtlijn, met name over:

- de maatregelen ter bescherming van de houders van elektronisch geld, met inbegrip van de mogelijke noodzaak om een garantieschema in te voeren,
- vermogensvereisten,
- ontheffingen, en
- de mogelijke noodzaak om te verhinderen dat interest wordt betaald over gelden ontvangen in ruil voor elektronisch geld, indien nodig samen met een voorstel tot herziening van de richtlijn.

Artikel 12

Inwerkingtreding

Deze richtlijn treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 13

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Article 10

Mise en oeuvre

1. Les États membres mettent en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive au plus tard le 27 avril 2002. Ils en informent immédiatement la Commission.

Lorsque les États membres adoptent ces dispositions, celles-ci contiennent une référence à la présente directive ou sont accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle. Les modalités de cette référence sont arrêtées par les États membres.

2. Les États membres communiquent à la Commission le texte des dispositions essentielles de droit interne qu'ils adoptent dans le domaine régi par la présente directive.

Article 11

Réexamen

Au plus tard le 27 avril 2005, la Commission présente au Parlement européen et au Conseil un rapport sur l'application de la présente directive, en particulier sur:

- les mesures prises pour protéger les porteurs de monnaie électronique, y compris la nécessité éventuelle d'introduire un système de garantie,
- les exigences en matière de capital,
- les exemptions, et
- la nécessité éventuelle d'interdire le paiement d'intérêts sur des fonds reçus en échange de monnaie électronique, accompagné, le cas échéant, d'une proposition de révision.

Article 12

Entrée en vigueur

La présente directive entre en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel des Communautés européennes.

Article 13

Les États membres sont destinataires de la présente directive.

Gedaan te Brussel, 18 september 2000.

Voor het Europees Parlement

De voorzitter

N. FONTAINE

Voor de Raad

De voorzitter

H. VÉDRINE

(1) PB C 317 van 15.10.1998, blz. 7.

(2) PB C 101 van 12.4.1999, blz. 64.

(3) PB C 189 van 6.7.1999, blz. 7.

(4) Advies van het Europees Parlement van 15 april 1999 (PB C 219 van 30.7.1999, blz. 415), bevestigd op 27 oktober 1999, gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 29 november 1999 (PB C 26 van 28.1.2000, blz. 1) en besluit van het Europees Parlement van 11 april 2000 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad). Besluit van de Raad van 16 juni 2000.

(5) Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de toegang tot de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (PB L 126 van 26.5.2000, blz. 1). Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn 2000/28/EG (Zie bladzijde 37 van dit Publicatieblad).

(6) Richtlijn 93/6/EEG van de Raad van 15 maart 1993 inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (PB L 141 van 11.6.1993, blz. 1). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 98/33/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 204 van 21.7.1998, blz. 29).

(7) Richtlijn 91/308/EEG van de Raad van 10 juni 1991 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld (PB L 166 van 28.6.1991, blz. 77).

Fait à Bruxelles, le 18 septembre 2000.

Par le Parlement européen

La présidente

N. FONTAINE

Par le Conseil

Le président

H. VÉDRINE

(1) JO C 317 du 15.10.1998, p. 7.

(2) JO C 101 du 12.4.1999, p. 64.

(3) JO C 189 du 6.7.1999, p. 7.

(4) Avis du Parlement européen du 15 avril 1999 (JO C 219 du 30.7.1999, p. 415), confirmé le 27 octobre 1999, position commune du Conseil du 29 novembre 1999 (JO C 26 du 28.1.2000, p. 1) et décision du Parlement européen du 11 avril 2000 (non encore parue au Journal officiel). Décision du Conseil du 16 juin 2000.

(5) Directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 mars 2000 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et à son exercice (JO L 126 du 26.5.2000, p. 1). Directive modifiée par la directive 2000/28/CE (voir page 37 du présent Journal officiel).

(6) Directive 93/6/CEE du Conseil du 15 mars 1993 sur l'adéquation des fonds propres des entreprises d'investissement et des établissements de crédit (JO L 141 du 11.6.1993, p. 1). Directive modifiée en dernier lieu par la directive 98/33/CE (JO L 204 du 21.7.1998, p. 29).

(7) Directive 91/308/CEE du Conseil du 10 juin 1991 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux (JO L 166 du 28.6.1991, p. 77).

BIJLAGE II

ANNEXE II

22 MAART 1993

**WET OP HET STATUUT VAN EN HET TOEZICHT OP
DE KREDIETINSTELLINGEN**

(*Belgisch Staatsblad*, 19 april 1993)

(Errata *Belgisch Staatsblad*, 2 juni 1993, 4 juni 1993, 9 juli 1993)

(Officieuze coördinatie : 05/2002)

Deze officieus gecoördineerde wettekst is een puur formele coördinatie. Verwijzingen naar inmiddels opgeheven wetgeving werden derhalve niet gerectificeerd.

TITEL I

TOEPASSINGSGEBIED - DEFINITIES -
ALGEMENE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Artikel 1

Om het spaarderspubliek en de goede werking van het kredietsysteem te beschermen, regelt deze wet de vestiging en de werkzaamheden van, alsook het toezicht op de krediet-instellingen die in België werkzaam zijn.

Onder kredietinstelling wordt verstaan, een Belgische of buitenlandse onderneming, waarvan de werkzaamheden bestaan in het van het publiek in ontvangst nemen van gelddeposito's of van andere terugbetaalbare gelden en het verlenen van kredieten voor eigen rekening.

Art. 2

§ 1 Deze wet geldt niet voor :

1° de Nationale Bank van België, [de Europese

Vervanging van het tweede lid/art3, 1°»Onder kredietinstelling wordt verstaan, een Belgische of buitenlandse onderneming1° waarvan de werkzaamheden bestaan in het van het publiek in ontvangst nemen van gelddeposito's of van andere terugbetaalbare gelden en het verlenen van kredieten voor eigen rekening, of2° waarvan de werkzaamheden bestaan in het uitgeven van betaalinstrumenten in de vorm van elektronisch geld.»;

Aangevuld /art 3, 2 «Voor de toepassing van deze wet worden de kredietinstellingen die uitsluitend de in het tweede lid , 2° bedoelde werkzaamheden verrichten, bedoeld in punt 2° van het vorige lid - en uitsluitend deze instellingen - gekwalificeerd als instellingen voor elektronisch geld.».

22 MARS 1993

**LOI RELATIVE AU STATUT ET AU CONTROLE DES
ETABLISSEMENTS DE CREDIT***(Moniteur belge, 19 avril 1993)**(Errata Moniteur belge, 2 juin 1993, 4 juin 1993, 9 juillet 1993)**(Coordination officieuse : 05/2002)*

Ce texte légal officieusement coordonné est une coordination purement formelle. Les renvois à des législations qui, depuis, ont été abrogées, n'ont pas été rectifiées.

TITRE I^{er}**CHAMP D'APPLICATION - DEFINITIONS -
GENERALITES****CHAPITRE I^{er}****Champ d'application****Article 1^{er}**

La présente loi a pour objet de régler, dans un but de protection de l'épargne publique et de bon fonctionnement du système du crédit, l'établissement, l'activité et le contrôle des établissements de crédit opérant en Belgique.

Sont définies comme établissements de crédit les entreprises belges ou étrangères dont l'activité consiste à recevoir du public des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables et à octroyer des crédits pour leur propre compte.

Remplacé alinéa 2 / art 3, 1^{er}»Sont définies comme établissement de crédit les entreprises belges ou étrangères 1^o dont l'activité consiste à recevoir du public des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables et à octroyer des crédits pour leur propre compte, ou 2^o dont l'activité consiste à émettre des instruments de paiement sous la forme de monnaie électronique.»;

Ajouté / art.3, 2^o»Aux fins de la présente loi, les établissements de crédit ayant pour seule activité celle visée à l'alinéa 2, 2^o exclusivement visés au point 2^o de l'alinéa précédent sont qualifiés d' établissements de monnaie électronique.».

Art. 2

§ 1 La présente loi n'est pas applicable :

1^o à la Banque nationale de Belgique, [à la Banque

Centrale Bank,] het Herdiscontering- en Waarborg-instituut en De Post (Postcheque);

2° de ondernemingen die kapitalisatie-verrichtingen uitvoeren die zijn geregeld bij koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen of bij de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekerings-ondernemingen.

[Gewijzigd bij artikel 33 van de wet van 30 oktober 1998 (*Belgisch Staatsblad*, 10 november 1998)]

Aangevuld met § 2/art 4

«§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een instelling voor elektronisch geld vrijstellen van de toepassing van alle of een aantal bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten

1° indien zij werkzaamheden van uitgifte van elektronisch geld verricht voor een totaalbedrag aan financiële verplichtingen, die verband houden met het uitstaand elektronisch geld, dat in normale omstandigheden niet hoger is dan 5 miljoen euro en nooit hoger is dan 6 miljoen euro, of

2° indien zij elektronisch geld uitgeeft dat alleen als betaalinstrument wordt aanvaard door ondernemingen waarmee de uitgevende instelling van het elektronisch geld zich in een controleverhouding bevindt, en, ingeval deze ondernemingen dochterondernemingen zijn, indien zij operationele of ondersteunende taken verrichten die in verband staan met de uitgifte van elektronisch geld, of

3° indien zij elektronisch geld uitgeeft dat alleen als betaalinstrument wordt aanvaard door een beperkt aantal ondernemingen die gemakkelijk te onderscheiden zijn doordat zij hetzelfde pand of een begrensde locatie delen, dan wel nauwe financiële of zakelijke banden hebben met de uitgevende instelling voor elektronisch geld, met name in de vorm van een gemeenschappelijke verkoop- of distributiestructuur.

De instellingen voor elektronisch geld waaraan een vrijstelling is verleend op grond van deze paragraaf

1° komen niet in aanmerking voor de regeling inzake wederzijdse erkenning vastgesteld in de artikelen 65 tot 66bis van deze wet;

2° moeten in de overeenkomst tot regeling van de uitgifte van elektronisch geld, bepalen dat de capaciteit van de elektronische drager waarop het elektronisch geld wordt opgeslagen, beperkt is tot maximum 150 euro;

3° brengen periodiek verslag uit over hun werkzaamheden bij de Nationale Bank van België en bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Dit verslag,

centrale européenne,] à l'Institut de Réescompte et de Garantie et à La Poste (Postchèque);

2° aux entreprises qui effectuent des opérations de capitalisation régies par l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation ou par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

[Modifié par l'article 33 de la loi du 30 octobre 1998 (*Moniteur belge*, 10 novembre 1998)]

Ajouté un § 2/ art4

«§ 2. La Commission bancaire et financière peut exempter de l'application de tout ou partie de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution les établissements de monnaie électronique

1° dont l'activité d'émission de monnaie électronique génère un montant total d'engagements financiers liés à la monnaie électronique en circulation ne dépassant pas normalement 5 millions d'euros et jamais six millions d'euros, ou

2° dont la monnaie électronique qu'ils émettent n'est acceptée comme instrument de paiement que par des entreprises avec lesquelles il existe un lien de contrôle avec l'établissement de monnaie électronique émetteur et si, s'agissant de leurs filiales, elles exercent des fonctions opérationnelles ou accessoires en rapport avec l'émission de monnaie électronique, ou

3° dont la monnaie électronique qu'ils émettent n'est acceptée comme instrument de paiement que par un nombre limité d'entreprises, qui se distinguent clairement par le fait qu'elles se trouvent dans les mêmes locaux ou dans une zone locale restreinte ou qu'elles sont dans une étroite relation financière ou commerciale avec l'établissement de monnaie électronique émetteur, notamment sous la forme d'un dispositif de commercialisation ou de distribution commun.

Les établissements de monnaie électronique bénéficiant d'une exemption accordée en vertu du présent paragraphe

1° ne bénéficient pas du régime de reconnaissance mutuelle prévu par les articles 65 à 66bis de la présente loi ;

2° doivent prévoir, dans le contrat régissant l'émission de monnaie électronique, que le support électronique stockant la monnaie électronique ne peut avoir une capacité excédant 150 euros ;

3° fournissent périodiquement à la Banque nationale de Belgique et à la Commission bancaire et financière un rapport sur leurs activités. Celui-ci est établi con-

inzonderheid over het totaalbedrag van hun financiële verplichtingen die verband houden met het uitstaand elektronisch geld, wordt opgesteld volgens de regels die, na advies van de Nationale Bank van België, zijn vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die de rapporteringsfrequentie bepaalt.».

Art. 3

§ 1. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder :

1° de Commissie voor het Bank- en Financiewezen : de instelling die is opgericht bij koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

[1°bis nauwe banden :

a) een situatie waarin een deelnemings-verhouding bestaat of

b) een situatie waarin ondernemingen verbonden ondernemingen zijn of

c) een band van dezelfde aard als bedoeld in bovenstaande litterae a) en b) tussen een natuurlijke persoon en een rechtspersoon;]

[2°de begrippen controle, deelneming, deelnemings-verhouding, moederonderneming, dochteronderneming en verbonden onderneming : de omschrijving die hiervan wordt gegeven in de uitvoeringsbesluiten van artikel 44, derde lid, van deze wet;]

3° gekwalificeerde deelneming : het rechtstreeks of onrechtstreeks bezit van ten minste 10 pct. van het kapitaal van een vennootschap of van de stemrechten die zijn verbonden aan de door deze vennootschap uitgegeven effecten, dan wel elke andere mogelijkheid om een invloed van betekenis uit te oefenen op het beleid van de vennootschap waarin wordt deelgenomen; voor de berekening van de stemrechten wordt rekening gehouden met de stemrechten van effecten die zijn gelijkgesteld met aandelen op grond van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overname-aanbiedingen;

[4°de begrippen eigen vermogen en handels-portefeuille : de omschrijving die hiervan wordt gegeven in de uitvoeringsbesluiten van artikel 43 van deze wet;]

Art. 3

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution, il y a lieu d'entendre :

1° la Commission bancaire et financière, comme étant l'institution créée par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

[1°bis par liens étroits :

a) une situation dans laquelle il existe un lien de participation ou

b) une situation dans laquelle des entreprises sont des entreprises liées ou

c) une relation de même nature que sous les litterae a) et b) ci-dessus entre une personne physique et une personne morale;]

[2°les notions de contrôle, participation, lien de participation, entreprise-mère, filiale et entreprise liée, au sens des arrêtés d'exécution de l'article 44, alinéa 3, de la présente loi;]

3° par participation qualifiée : la détention, directe ou indirecte, de 10 p.c. au moins du capital d'une société ou des droits de vote attachés aux titres émis par cette société, ou toute autre possibilité d'exercer une influence notable sur la gestion de la société dans laquelle est détenue une participation; pour le calcul des droits de vote, il est tenu compte des droits de vote attachés aux titres assimilés aux actions en vertu de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

[4°les notions de fonds propres et de portefeuille de négociation, au sens des arrêtés d'exécution de l'article 43 de la présente loi];

formément aux règles fixées, sur avis de la Banque nationale de Belgique, par la Commission bancaire et financière qui en détermine la fréquence et porte notamment sur le montant total de leurs engagements financiers liés à la monnaie électronique.».

5° financiële instelling : een onderneming die geen kredietinstelling is en waarvan de hoofdbedrijvigheid bestaat in het verwerven van deelnemingen of het verrichten van een of meer van de werkzaamheden als vermeld in de punten 2 tot 12 van de lijst in § 2 van dit artikel;

6° bijkantoor : een bedrijfszetel die een deel zonder rechtspersoonlijkheid vormt van een kredietinstelling en rechtstreeks, geheel of gedeeltelijk, handelingen verricht die specifiek zijn voor de werkzaamheden van een kredietinstelling; verschillende bedrijfs-zetels in een zelfde Staat van een kredietinstelling met zetel in een andere Staat worden beschouwd als één enkel bijkantoor.

Art. 4

Enkel de in België gevestigde kredietinstellingen en de kredietinstellingen die zijn opgericht naar het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en waarvoor de regeling geldt van de artikelen 66 en volgende van deze wet, mogen in België een beroep doen op het publiek om deposito's of andere terugbetaalbare gelden op zicht, op termijn of met opzegging te ontvangen dan wel in België dergelijke gelddeposito's of terugbetaalbare gelden van het publiek ontvangen.

Het eerste lid geldt niet voor :

1° de Nationale Bank van België[, de Europese Centrale Bank] en het Herdiscontering- en Waarborg-instituut;

2° De Post (Postcheque) en de Deposito- en Consignatiekas;

3° de beursvennootschappen [die onder artikel 47 vallen van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs], voor de in deze bepaling bedoelde deposito's;

4° de ondernemingen als bedoeld in artikel 2, 2°, voor de in deze bepalingen bedoelde kapitalisatieverrichtingen;

Aangevuld /art 5

«7° elektronisch geld : een monetaire waarde vertegenwoordigd door een vordering op de uitgevende instelling, die is opgeslagen op een elektronische drager, is uitgegeven in ruil voor ontvangen geld en als betaalmiddel betaalinstrument wordt aanvaard door andere ondernemingen dan de uitgever.».

Gewijzigd /art 6,1° Enkel de andere in België gevestigde kredietinstellingen dan de instellingen voor elektronisch geld en de andere kredietinstellingen dan de instellingen voor elektronisch geld die zijn opgericht naar het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en waarvoor de regeling geldt van de artikelen 66 en volgende van deze wet, mogen in België een beroep doen op het publiek om deposito's of andere terugbetaalbare gelden op zicht, op termijn of met opzegging te ontvangen dan wel in België dergelijke gelddeposito's of terugbetaalbare gelden van het publiek ontvangen.

5° par établissement financier, une entreprise autre qu'un établissement de crédit, dont l'activité principale consiste à prendre des participations ou à exercer une ou plusieurs des activités visées aux points 2 à 12 de la liste reprise au § 2 du présent article;

6° par succursale : un siège d'exploitation qui constitue une partie dépourvue de personnalité juridique d'un établissement de crédit et qui effectue directement, en tout ou en partie, les opérations inhérentes à l'activité d'établissement de crédit; plusieurs sièges d'exploitation créés dans le même État par un établissement de crédit ayant son siège social dans un autre État sont considérés comme une seule succursale.

Art. 4

Seuls les établissements de crédit établis en Belgique et les établissements de crédit constitués selon le droit d'un autre État membre de la Communauté européenne et qui bénéficient du régime réglé aux articles 66 et suivants de la présente loi peuvent faire appel au public en Belgique en vue de recevoir des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables à vue, à terme ou moyennant un préavis ou recevoir du public en Belgique de tels dépôts ou fonds remboursables.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable :

1° à la Banque nationale de Belgique[, à la Banque centrale européenne] et à l'Institut de Réescompte et de Garantie;

2° à La Poste (Postchèque) et à la Caisse des Dépôts et Consignations;

3° aux sociétés de bourse [régies par l'article 47 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements], pour les dépôts visés à cette disposition;

4° aux entreprises visées à l'article 2, 2°, pour les opérations de capitalisation visées à cette disposition;

Ajouté par / art 5

«7° par monnaie électronique : une valeur monétaire représentant une créance sur l'émetteur, qui est stockée sur un support électronique, est émise contre la remise de fonds et est acceptée comme instrument de paiement par des personnes entreprises autres que l'émetteur.».

Modifié / art 6, 1° Seuls les établissements de crédit autres que les établissements de monnaie électronique établis en Belgique et les établissements de crédit autres que les établissements de monnaie électronique constitués selon le droit d'un autre État membre de la Communauté européenne et qui bénéficient du régime réglé aux articles 66 et suivants de la présente loi peuvent faire appel au public en Belgique en vue de recevoir des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables à vue, à terme ou moyennant un préavis ou recevoir du public en Belgique de tels dépôts ou fonds remboursables.

5° personen, ondernemingen en instellingen die openbaar effecten en waarden aanbieden waaruit de ontvangst blijkt van terug-betaalbare gelden die onder titel II vallen van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 dan wel die krachtens de Europees-rechtelijke voorschriften aan de toepassing van deze titel worden onttrokken;

6° de landsbonden van ziekenfondsen die onder de wet vallen van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en lands-bonden van ziekenfondsen, voor het voorhuwelijkssparen als bedoeld in artikel 7, § 4 van voornoemde wet;

7° personen en ondernemingen die openbaar thesauriebewijzen aanbieden, overeenkomstig de wet van 22 juli 1991.

Overdrachten van handelswissels, door endorsement of anderszins, worden gelijkgesteld met de in het eerste lid bedoelde verrichtingen.

Dit artikel is van toepassing wanneer personen of ondernemingen die in België zijn gevestigd en geen kredietinstelling zijn, vanop Belgisch grondgebied buiten het land een beroep doen op het publiek en bij dit publiek terugbetaalbare gelden inzamelen.

[Gewijzigd bij artikel 161 van de wet van 6 april 1995 (Belgisch Staatsblad, 3 juni 1995) en bij artikel 34 van de wet van 30 oktober 1998 (Belgisch Staatsblad, 10 november 1998)]

Aangevuld /art 6, 2° «De gelden die in ruil voor elektronisch geld worden overhandigd aan de instellingen voor elektronisch geld, worden niet als deposito's of andere terugbetaalbare gelden beschouwd als ze onmiddellijk tegen elektronisch geld worden geruild.».

Ingevoegd / art 7

«HOOFDSTUK IIIBIS Uitgifte van elektronisch geld

Art. 5bis

Met uitzondering van de centrale banken van het Europees Stelsel van Centrale Bank en mogen enkel de in België gevestigde kredietinstellingen en de kredietinstellingen die zijn opgericht naar het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en waarvoor de regeling geldt van de artikelen 66 en volgende van deze wet, de uitgifte van elektronisch geld als activiteit uitoefenen.

5° aux personnes, entreprises et institutions qui procèdent à des offres publiques de titres et valeurs constatant la réception de fonds remboursables régies par le titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 ou soustraites à l'application de ce titre conformément aux dispositions du droit de la Communauté européenne;

6° aux unions nationales de mutualités régies par la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, pour les opérations d'épargne pré-nuptiale visées à l'article 7, § 4 de la loi précitée;

7° aux personnes et entreprises qui procèdent à des offres publiques de billets de trésorerie conformément à la loi du 22 juillet 1991.

Sont assimilées aux opérations visées à l'alinéa 1^{er} les cessions d'effets de commerce dans le public, par voie d'endossement ou autrement.

Le présent article est applicable à l'appel au public et à la collecte de fonds remboursables du public effectués hors de Belgique à partir du territoire belge par des personnes ou entreprises établies dans le pays et n'ayant pas la nature d'établissement de crédit.

[Modifié par l'article 161 de la loi du 6 avril 1995 (Moniteur belge, 3 juin 1995) et par l'article 34 de la loi du 30 octobre 1998 (Moniteur belge, 10 novembre 1998)]

Ajouté / art 6, 2°»Les fonds remis à des établissements de monnaie électronique en échange de monnaie électronique ne sont pas considérés comme des dépôts ou d'autres fonds remboursables à condition d'être immédiatement échangés contre de la monnaie électronique.».

Inséré /art 7

«CHAPITRE IIIBIS De l'émission de monnaie électronique

Art. 5bis

Hormis les banques centrales du Système Européen de Banques Centrales, seuls les établissements de crédit établis en Belgique et les établissements de crédit constitués selon le droit d'un autre État membre de la Communauté européenne et qui bénéficient du régime réglé aux articles 66 et suivants de la présente loi peuvent exercer l'activité d'émission de monnaie électronique.

Art. 6

§ 1. In België mogen alleen de volgende instellingen publiekelijk gebruik maken van de termen «kredietinstelling», «bank», «bancair», [«spaarbank», «spaarkas» of «effectenbank»], inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame :

1° de in België gevestigde kredietinstellingen;

2° de in België overeenkomstig artikel 66 werkzame kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren;

3° de vertegenwoordigingskantoren als bedoeld in artikel 85.

Evenwel,

1° geldt het eerste lid, wat de termen «bank» en «bancair» betreft, niet voor de Nationale Bank van België, [de Europese Centrale Bank,] het Herdiscontering- en Waarborg-instituut en de bankinstellingen naar internationaal publiek recht waarbij een of meer Lid-Staten van de Europese Gemeenschap zijn aangesloten;

2° geldt het eerste lid, wat de termen «kredietinstelling», «bank», [«spaarbank», «spaarkas» en «effectenbank»] betreft, niet voor in het buitenland ge-

Art. 5ter

De gelden die in ruil voor elektronisch geld worden overhandigd, moeten ten minste dezelfde waarde vertegenwoordigen als de monetaire waarde die de vorde- ring op de uitgevende instelling vertegenwoordigt.

Art. 5quater

Elektronisch geld dat nog niet is gebruikt, moet gedurende de geldigheidstermijn door de uitgevende instelling worden terugbetaald door storting op een rekening of in de vorm van chartaal geld als de houder van het elektronisch geld daarom verzoekt. De overeenkomst over de uitgifte van elektronisch geld moet duidelijk de terugbetalingsvoorwaarden vermelden, waarbij uitsluitend de voor de terugbetaling strikt noodzakelijke kosten mogen worden aangerekend. In de overeenkomst kan een minimumdrempel voor de terugbetaling worden vastgesteld die niet hoger mag liggen dan 10 euro. Elke clause in de overeenkomst die het recht op terugbetaling beperkt, wordt nietig geacht.».

Ingevoegd /art 8 , 1° § 1. In België mogen alleen de volgende instellingen publiekelijk gebruik maken van de termen «kredietinstelling», **«instelling voor elektronisch geld»** «bank», «bancair», [«spaarbank», «spaarkas» of «effectenbank»], inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame :

Art. 6

§ 1. Peuvent seuls faire usage public en Belgique des termes «établissement de crédit», «banque», «bancaire», [«banque d'épargne», «caisse d'épargne» ou «banque de titres»], notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité :

- 1° les établissements de crédit établis en Belgique;
- 2° les établissements de crédit relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne opérant en Belgique conformément à l'article 66;
- 3° les bureaux de représentation visés à l'article 85.

Toutefois,

1° l'alinéa 1^{er} n'est pas applicable, en ce qui concerne les termes «banque» et «bancaire», à la Banque nationale de Belgique, [à la Banque centrale européenne,] à l'Institut de Réescompte et de Garantie et aux organisations de droit international public de nature bancaire dont un ou plusieurs des États de la Communauté européenne sont membres;

2° l'alinéa 1^{er} n'est pas applicable, en ce qui concerne les termes «établissement de crédit», «banque», [«banque d'épargne», «caisse d'épargne» et «banque

Art. 5ter

Les fonds remis contre de la monnaie électronique ne peuvent être inférieurs à la valeur monétaire représentant la créance sur l'émetteur.

Art. 5quater

La monnaie électronique non encore utilisée est, pendant sa période de validité, remboursable par virement ou en monnaie fiduciaire par l'établissement émetteur à la demande du client porteur de la monnaie électronique. Le contrat régissant l'émission de monnaie électronique doit préciser clairement les conditions de ce remboursement sans que celles-ci ne puissent prévoir d'autres frais que ceux strictement nécessaires à l'opération de remboursement. Le contrat peut prévoir pour le remboursement un montant minimal, qui ne peut être supérieur à 10 euros. Toute clause du contrat limitant le droit au remboursement est nulle.».

Inséré /art 8, 1°§ 1. Peuvent seuls faire usage public en Belgique des termes «établissement de crédit», **« établissement de monnaie électronique »** «banque», «bancaire», [«banque d'épargne», «caisse d'épargne» ou «banque de titres»], notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité :

vestigde kredietinstellingen die in het land geen bankverrichtingen mogen uitvoeren en die openbaar effecten en waarden aanbieden in de zin van titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935;

3° mogen, onverminderd het 2° en waar het kredietinstellingen betreft die ressorteren onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap met een naam die deze termen bevat, enkel de kredietinstellingen die voorkomen in de rubriek «spaarbanken of spaarkassen» als bedoeld in artikel 13 en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank gebruik maken van de termen «spaarbank» of «spaarkas»; dezelfde vergunning voor het gebruik van de term «spaarkas» in hun naam, geldt voor [...] de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekering alsook voor de gemeentespaarkassen die op 1 januari 1932 bestonden;

4° mogen [...] de Gemeentekrediet-Holding alsook de financiële holdings als bedoeld in artikel 49, § 1, 2°, waarvoor het in dit artikel geregelde toezicht geldt, evenzeer gebruik maken van de term «bank» in de uitdrukking «bankholding».

[5°mogen enkel de kredietinstellingen die voorkomen in de rubriek «effectenbanken», bedoeld in artikel 13 gebruik maken van de term «effectenbanken», onverminderd het 2° en waar het kredietinstellingen betreft die ressorteren onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap met een naam die deze term bevat.]

Bij gevaar voor verwarring kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen van buitenlandse kredietinstellingen die gerechtigd zijn om in België de in het eerste lid bedoelde termen te gebruiken, eisen dat er aan hun naam een verklarende vermelding wordt toegevoegd.

[Gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 6 juli 1994 (Belgisch Staatsblad, 15 juli 1994), bij artikel 3 van de wet van 20 maart 1996 (Belgisch Staatsblad, 24 april 1996) en bij artikel 35 van de wet van 30 oktober 1998 (Belgisch Staatsblad, 10 november 1998)]

Ingevoegd /art 8, 2°»§ 2. In afwijking van § 1, eerste lid, mogen de instellingen voor elektronisch geld in België niet publiekelijk gebruik maken van de termen «bank», «bancair», «spaarbank», «spaarkas» of «effectenbank».

Het eerste lid van § 1 geldt niet voor de instellingen voor elektronisch geld waaraan een vrijstelling is verleend op grond van artikel 2, § 2".

de titres»], aux établissements de crédit établis à l'étranger et non autorisés à effectuer des opérations bancaires dans le pays et qui procèdent à des offres publiques de titres et valeurs au sens du titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935;

3° sans préjudice du 2° et du cas des établissements de crédit relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne dont la dénomination comporte ces termes, seuls les établissements de crédit portés à la rubrique des «banques d'épargne ou caisses d'épargne» prévue à l'article 13 et la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque peuvent user des termes «banque d'épargne» ou «caisses d'épargne»; la même autorisation est accordée, en ce qui concerne l'usage du terme «caisse d'épargne» dans leur dénomination [...] à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances ainsi qu'aux caisses d'épargne communales existant au 1^{er} janvier 1932;

4° [...] le Crédit Communal-Holding ainsi que les compagnies financières visées à l'article 49, § 1^{er}, 2° et faisant l'objet du contrôle prévu par cet article peuvent, de même, faire usage du terme «bancaire» dans l'expression «holding bancaire».

[5° sans préjudice du 2° et du cas des établissements de crédit relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne dont la dénomination comporte ce terme, seuls les établissements de crédit portés à la rubrique des «banques de titres» prévue à l'article 13 peuvent user du terme «banque de titres».]

Dans les cas où il y aurait un risque de confusion, la Commission bancaire et financière peut imposer aux établissements de crédit étrangers habilités à user en Belgique des termes prévus à l'alinéa 1^{er}, l'adjonction à leur dénomination d'une mention explicative.

[Modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 6 juillet 1994 (Moniteur belge, 15 juillet 1994), par l'article 3 de la loi du 20 mars 1996 (Moniteur belge, 24 avril 1996)] et par l'article 35 de la loi du 30 octobre 1998 (Moniteur belge, 10 novembre 1998)]

Inséré /art.8, 2°»§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les établissements de monnaie électronique ne peuvent faire usage public en Belgique des termes «banque», «bancaire», «banque d'épargne», «caisse d'épargne» ou «banque de titres».

Les établissements de monnaie électronique exemptés en application de l'article 2, § 2 ne bénéficient pas du § 1^{er}, alinéa 1^{er}».

Art. 41

Financiële instellingen naar Belgisch recht die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een dochter zijn van een of meer kredietinstellingen naar Belgisch recht en ertoe gerechtigd zijn in België geregeld de werkzaamheden uit te oefenen zoals opgesomd in punt 2 en volgende van de lijst in artikel 3, § 2, mogen voor de uitoefening van deze werkzaamheden bijkantoren vestigen in andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap volgens de bij de artikelen 34, 35 en 37 bepaalde regels of er hun bedrijf uitoefenen zonder vestiging van een bijkantoor volgens de bij de artikelen 38 en 39 bepaalde regels, indien zij aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° aan de kredietinstelling(en) die moederonderneming(en) is (zijn) van deze financiële instellingen is overeenkomstig deze titel een vergunning verleend als kredietinstelling;

2° de financiële instellingen oefenen de betrokken werkzaamheden daadwerkelijk uit op het Belgische grondgebied;

3° de kredietinstelling(en) die de moederonderneming(en) is (zijn) van deze financiële instellingen bezit(ten) ten minste 90 pct. van de aan de aandelen van deze financiële instellingen verbonden stemrechten;

4° de moederondernemingen moeten de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aantonen dat het beleid van de financiële instellingen gezond en voorzichtig is;

5° de moederondernemingen moeten zich volgens de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen goedgekeurde regels hoofdelijk borg stellen voor de verplichtingen van de financiële instellingen;

6° de financiële instellingen worden opgenomen in het toezicht op geconso-lideerde basis op de moederinstellingen, overeenkomstig artikel 49, inzonderheid wat de geldende voorschriften betreft voor de vaststelling van de solvabiliteitscoëfficiënten, het toezicht op de grote risico's en de beperking van het aandelenbezit overeenkomstig artikel 32.

Vooraleer de in artikel 34 bedoelde beslissing te nemen gaat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen na of deze voorwaarden zijn vervuld. Daartoe voegt zij een attest bij de bij artikel 35 voorgescreven mededeling. In afwijking van genoemd artikel 35 deelt de Commissie voor het Bank- en

Gewijzigd /art 9

Financiële instellingen naar Belgisch recht die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een dochter zijn van een of meer kredietinstellingen naar Belgisch recht **die geen instelling voor elektronisch geld zijn** en ertoe gerechtigd zijn in België geregeld de werkzaamheden uit te oefenen zoals opgesomd in punt 2 en volgende van de lijst in artikel 3, § 2, mogen voor de uitoefening van deze werkzaamheden bijkantoren vestigen in andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap volgens de bij de artikelen 34, 35 en 37 bepaalde regels of er hun bedrijf uitoefenen zonder vestiging van een bijkantoor volgens de bij de artikelen 38 en 39 bepaalde regels, indien zij aan de volgende voorwaarden voldoen :

Art. 41

Les établissements financiers de droit belge qui sont, directement ou indirectement, filiales d'un ou de plusieurs établissements de crédit de droit belge et qui sont habilités à effectuer habituellement en Belgique des activités mentionnées sous les numéros 2 et suivants de la liste prévue à l'article 3, § 2 peuvent, pour l'exercice de ces activités, implanter des succursales dans d'autres États membres de la Communauté européenne selon les règles fixées aux articles 34, 35 et 37 ou y exercer leurs activités, sans implanter de succursales, selon les règles fixées aux articles 38 et 39, s'ils remplissent les conditions suivantes :

1° l'établissement de crédit ou les établissements de crédit qui sont les entreprises-mères de ces établissements financiers sont agréés conformément au présent titre;

2° les établissements financiers exercent effectivement les activités précitées sur le territoire belge;

3° l'établissement ou les établissements de crédit qui constituent les entreprises-mères de ces établissements financiers détiennent 90 p.c. au moins des droits de vote attachés aux actions ou parts émises par ces établissements financiers;

4° les entreprises-mères justifient auprès de la Commission bancaire et financière de la gestion saine et prudente des établissements financiers;

5° les entreprises-mères garantissent solidairement, selon des modalités approuvées par la Commission bancaire et financière, les engagements des établissements financiers;

6° les établissements financiers sont compris dans le contrôle sur base consolidée des établissements de crédit-mères, conformément à l'article 49, notamment pour les exigences applicables, sur cette base, en matière de coefficients de solvabilité, de contrôle des grands risques et de plafonds mis à la détention de droits d'associés par l'article 32.

La Commission bancaire et financière vérifie, avant de prendre la décision visée à l'article 34, la réalisation de ces conditions. Elle délivre, à cet égard, une attestation jointe à la communication prévue à l'article 35. Par dérogation audit article 35, la Commission bancaire et financière communique le niveau des fonds

Modifié /art 9

Les établissements financiers de droit belge qui sont, directement ou indirectement, filiales d'un ou de plusieurs établissements de crédit de droit belge autres que les établissements de monnaie électronique et qui sont habilités à effectuer habituellement en Belgique des activités mentionnées sous les numéros 2 et suivants de la liste prévue à l'article 3, § 2 peuvent, pour l'exercice de ces activités, implanter des succursales dans d'autres États membres de la Communauté européenne selon les règles fixées aux articles 34, 35 et 37 ou y exercer leurs activités, sans implanter de succursales, selon les règles fixées aux articles 38 et 39, s'ils remplissent les conditions suivantes :

Financiëwezen mee welk het eigen-vermogenspeil van de betrokken financiële instelling is, alsook het bedrag van de geconsolideerde solvabiliteits-coëfficiënt van de kredietinstelling(en) waar-van de financiële instelling een dochter is.

Indien de in dit artikel bedoelde financiële instelling niet langer aan de hierin gestelde voorwaarden voldoet, meldt de Commissie voor het Bank- en Financiëwezen dit onmiddellijk aan de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van de Lid-Staat of de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap waar deze financiële instelling bedrijvig is via een bijkantoor of een vorm van dienstverrichting.

Art. 43

Onverminderd de wettelijke bepalingen op de reglementaire voorschriften die voor de kredietinstellingen gelden en zijn ingegeven door monetaire overwegingen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiëwezen voor het toezicht op hun solvabiliteit en liquiditeit, bij reglement, na advies van de Nationale Bank van België en goedkeuring door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken, voor alle kredietinstellingen of per categorie van kredietinstellingen, de verhoudingen vaststellen die in acht moeten worden genomen :

a) tussen enerzijds, al of bepaalde van hun activa en rechten buiten-balanstelling en anderzijds, al of bepaalde van hun passiva en verplichtingen buiten-balanstelling;

b) tussen enerzijds, hun eigen vermogen en anderzijds, al of bepaalde van hun activa, passiva en rechten en verplichtingen buiten-balanstelling;

c) tussen enerzijds, hun eigen vermogen en anderzijds, al of bepaalde van hun activa, passiva en rechten en verplichtingen buiten-balanstelling op of tegenover een zelfde tegenpartij of een groep van tegenpartijen die, ten aanzien van het risico, als een samenhangend geheel worden beschouwd.

De in het eerste lid bedoelde reglementen kunnen ook grenzen vaststellen voor bepaalde van de ~~sub litterae a) tot e)~~ de bedoelde bestanddelen.

De ~~sub litterae a) tot e)~~ van het eerste lid bedoelde bestanddelen kunnen in aanmerking worden genomen

Aangevuld /art 10, 1°»d) voor de beleggingen die de instellingen voor elektronisch geld mogen verrichten.»;

De in het eerste lid bedoelde reglementen kunnen ook grenzen vaststellen voor bepaalde van de **sub litterae a) tot d)** bedoelde bestanddelen.**Gewijzigd art 10, 2°**

De **sub litterae a) tot d)** van het eerste lid bedoelde bestanddelen kunnen in aanmerking worden genomen

propres de l'établissement financier concerné et le montant du coefficient de solvabilité consolidé de l'établissement ou des établissements de crédit dont l'établissement financier est la filiale.

Si l'établissement financier visé par le présent article ne remplit plus les conditions prévues par celui-ci, la Commission bancaire et financière en informe sans délai les autorités de contrôle des établissements de crédit de l'État ou des États membres de la Communauté européenne où cet établissement financier exerce ses activités par voie de succursale ou de prestation de services.

Art. 43

Sans préjudice des dispositions légales relatives aux mesures réglementaires applicables aux établissements de crédit et motivées par des raisons monétaires, la Commission bancaire et financière peut, en vue du contrôle de leur solvabilité et de leur liquidité, par règlement pris sur avis de la Banque Nationale de Belgique et soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, fixer, pour tous les établissements de crédit ou par catégorie d'établissements de crédit, les proportions qui doivent être respectées :

a) entre, d'une part, l'ensemble ou certains de leurs actifs et droits hors bilan et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements hors bilan;

b) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs actifs, passifs et droits et engagements hors bilan;

c) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs actifs, passifs et droits et engagements hors bilan sur ou envers une même contrepartie ou un ensemble de contreparties constituant un ensemble du point de vue du risque.

Les règlements visés à l'alinéa 1^{er} peuvent aussi établir des limites applicables à certains des éléments visés aux littéras a) à e).

Les éléments ~~visés aux littéras a) à e)~~ de l'alinéa 1^{er}, peuvent être saisis dans leur montant total, dans

Complété / art 10, 1° «d) concernant les placements que peuvent effectuer les établissements de monnaie électronique.» ;

Les règlements visés à l'alinéa 1^{er} peuvent aussi établir des limites applicables à certains des éléments **visés aux littéras a) à d).** **Modifié / art 10, 2°**

Les éléments **visés aux littéras a) à d)** de l'alinéa 1^{er}, peuvent être saisis dans leur montant total, dans

voor hun totaalbedrag, voor de schommelingen ervan ten opzichte van een referentieperiode of op basis van beide criteria samen.

Zij kunnen eveneens in aanmerking worden genomen per munt of op basis van hun aard, van de categorieën van betrokken tegen-partijen, van hun verval-dagen of van de markten waarop de verrichtingen plaatshebben waarmee zij verband houden.

De in dit artikel bedoelde reglementen worden genomen na raadpleging van de krediet-instellingen via hun representatieve beroeps-verenigingen.

In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen afwijkingen toestaan van de bepalingen van de met toepassing van dit artikel genomen reglementen.

Art. 64

Voor de in artikel 124 van de nieuwe gemeentewet bedoelde gemeentespaarkassen die op 1 januari 1932 bestonden gelden de volgende regels :

[1° hun bedrijf bestaat erin deposito's in euro die geen zichtdeposito's zijn, in te zamelen en de opbrengst ervan in euro te beleggen bij andere kredietinstellingen die in België gevestigd zijn of ressorteren onder het recht van een lidstaat van de Europese Gemeenschap, dan wel in bewijzen in euro waaruit de ontvangst van terugbetaalbare gelden blijkt en die zijn uitgegeven of worden gewaarborgd door de Gemeenschappen, de Gewesten, de internationale organisaties waarvan België lid is, de lidstaten van de Europese Gemeenschap of de kredietinstellingen die in België gevestigd zijn of ressorteren onder het recht van een lidstaat van de Europese Gemeenschap;]

2° zij moeten zijn opgericht in een vorm die borg staat voor een scheiding tussen hun vermogen en beleid en dat van de gemeenten waarvan zij afhangen;

voor hun totaalbedrag, voor de schommelingen ervan ten opzichte van een referentieperiode of op basis van beide criteria samen

Gewijzigd/art 18« 1° hun bedrijf bestaat erin terugbetaalbare gelden in euro die geen zichtdeposito's zijn, in te zamelen en de opbrengst ervan in euro te beleggen bij andere kredietinstellingen die in België gevestigd zijn of ressorteren onder het recht van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, dan wel in bewijzen in euro waaruit de ontvangst van terugbetaalbare gelden blijkt en die zijn uitgegeven of worden gewaarborgd door de Gemeenschappen, de Gewesten, de internationale organisaties waarvan België lid is, de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap of de kredietinstellingen die in België gevestigd zijn of ressorteren onder het recht van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap. Hun bedrijf kan tevens bestaan in het verlenen van bemiddelingsdiensten op het vlak van kredieten en verzekeringen, ~~onder voorbehoud op voorwaarde~~ dat de specifieke terzake geldende wetten worden nageleefd, alsook in het verlenen van beleggingsdiensten die bestaan bestaande in het plaatsen van uitgiften van financiële instrumenten, inhouden, met uitsluiting van vaste opnemingsovernames in de zin van artikel 46, 1°, 4 van de voormelde wet van 6 april 1995. In voorkomend geval is artikel 36 van deze wet van 6 april 1995 van toepassing; ».

leurs variations par rapport à une période de référence ou selon les deux critères à la fois.

Ils peuvent également être saisis par monnaie, selon leur nature, selon les catégories de contreparties concernées, selon leurs échéances ou selon les marchés sur lesquels les opérations auxquelles ils se rapportent sont traitées.

Les règlements visés au présent article sont pris après consultation des établissements de crédit, représentés par leurs associations professionnelles.

La Commission bancaire et financière peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux dispositions des règlements pris par application du présent article.

Art. 64

Les caisses d'épargne communales visées à l'article 124 de la nouvelle loi communale et existant au 1^{er} janvier 1932 sont soumises aux règles qui suivent :

[1° leur activité consiste à recueillir des dépôts en euros autres que des dépôts à vue et à en placer le produit en euros auprès d'autres établissements de crédit établis en Belgique ou relevant du droit d'un État membre de la Communauté européenne ou en valeurs mobilières en euros constatant la réception de fonds remboursables et émises ou garanties par les Communautés, les Régions, les organisations internationales dont la Belgique est membre, les États membres de la Communauté européenne et les établissements de crédit établis en Belgique ou relevant du droit d'un État membre de la Communauté européenne;]

2° elles doivent être constituées dans une forme qui assure la séparation de leur patrimoine et de leur gestion de ceux des communes dont elles relèvent;

leurs variations par rapport à une période de référence ou selon les deux critères à la fois.

Modifié /art 18« 1° leur activité consiste à recueillir des fonds remboursables en euros autres que des dépôts à vue et à en placer le produit en euros auprès d'autres établissements de crédit établis en Belgique ou relevant du droit d'un État membre de la Communauté européenne ou en valeurs mobilières en euros constatant la réception de fonds remboursables et émises ou garanties par les Communautés, les Régions, les organisations internationales dont la Belgique est membre, les États membres de la Communauté européenne et les établissements de crédit établis en Belgique ou relevant du droit d'un État membre de la Communauté européenne. Leur activité peut également consister dans des services d'intermédiation en matière de crédit et d'assurance sous réserve du respect des lois particulières applicables à ces matières ainsi que dans la fourniture de services d'investissement consistant dans le placement d'émissions d'instruments financiers au sens de l'article 46, 1°, 4 de la loi précitée du 6 avril 1995., à l'exclusion de toute prise ferme. Dans ce cas, l'article 36 de cette même loi est applicable; ».

3° voor hen gelden de artikelen 13, 18 tot 20, 23, § 2, eerste en tweede lid en § 3, 27 tot 31, 33, 43, 44, eerste en tweede lid, derde lid, 1°, vierde en vijfde lid, 45, 46 en 47;

4° zij stellen een erkende commissaris- revisor of een erkende revisoren-vennootschap aan overeenkomstig artikel 52; de artikelen 50, derde lid, 51, 52, 53, 54, eerste tot derde lid en 55 zijn van toepassing;

5° de artikelen 57, §§ 1 tot 4, 85 tot 94, 102 tot 110 zijn van toepassing.

[Gewijzigd bij artikel 32 van de wet van 12 augustus 2000 (Belgisch Staatsblad, 7 september 2000)]

Ingevoegd / art 11 «TITEL IIBIS Instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht

Art. 64bis

Met uitzondering van de artikelen 28 en 32 zijn de bepalingen van Titel II van toepassing op de instellingen voor elektronisch geld, hoewel rekening moet worden gehouden met wat volgt :

1° artikel 13 : de instellingen voor elektronisch geld worden vermeld in een speciale rubriek van de lijst en hun vergunning wordt niet ter kennis gebracht van de Commissie van de Europese Gemeenschappen ;

2° artikel 16 : het kapitaal bedraagt 1.000.000 euro ;

3° artikel 20 : de beleidsstructuur, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle moeten in verhouding staan tot de financiële en niet-financiële risico's waaraan de instellingen voor elektronisch geld zijn blootgesteld, met inbegrip van de technische en procedurele risico's, alsmede de risico's in verband met haar samenwerking met ondernemingen die operationele of andere ondersteunende taken met betrekking tot hun werkzaamheden verrichten ;

4° de artikelen 34 tot 40 39: wanneer in het buitenland werkzaamheden worden verricht door een bijkantoor of in het kader van het vrij verrichten van diensten, moet rekening worden gehouden met de beperking van de werkzaamheden in artikel 64ter en met het feit dat de regeling inzake wederzijdse erkenning waarvan sprake in de artikelen 34 en 38 uitsluitend geldt voor de uitgifte van elektronisch geld.

3° elles sont soumises aux articles 13, 18 à 20, 23, § 2, alinéas 1^{er} et 2 et § 3, 27 à 31, 33, 43, 44, alinéas 1, 2, 3, 1°, 4 et 5, 45, 46 et 47;

4° elles désignent un commissaire-reviseur agréé, ou une société de réviseurs agréée en vertu de l'article 52; les articles 50, alinéa 3, 51, 52, 53, 54, alinéas 1^{er} à 3 et 55 sont applicables;

5° les articles 57, §§ 1^{er} à 4, 85 à 94, 102 à 110 sont applicables.

[Modifié par l'article 32 de la loi du 12 août 2000 (Moniteur belge, 7 septembre 2000)]

Inséré / art 11"Titre IIbis Des établissements de monnaie électronique de droit belge

Art. 64bis

A l'exception des articles 28 et 32, les dispositions du Titre II sont applicables aux établissements de monnaie électronique, moyennant les précisions qui suivent :

1° l'article 13 : les établissements de monnaie électronique sont mentionnés à une rubrique spéciale de la liste et leur agrément n'est pas notifié à la Commission des Communautés européennes;

2° l'article 16 : le capital est de 1.000.000 euros ;

3° l'article 20 : la structure de gestion, l'organisation administrative et comptable et le contrôle interne doivent correspondre aux risques financiers et non financiers auxquels les établissements de monnaie électronique sont exposés, y compris les risques techniques et ceux liés à la procédure, ainsi que les risques liés aux activités exercées en coopération avec toute entreprise remplissant les fonctions opérationnelles ou d'autres fonctions accessoires en rapport avec leurs activités ;

4° les articles 34 à 40 39: l'exercice d'une activité à l'étranger par une succursale ou par voie de libre prestation de services tient compte de la limitation des activités prévue à l'article 64ter et de ce que le régime de reconnaissance mutuelle prévu par les articles 34 et 38 est limité à l'activité d'émission de monnaie électronique.

Art. 64ter

Naast de uitgifte van elektronisch geld mogen de instellingen voor elektronisch geld uitsluitend de volgende commerciële werkzaamheden uitoefenen :1° het verrichten van nauw met de uitgifte van elektronisch geld samenhangende financiële en niet-financiële diensten, zoals het beheer van elektronisch geld, door het verrichten van operationele en andere ondersteunende taken in verband met de uitgifte van dit geld, en het uitgeven en het beheren van andere betaalmiddelen met uitsluiting van enigerlei vorm van kredietverlening, en2° het opslaan van informatie op de elektronische drager ten behoeve van andere ondernemingen of openbare instellingen ;

Art. 64quater

De instellingen voor elektronisch geld mogen geen deelnemingen in andere ondernemingen bezitten, tenzij deze ondernemingen operationele of andere ondersteunende taken verrichten die in verband staan met het door de betrokken instelling uitgegeven of verdeelde geld.

Art. 64quinquies

§ 1. De instellingen voor elektronisch geld moeten een bedrag beleggen dat ten minste gelijk is aan dat van hun financiële verplichtingen die verband houden met uitstaand elektronisch geld. Daarbij dienen zij de krachtens artikel 43 opgelegde voorwaarden en beperkingen na te leven.

§ 2. ~~Voor het indekken van~~ Uitsluitend om de markt-risico's die voortvloeien uit de uitgifte van elektronisch geld en uit de beleggingen die zij mogen uitvoeren, volledig te kunnen uitschakelen, mogen de instellingen voor elektronisch geld gebruik maken van voldoende liquide, op rente en wisselkoersen betrekking hebbende posten buiten de balansstelling in de vorm van op een beurs verhandelde afgeleide financiële instrumenten waarvoor dergelijke margevereisten gelden, of van wisselkoerscontracten met een oorspronkelijke looptijd van veertien dagen of minder.».

Art. 66

Iedere kredietinstelling die ressorteert onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en op grond van haar nationaal recht in haar land van herkomst werkzaamheden mag verrichten die voorkomen op de lijst van artikel 3, § 2, mag deze werkzaamheden in België aanvaarden in het kader van het vrij ver-

Art. 64ter

Les activités commerciales des établissements de monnaie électronique autres que l'émission de monnaie électronique sont limitées : 1° à la fourniture de services financiers et non financiers étroitement liés à l'émission de monnaie électronique, tels que la gestion de monnaie électronique, par l'exercice de fonctions opérationnelles et d'autres fonctions accessoires en rapport avec son émission ainsi qu'à l'émission et à la gestion d'autres instruments de paiement à l'exclusion de l'octroi de toute forme de crédit, et 2° au stockage de données sur le support électronique pour le compte d'autres entreprises ou d'institutions publiques.

Art. 64quater

Les établissements de monnaie électronique ne peuvent détenir aucune participation dans une entreprise, sauf si celle-ci exerce des fonctions opérationnelles ou d'autres fonctions accessoires liées à la monnaie électronique émise ou distribué par l'établissement concerné.

Art. 64quinquies

§ 1^{er} Les établissements de monnaie électronique sont tenus d'effectuer des placements d'un montant au moins égal à leurs engagements financiers liés à l'émission de monnaie électronique en circulation. Ces placements respectent les conditions et limitations imposées en vertu de l'article 43.

§ 2. Aux seules fins ~~de couverture~~ de l'élimination totale des risques de marché liés à l'émission de monnaie électronique et aux placements qu'ils peuvent effectuer, les établissements de monnaie électronique peuvent utiliser des éléments hors-bilan suffisamment liquides liés aux taux d'intérêt ou aux taux de change, sous la forme d'instruments dérivés négociés sur un marché organisé et qui sont subordonnés à des exigences en matière de marges journalières ou de contrats de taux de change d'une durée initiale de maximum quatorze jours calendrier.».

Art. 66

Les établissements de crédit relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne, qui sont habilités en vertu de leur droit national à exercer dans leur État d'origine des activités bancaires reprises à la liste prévue à l'article 3, § 2 peuvent entamer ces activités en Belgique sous le régime de la libre

richten van diensten, zodra de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de betrokken instelling ervan in kennis heeft gesteld dat zij de mededeling van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van deze instelling heeft ontvangen, met opgave van de in de lijst van artikel 3, § 2 bedoelde werkzaamheden die deze instelling in België wenst uit te oefenen. Binnen drie werkdagen na ontvangst van de mededeling stelt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de betrokken instelling hiervan in kennis. Bij gebrek aan kennisgeving binnen deze termijn mag de instelling de voorgenomen werkzaamheden aanvangen, na de Commissie voor het Bank- en Financieuzen hiervan op de hoogte te hebben gebracht. Zij maakt in het Belgisch Staatsblad de lijst bekend van de instellingen die in België van het publiek gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden in ontvangst nemen, alsook de wijzigingen die er tijdens het jaar in werden aangebracht.

Art. 84

De artikelen 56, 57 en 60 en de artikelen 102 tot 109 zijn van toepassing.

Art. 104

§ 1. Met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van [50 EUR] tot [10.000 EUR] of met één van die straffen alleen wordt gestraft :

1° wie ~~artikel 4~~ overtreedt of zich niet conformeert aan artikel 6;

2° wie het bedrijf uitoefent van een kredietinstelling als bedoeld in artikel 7 of titel IV, zonder een vergunning te bezitten of wanneer de vergunning is ingetrokken of herroepen;

3° wie met opzet de kennisgevingen als bedoeld in

Ingevoegd /art 12"Art. 66bis

De instellingen voor elektronisch geld die ressorteren onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, kunnen enkel voor hun werkzaamheden van uitgifte van elektronisch geld aanspraak maken op de toepassing van de artikelen 65 en 66 van deze wet.».

*Ingevoegd/ art 13 "HOOFDSTUK V
Instellingen voor elektronisch geld*

Art. 84bis

Indien een kredietinstelling uitsluitend een instelling voor elektronisch geld is, zijn de artikelen 64bis, 1° tot 3°, 64ter tot 64quinquies eveneens van toepassing.».

gewijzigd /art 14

1° wie **artikel 4 of artikel 5bis** overtreedt of zich niet conformeert aan artikel 6;

prestation de services dès que la Commission bancaire et financière a notifié à ces établissements la réception de la communication qui lui a été faite par l'autorité de contrôle de l'État d'origine de ces établissements portant sur les activités visées à la liste prévue à l'article 3, § 2 que ces établissements envisagent d'exercer en Belgique. La notification est adressée par la Commission bancaire et financière à l'établissement intéressé dans les trois jours ouvrables de la réception de la communication. A défaut de notification dans ce délai, l'établissement peut entamer les activités annoncées, moyennant un avis donné à la Commission bancaire et financière. Elle publie dans le Moniteur belge la liste de ces établissements qui reçoivent en Belgique des dépôts d'argent et d'autres fonds remboursables du public ainsi que les modifications qui y sont apportées en cours d'année.

Art. 84

Sont applicables les articles 56, 57 et 60 et les articles 102 à 109.

Art. 104

§ 1^{er}. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de [50 EUR] à [10.000 EUR] ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui contreviennent à l'article 4 à ou qui ne se conforment pas à l'article 6;

2° ceux qui exercent l'activité d'un établissement de crédit visé à l'article 7 ou au titre IV sans que cet établissement soit agréé ou alors que l'agrément a été radié ou révoqué;

3° ceux qui, sciemment, s'abstiennent de faire les

Inseré / art 12"Art. 66bis

Les établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre État membre de la Communauté européenne ne peuvent bénéficier de l'application des articles 65 et 66 de la présente loi qu'en ce qui concerne leur activité d'émission de monnaie électronique.».

Inseré / art 13 "Chapitre V

Des établissements de monnaie électronique

Art. 84bis

Lorsque l'établissement de crédit est exclusivement un établissement de monnaie électronique, les articles 64ter à 64quinquies sont applicables.».

Modifié art 14

1° ceux qui contreviennent à l'article 4 ou l'article 5bis **ou qui ne se conforment pas à l'article 6;**

artikel 24, §§ 1, 4 en 6 niet verricht, wie het verzet negeert als bedoeld in artikel 24, § 3, of wie, in de gevallen als bedoeld in de artikelen 24, § 7 en 57, § 1, tweede lid, 2°, vierde zin, zijn effecten niet afgeeft aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut zoals voorgeschreven door artikel 24, § 7, eerste lid, 2°, of wie de schorsing negeert als bedoeld in artikel 24, § 7, eerste lid, 1°;

4° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur en de andere in artikel 27 bedoelde personen die de bepalingen van dit artikel overtreden;

5° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur die de artikelen 28, 30, 32, 33, 49, § 2, vierde lid, eerste zin, en zesde lid en § 5, eerste en tweede lid of de artikelen 85 tot 88 overtreedt;

6° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur van een kredietinstelling die in het buitenland een bijkantoor opent of diensten verstrekt, zonder de kennisgevingen te hebben verricht als bepaald in de artikelen 34, 38 of 40 of die zich niet conformeert aan artikel 37;

7° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur van een kredietinstelling die de in de artikelen 44, eerste lid, tweede zin, en derde lid, 49, § 2, vierde lid, tweede zin en tiende lid, § 4, en § 5, derde lid, en § 6, 72, 89 of 90 bedoelde besluiten of reglementen overtreedt;

8° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur van een kredietinstelling die zich niet conformeert aan de artikel 44, eerste lid, eerste en derde zin en tweede lid;

9° wie handelingen stelt of verrichtingen uitvoert zonder daartoe de toestemming te hebben verkregen van de speciaal commissaris als bedoeld in artikel 57, § 1, tweede lid, 1°, of die indruisen tegen een schorsingsbeslissing overeenkomstig artikel 57, § 1, tweede lid, 2°, of zich niet conformeren aan het verbod van artikel 75, § 2, tweede lid, of § 4 of aan de bewaerende maatregelen als bedoeld in artikel 75, § 3, of aan het in artikel 76 bedoelde bevel;

10° wie bewust gelden of waarden aanvaardt waarover wordt beschikt met overtreding van artikel 33;

11° wie als commissaris-revisor, erkende revisor of onafhankelijk deskundige, rekeningen, jaarrekeningen, balansen en resultatenrekeningen of geconsolideerde jaarrekeningen van ondernemingen dan wel periodieke staten of inlichtingen certificeert, goedkeurt of bekrachtigt;

déclarations prévues à l'article 24, §§ 1^{er}, 4 et 6, ceux qui passent outre à l'opposition visée à l'article 24, § 3, ceux qui dans les cas prévus aux articles 24, § 7 et 57, § 1^{er}, 2^e alinéa, 2^o, 4^e phrase, s'abstiennent de remettre leurs titres à l'Institut de Réescompte et de Garantie conformément à l'article 24, § 7, alinéa 1^{er}, 2^o, ou qui passent outre à la suspension visée à l'article 24, § 7, alinéa 1^{er}, 1^o;

4° les administrateurs, les gérants ou les directeurs et les autres personnes visées à l'article 27 qui contreviennent aux dispositions de cet article;

5° les administrateurs, les gérants ou les directeurs qui contreviennent aux articles 28, 30, 32, 33, 49, § 2, alinéa 4, première phrase, et alinéa 6 et § 5, alinéas 1^{er} et 2 ou aux articles 85 à 88;

6° les administrateurs, les gérants ou les directeurs d'un établissement de crédit qui, à l'étranger, ouvrent une succursale ou y prestent des services sans avoir procédé aux notifications prévues par les articles 34, 38 ou 40 ou qui ne se conforment pas à l'article 37;

7° les administrateurs, les gérants ou les directeurs d'un établissement de crédit qui contreviennent aux arrêtés ou aux règlements visés aux articles 44, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, et alinéa 3, 49, § 2, alinéa 4, deuxième phrase et alinéa 10, § 4, § 5, alinéa 3, et § 6, 72, 89 ou 90;

8° les administrateurs, les gérants ou les directeurs d'un établissement de crédit qui ne se conforment pas à l'article 44, alinéa 1^{er}, première et troisième phrases et alinéa 2;

9° ceux qui accomplissent des actes ou opérations sans avoir obtenu l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 57, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o, ou à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 57, § 1^{er}, alinéa 2, 2^o, qui ne se conforment pas à l'interdiction prévue à l'article 75, § 2, alinéa 2, ou § 4 ou aux mesures conservatoires prévues à l'article 75, § 3, ou à l'ordre prévu à l'article 76;

10° ceux qui sciemment acceptent des fonds ou valeurs dont il est disposé en contravention de l'article 33;

11° ceux qui, en qualité de commissaire- réviseur, de réviseur agréé ou d'expert indépendant, ont attesté, approuvé ou confirmé des comptes, des comptes annuels, des bilans et comptes de résultats ou des comptes consolidés d'entreprises ou des états périodiques

tigt terwijl niet is voldaan aan de voorschriften van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten en daarvan kennis heeft, of niet heeft gedaan wat hij normaal had moeten doen om zich te vergewissen of aan die bepalingen was voldaan;

12° wie de onderzoeken en controles verhindert waartoe hij verplicht is in het land of in het buitenland dan wel weigert de gegevens te verstrekken waartoe hij verplicht is op grond van deze wet of wie bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekt;

13° wie onrechtmatig kennis zou hebben genomen van individuele gegevens die aan de Nationale Bank van België zijn verstrekt op grond van artikel 91 alsook wie gegevens bezit die zijn verkregen op grond van artikel 92 en wie deze gegevens bekend zou hebben gemaakt of aan personen meegedeeld die niet gerechtigd zijn om van deze gegevens kennis te nemen;

14° elke bestuurder en zaakvoerder die zich niet houdt aan de voorschriften van de artikelen 50, tweede lid, en 74, § 1, eerste lid.

§ 2. Overtredingen van het verbod van artikel 19 worden gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met een geldboete van [1.000 EUR] tot [10.000 EUR].

§ 3. Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van [50 EUR] tot [10.000 EUR] of slechts met één van deze straffen alleen wordt elke bestuurder, zaakvoerder of directeur gestraft die zich niet schikt naar de bepalingen van de met toepassing van artikel 43 getroffen reglementen.

[Gewijzigd bij artikel 39 van het koninklijk besluit van 13 juli 2001 (Belgisch Staatsblad, 11 augustus 2001)]

[Art. 110bis¹

~~De artikelen 110bis tot 110quinquies~~ voorzien in de toepassing van Richtlijn 94/19/E.E.G. van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 inzake de depositogarantiestelsels.]

[Gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 23 december 1994 (*Belgisch Staatsblad*, 13 januari 1995)]

[Art. 110bis¹

Gewijzigd art 16

De artikelen 110 tot 110 quater voorzien in de toepassing van Richtlijn 94/19/E.E.G. van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 inzake de depositogarantiestelsels.]

ou des renseignements lorsque les dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution, n'ont pas été respectées, soit en sachant qu'elles ne l'avaient pas été, soit en n'ayant pas accompli les diligences normales pour s'assurer qu'elles avaient été respectées;

12° ceux qui mettent obstacle aux inspections et vérifications auxquelles ils sont tenus dans le pays ou à l'étranger ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu de la présente loi ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets;

13° les personnes qui auraient indûment pris connaissance de renseignements individuels transmis à la Banque nationale de Belgique en vertu de l'article 91 ainsi que les détenteurs de renseignements obtenus en vertu de l'article 92, qui auraient rendu ces renseignements publics ou les auraient communiqués à des personnes non autorisées à les recevoir;

14° les administrateurs et gérants qui ne respectent pas les dispositions des articles 50, alinéas 1^{er} et 2, et 74, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

§ 2. Toute infraction à l'interdiction édictée par l'article 19 est punie d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de [1.000 EUR] à [10.000 EUR].

§ 3. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de [50 EUR] à [10.000 EUR] ou de l'une de ces peines seulement, les administrateurs, gérants ou directeurs qui ne se conforment pas aux dispositions des règlements pris en exécution de l'article 43.

[Modifié par l'article 39 de l'arrêté royal du 13 juillet 2001 (Moniteur belge, 11 août 2001)]

[Art. 110bis¹

~~Les articles 110bis à 110quinquies~~ appliquent la Directive 94/19/C.E.E. du Parlement européen du Conseil du 30 mai 1994 relative aux systèmes de garantie de dépôts.]

[Modifié par l'article 4 de la loi du 23 décembre 1994 (Moniteur belge, 13 janvier 1995)]

modifié art.16

Les articles 110 à 110 quater appliquent la Directive 94/19/C.E.E. du Parlement européen du Conseil du 30 mai 1994 relative aux systèmes de garantie de dépôts

[Art. 110bis²

§ 1. [Behalve in de gevallen waarin het faillissement is uitgesproken of een procedure voor een gerechtelijk akkoord is ingesteld], neemt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de beslissingen waarmee het in gebreke blijven van een kredietinstelling naar Belgisch recht wordt vastgesteld. Deze vaststelling geschiedt uiterlijk eenentwintig dagen nadat voor het eerst is vastgesteld dat een kredietinstelling heeft nagelaten een verschuldigd en betaalbaar deposito terug te betalen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen beslist over de verlenging van de termijnen waarbinnen [het Fonds] de deposito's terugbetaalt. Er mogen, ten hoogste, drie verlengingen worden toegestaan die per keer niet langer mogen zijn dan drie maanden. Zij mogen enkel worden toegestaan in zeer uitzonderlijke omstandigheden en specifieke gevallen waarin kredietinstellingen in gebreke blijven.

§ 2. Onverminderd eventuele franchises overeenkomstig het Europees recht, voorzien de depositobeschermingsregelingen ingesteld of beheerd door [het Fonds], ten belope van ten minste [20.000 EUR] of de tegenwaarde van dit bedrag, in terugbetaling van de deposito's en kasbons, obligaties en andere bancaire schuldvorderingsbewijzen op naam of in open bewaargeving die in de oprichtingsakte van deze regelingen zijn gedefinieerd overeenkomstig het Europees recht en zijn uitgedrukt [in euro of in de munt van een Lidstaat die de eenheidsmunt niet heeft aangenomen]. Tot 31 december 1999 wordt voornoemd bedrag van [20.000 EUR] vervangen door 15.000 EUR.

Ingevoegd / art15, 2°»Voor de toepassing van deze titel wordt elektronisch geld dat nog niet is gebruikt, alsook elektronisch geld dat reeds is gebruikt maar waarvoor nog geen definitieve betaling is verricht, gelijkgesteld met een gelddeposito.».

De Koning bepaalt welke informatie de kredietinstellingen aan de deposanten moeten verstrekken over de dekking van hun tegoeden ingevolge de voornoemde regelingen.]

[Gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 23 december 1994 (Belgisch Staatsblad, 13 januari 1995), bij artikelen 20 en 21 van de wet van 17 december 1998 (Belgisch Staatsblad, 31 december 1998) en bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 (Belgisch Staatsblad, 30 augustus 2000)]

[Art. 110bis²

§ 1^{er}. [Sauf dans les cas où soit la faillite a été prononcée, soit une procédure en concordat judiciaire a été introduite], la Commission bancaire et financière prend les décisions constatant la défaillance d'un établissement de crédit de droit belge. Ce constat est fait au plus tard vingt et un jours après avoir établi pour la première fois que l'établissement de crédit n'a pas restitué les dépôts échus et exigibles.

La Commission bancaire et financière décide, par ailleurs, la prorogation des délais dans lesquels [le Fonds] rembourse les dépôts. Trois prorogations, au plus, peuvent être accordées, ne pouvant dépasser, chacune, trois mois. Elles ne peuvent être décidées que dans des circonstances très exceptionnelles et pour des cas particuliers de défaillance d'établissements de crédit.

§ 2. Sans préjudice d'éventuelles franchises conformes au droit européen, les systèmes de protection des dépôts institués ou gérés par [le Fonds] prévoient le remboursement, à concurrence d'au moins [20.000 EUR], ou de la contrevaletur de cette somme, des dépôts et des bons de caisse, obligations et autres titres bancaires de créances nominatifs ou en dépôts à découvert, libellés [en euro ou en devises d'États membres qui n'ont pas adopté la monnaie unique], tels que ces dépôts et titres sont définis, conformément au droit européen, par les actes constitutifs de ces systèmes. La somme précitée de [20.000 EUR] est, jusqu'au 31 décembre 1999, remplacée par celle de 15.000 EUR.

Le Roi règle le contenu de l'information à procurer aux déposants par les établissements de crédit concernant la couverture de leurs avoirs résultant des systèmes précités.]

[Modifié par l'article 4 de la loi du 23 décembre 1994 (*Moniteur belge*, 13 janvier 1995), par les articles 20 et 21 de la loi du 17 décembre 1998 (*Moniteur belge*, 31 décembre 1998) et par l'article 5 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 (*Moniteur belge*, 30 août 2000)]

Inseré / art 15, 2°»Pour les besoins du présent Titre, la monnaie électronique non encore utilisée ainsi que celle utilisée mais pour laquelle un paiement définitif n'est pas encore intervenu sont assimilées à un dépôt de fonds.».

Art. 157

§ 1. Overeenkomsten van bilaterale en multilaterale schuldvergelijking en uitdrukkelijk ontbindende bedingen om schuldvergelijking mogelijk te maken, tussen kredietinstellingen of tussen kredietinstellingen en instellingen belast met de verrekening of de vereffening van betalingen of van financiële transacties kunnen, in geval van faillissement of van enig andere gelijk-gerechtigde samenloop, aan de schuldeisers worden tegengeworpen indien de te verrekenen vordering en schuld ten tijde van de faillietverklaring of van de gelijk-gerechtigde samenloop deel uitmaakten van hetzelfde vermogen, ongeacht de datum van hun opeisbaarheid, hun voorwerp of de munt-eenheid waarin zij zijn uitgedrukt.

Indien de in het eerste lid bedoelde overeenkomsten werden gesloten sedert het door de rechtbank bepaalde tijdstip waarop de schuldenaar heeft opgehouden te betalen of binnen tien dagen die dit tijdstip voorafgaan, kunnen zij niet aan de schuldeisers worden tegengeworpen indien zij betrekking hebben op voorheen aangegane niet-vernietigde schulden.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden de Nationale Bank van België[, de Europese Centrale Bank] en het Herdiscontering- en Waarborginstituut met kredietinstellingen gelijkgesteld.

Ingevoegd / art 17« Art. 152quater De instellingen voor elektronisch geld die hun werkzaamheden van uitzigting van elektronisch geld vóór 27 april 2002 hebben aangevat, worden beschouwd als instellingen die over een vergunning beschikken.»

Niettemin dienen deze instellingen voor elektronisch geld de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen alle dienstige gegevens te verstrekken zodat zij binnen zes maanden na de inwerkingtreding van dit artikel, kan beoordelen of zij voldoen aan de voorschriften van deze wet, welke maatregelen moeten worden genomen om de naleving van deze voorschriften te waarborgen, dan wel of de vergunning dient te worden ingetrokken. Indien de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen dit onderzoek niet binnen deze termijn heeft kunnen verrichten, geldt de wederzijdse erkenning van de vergunning van deze instellingen voor elektronisch geld niet langer in de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap.»

Gewijzigd /art 18« Voor de toepassing van deze paragraaf worden met kredietinstellingen gelijkgesteld:

1° de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de gemeenten, de andere openbare lichamen, de openbare instellingen, de instellingen van openbaar nut en de gelijkgestelde personen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, voor zover zij handelen in het kader van het beheer van overheidsschuld ;

2° de Nationale Bank van België ;

3° de overige centrale banken van het Europees Stelsel van Centrale Bank ;

Art. 157

§ 1^{er}. Les conventions de compensation bilatérale ou multilatérale, ainsi que les conditions résolutoires expresses stipulées pour permettre la compensation, entre établissements de crédit ou entre établissements de crédit et établissements chargés de la compensation, ou du règlement de paiements ou d'opérations financières peuvent, en cas de faillite ou de toute autre situation de concours, être opposées aux créanciers si la créance et la dette à compenser existaient dans le même patrimoine lors de la survenance de la faillite ou du concours, quels que soient la date de leur exigibilité, leur objet ou la monnaie dans laquelle elles sont libellées.

Les conventions visées à l'alinéa 1^{er}, conclues depuis l'époque déterminée par le tribunal comme étant celle de la cessation des paiements par le débiteur ou dans les dix jours qui précèdent cette époque, ne sont pas opposables aux créanciers si elles concernent des dettes non échues antérieurement contractées.

Pour l'application du premier alinéa, la Banque nationale de Belgique[, la Banque centrale européenne] et l'Institut de Réescompte et de Garantie sont assimilés à des établissements de crédit.

Inseré/ art 17« Art. 152^{quater} Les établissements de monnaie électronique qui ont commencé leur activité d'émission de monnaie électronique avant le 27 avril 2002 sont présumés agréés. ».

Ces établissements de monnaie électronique présentent néanmoins à la Commission bancaire et financière toutes les informations pertinentes afin d'établir, dans les six mois de l'entrée en vigueur du présent article, s'ils satisfont aux exigences prévues par la présente loi, ou de déterminer les mesures à prendre pour assurer le respect de ces exigences, ou le cas échéant, décider du retrait de l'agrément. Si la Commission bancaire et financière n'a pu procéder à cet examen dans ce délai, ces établissements de monnaie électronique ne bénéficient plus de la reconnaissance mutuelle de leur agrément dans les autres États membres de la Communauté européenne. »

Modifié / art 18« Pour l'application du présent paragraphe, sont assimilés à des établissements de crédit :

1° l'État, les Communautés, les Régions, les provinces, les communes, les autres collectivités publiques, les établissements publics, les organismes d'intérêt public et personnes assimilées visées à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, dans la mesure où ils agissent dans le cadre de la gestion de la dette publique ;

2° la Banque nationale de Belgique ;

3° les autres banques centrales du Système européen de banques centrales ;

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 1 en van de artikelen 445 tot 449 van boek III van het wetboek van koophandel zijn de op de dag van haar faillietverklaring door een kredietinstelling verrichte betalingen, transacties en handelingen en de op die dag aan dergelijke instelling gedane betalingen geldig indien zij het tijdstip van het vonnis van faillietverklaring voorafgaan of werden verricht zonder van het faillissement van de kredietinstelling af te weten.

Voor de toepassing van het eerste lid worden de instellingen belast met de verrekening of de vereffening tussen kredietinstellingen van betalingen of van financiële transacties, met kredietinstellingen gelijkgesteld.

§ 3. De Koning kan de toepassing van dit artikel, voor de transacties en betalingen die Hij bepaalt, uitbreiden tot andere categorieën van instellingen uit de financiële sector.

[Gewijzigd bij artikel 38 van de wet van 30 oktober 1998 (*Belgisch Staatsblad*, 10 november 1998) ; Uitbreiding van het toepassingsgebied : artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 januari 1998 (*Belgisch Staatsblad*, 13 februari 1998)]

4° de Europese Centrale Bank. ».

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 1^{er} et des articles 445 à 449 du livre III du Code du Commerce, les paiements, opérations et actes effectués par un établissement de crédit et les paiements faits à un pareil établissement le jour de sa déclaration en faillite, sont valables s'ils précèdent le moment du jugement déclaratif de faillite ou s'ils ont été effectués dans l'ignorance de la faillite de l'établissement de crédit.

Pour l'application du présent paragraphe, les établissements chargés de la compensation ou du règlement entre des établissements de crédit de paiements ou d'opérations financières sont assimilés à des établissements de crédit.

§ 3. Le Roi peut, pour les opérations et paiements qu'il désigne, étendre l'application du présent article à d'autres catégories d'institutions financières.

[Modifié par l'article 38 de la loi du 30 octobre 1998 (*Moniteur belge*, 10 novembre 1998)] ; Extension du champs d'application : article 1^{er} de l'arrêté royal du 28 janvier 1998 (*Moniteur belge*, 13 février 1998)]

4° la Banque centrale européenne. ».